LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vol. 20, No 29 — HUNTINGDON, QUE., JEUDI, LE 15 DECEMBRE 1955 — Prix 5 sous — 54 PAGES

NOMINATIONS

—o—

Dans le diocèse de Valleyfield

Au moment de mettre sous presse on nous apprend les nominations suivantes chez les membres du clergé du diocèse de Valleyfield:

M. le chanoine **Médard Montpetit,** curé de la cathédrale de Valleyfield, est nommé supérieur du Séminaire St-Thomas à Valleyfield;

M. le chanoine **Gaétan Lebeuf,** supérieur du Séminaire de Valleyfield, nommé curé de la paroisse des Cèdres;

M. le chanoine **Alfred Sauvé,** procureur à l'évêché, nommé curé de la cathédrale de Valleyfield;

M. l'abbé **Jean-Denis Cadieux,** attaché à la Conférence Catholique Canadienne, nommé procureur à l'évêché de Valleyfield;

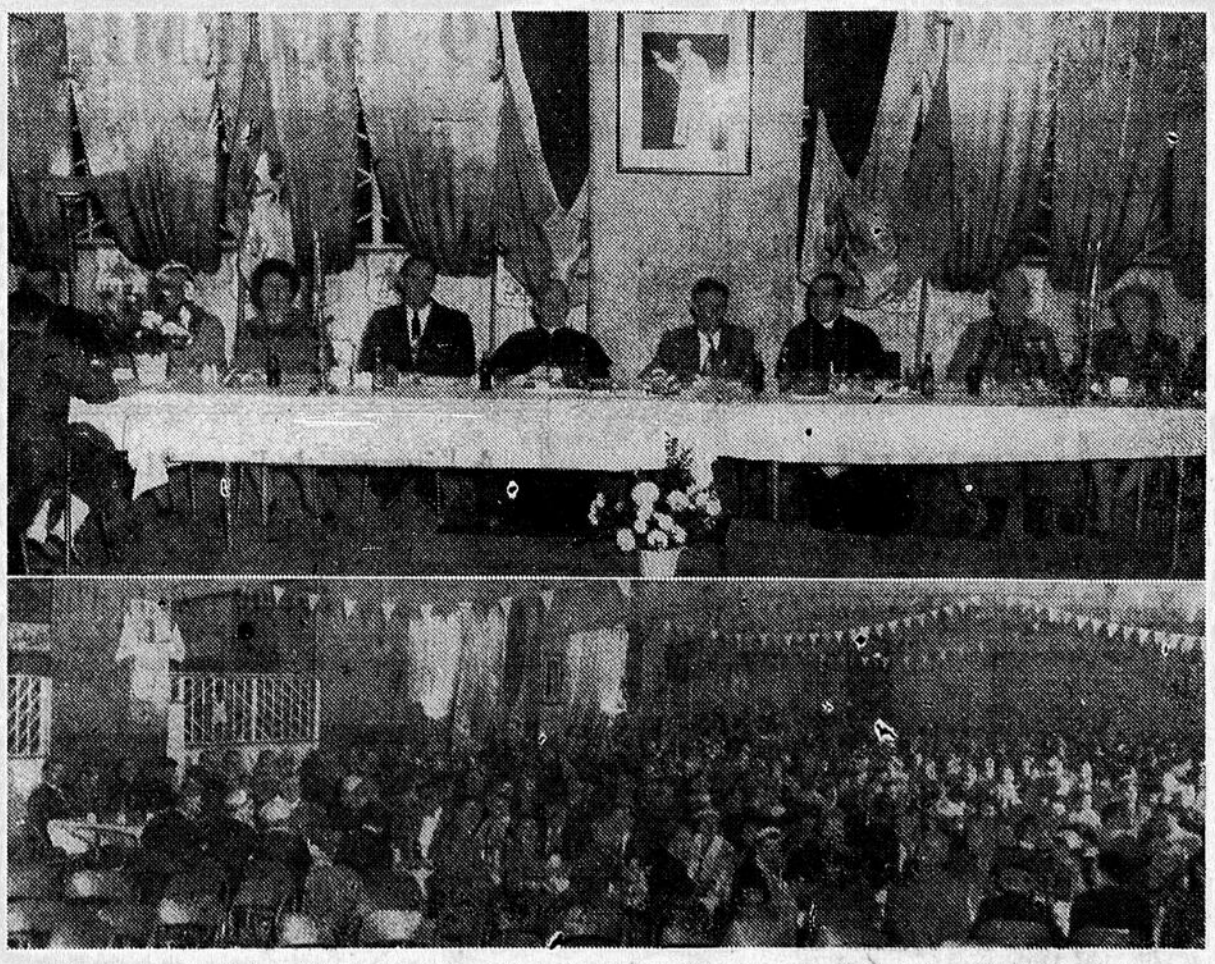
M. l'abbé **Lucien Léger,** vicaire à la paroisse du Sacré-Coeur, Valleyfield, nommé curé de la paroisse des Cascades.

25ème ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Samedi soir dernier, près de 125 personnes, parents et amis, se réunissaient à la Salle Tougas & Nicholson pour célébrer dignement le 25ème anniversaire de mariage de M. et Mme Hector Rochefort, 91, Boulevard du Hâvre, Valleyfield. De gauche à droite, on remarque sur le photo Mlle LISETTE ROCHEFORT, fille des jubilaires, Mme ROCHEFORT et M. HECTOR ROCHEFORT, et Mlle SUZANNE ROCHEFORT, fille des héros de la soirée, en train de lire une adresse de circonstance. Un magnifique cabinet à boisson fut présenté à l'heureux couple.

AU SOUPER TRADITIONNEL DES ZOUAVES



Ces deux photographies ont été saisies dimanche soir dernier, le 11 décembre, à l'occasion du souper traditionnel des Zouaves de la Cie 27 de Salaberry-de-Valleyfield, qui eut lieu au sous-sol de la cathédrale. Dans la vignette du haut on voit une partie de la table d'honneur; de gauche à droite M. l'abbé GEORGES-HENRI CARTIER, aumônier des Zouaves, Mme GEORGES LEGROS, Mme LOUIS QUEVILLON, Son Honneur le Maire M. QUEVILLON, Son Excellence Mgr J.-ALFRED LANGLOIS, M. GEORGES LEGROS, président, Son Excellence Mgr PERCIVAL CAZA, le Lieutenant-colonel A. LAMBERT, commandant du 3ème bataillon, et Mme LAMBERT. Dans la photo du bas, on voit une partie des quelque 600 personnes qui ont assisté à ce souper. — (Photos Studio Gendron, par Raphael Léveillé).

Trop de cheveux, calcium!

SAVIEZ - VOUS QUE . . .

. . . ceux qui se sont faits couper les cheveux au cours des dernières semaines se plaignent qu'ils n'en ont pas eu pour leur argent. Un d'entre eux nous disait cette semaine: avec la coupe des cheveux à $1.00 on pourrait facilement nous donner un shampoo gratuit. La hausse des tarifs chez les barbiers a suscité des commentaires plus ou moins élogieux. On semble croire qu'il y a exagération dans ce domaine . . . à $1.00!

. . . avec le calcium dans les rues et le sable sur les trottoirs, il est absolument impossible d'avoir des bureaux et places d'affaires propres. Les ménagères sont de mauvaises humeur, les proprios de magasins voudraient bien se payer la tête des autorités municipales et autres si nécessaires.

Notre eau est bonne?

Lire à la page 8

Dans

La Gazette

cette semaine

	Page
$5500 à l'Hôtel-Dieu	5
Le front municipal	6a
Nos dettes scolaires	6b
De la bonne eau?	8
Un feu de $50,000.	9
Nos curlers en vedette	19
La reine du ski	21
Voleurs à l'oeuvre	22
Bougie à Cornwall	23
Une crèche géante	26a
Sentence arbitrale	34
Plaintes au rôle	36

Valleyfield et son histoire

Lire à la page 8

Congés les 26 déc. et 1er janvier

Lire à la page 8

Le Père Noël qui rit fort!

Des milliers d'enfants apprécient le Père Noël géant dans les spacieuses vitrines de Tougas et Nicholson, sur la rue Dufferin. Les enfants, même les adultes, admirent et apprécient ce gros bonhomme qui ne cesse de rire et faire rire. Un bon nombre de résidents de l'extérieur se sont rendus à Valleyfield cette semaine pour voir ce géant confortablement assis et dispensant de sa bonne humeur à toutes les heures du jour. Cette initiative de MM. Tougas et Nicholson rendra des jeunes fort heureux au cours de cette période des fêtes.

600 personnes au souper des Zouaves

Sous la présidence d'honneur de nos deux distingués évêques — Causerie du Capitaine Aldé Dodge de Vaudreuil

Dimanche soir dernier, au sous-sol de la cathédrale, a eu lieu le souper traditionnel de la Cie 27 des Zouaves de Salaberry de Valleyfield, qui était sous la présidence d'honneur de Leurs Excellences Nos Seigneurs J.-Alfred Langlois et Percival Caza.

Quelque 600 personnes ont répondu à l'invitation des organisateurs de ce souper annuel, dont la présidence avait été confiée à M. Delval Poirier.

A la table d'honneur, outre Leurs Excellences, M. Georges Legros, président, Son Honneur le maire, M. Louis Quevillon, et Mme la mairesse, le Lieutenant-Colonel A. Lambert, commandant du 3e bataillon, Mme Lambert, M. le chanoine J. Médard Montpetit, Mme Georges Legros, M. l'abbé Georges-Henri Cartier, aumônier des Zouaves, le le sergent-major Langevin et son épouse, le Dr J.-B. Béchard, M. le chanoine Gaétan Lebeuf, M. l'abbé Gérard Théorêt, curé de Melocheville, le capitaine Aldé Dodge, le sous-lieutenant Robinault et Mme Robinault, le capitaine Lucien Délisle et Mme Délisle.

Le président du comité civil, M. Georges Legros, adressa son mot de bienvenue pendant le souper et remercia toute la grande assistance qui avait tenu d'une façon si spéciale à rehausser de leur présence ce souper annuel.

M. l'abbé Georges-Henri Cartier, aumônier, tint tout spécialement à remercier les autorités municipales de leur don du terrain et des fondations du prochain monument à la papauté qui sera érigé au triangle des rues Victoria, Ellice et Fabrique.

C'est le capitaine Aldé Dodge, de Vaudreuil, qui prononça la causerie qui portait sur une revue historique des années de 1870, alors que les Zouaves avaient pris la défense de Sa Sainteté le Pape Pie IX.

A l'issue du souper, il y eut investitures des nouveaux membres actifs, ainsi que la remise de décorations militaires et civiles aux membres actifs et aux membres bienfaiteurs.

La soirée s'est terminée par la présentation de quelques sketchs et d'un programme amateur.

NOUS COUPONS LES CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez
Cordonnerie L. Clément
48a, Ste-Cécile
Tél. 1912 Valleyfield

Au cours de la période de cinq années de 1950 à 1954, la production per capita de la population n'a été que de 69.6 pour cent de la production per capita de la population américaine.

AVANT d'acheter un appareil de chauffage LAISSEZ LENNOX ÉTUDIER GRATUITEMENT LE CHAUFFAGE DE VOTRE MAISON!
Raoul Viau
REPRESENTANT
Tél. 407-M
53, rue St-Lambert
VALLEYFIELD, QUE.

Les Canadiens ont acheté 462,526 nouvelles automobiles et nouveaux camions en 1953, mais seulement 382,628 en 1954.

Pour un Noël Chrétien

Concert de Noël à l'Hôtel-de-Ville

Vendredi prochain, le 16 décembre à 8 hres p.m., le Manécanterie de Christ-Roi et la Chorale de l'Ecole Supérieure sont les invités d'honneur de Son Honneur le Maire Louis Quevillon et du Conseil de Ville de Salaberry-de-Valleyfield. Ce concert aura lieu dans la Salle des Délibérateurs et sera transmis aux citadins par des haut-parleurs à l'extérieur de l'Hôtel-de-Ville.

Aux Amis du cénacle de l'école Supérieure

Pour la cinquième année consécutive, l'Académie littéraire de l'Ecole Supérieure Ste-Cécile donne l'opportunité (à 41 étudiants, cette année) aux étudiants de développer chez eux leurs talents oratoires. A chacune des assemblées, un invité d'honneur vient encourager les jeunes orateurs. Jusqu'à maintenant, cinq assemblées ont été tenues, et les invités à tour de rôle furent le corps professoral de l'E.S.S.C., M. Maurice Lapointe, président de la Chambre de Commerce Sénior, Me Albert Leblanc, président diocésain de la Société St-Jean-Baptiste, M. Lucien Miron, professeur, et M. Jean-Marie Léger, jrincipal.

Avant la construction du chemin de fer transcontinental les voyageurs qui voulaient traverser le Canada devaient se rendre de l'est du pays jusqu'à Détroit par chemin de fer, et de ce point, encore par chemin de fer jusqu'à St-Paul, dans le Minnesota, en passant pas Chicago, puis par voiture à traction animale pour l'autre moitié du continent.

POUR LES FÊTES, BUVEZ Schweppes
célèbre depuis 1794
Ginger Ale — Club Soda
Tonic Water
MAINTENANT À PRIX POPULAIRES



Achetez au détail pour le prix du gros

Grande vente a un sou

SE TERMINANT LE 19 DECEMBRE

Montres pour dames

$39.50 ..... 2 POUR $39.51
$50.00 ..... 2 POUR $50.01
$70.00 ..... 2 POUR $70.01

Montres pour hommes

Automatiques, 30 rubis, ressort incassable.
Qualité "A", Boîtier garanti.
$85.00 — 2 POUR $85.01

Bagues à diamants

"BLUE RIVER" — 25% D'ESCOMPTE
Nous garantissons que nos prix sont exacts.

A l'épreuve de l'eau, 21 rubis, ressort incassable,
Qualité "A", Boîtier garanti.
$65.00 — 2 POUR $65.01

SPECIAL
RASOIR REMINGTON 60 DE LUXE
$31.95
POUR
$23.00

Gratien Groulx
BIJOUTIER EN GROS & IMPORTATEUR

BRIQUETS PRESTO
$7.50
2
POUR
$7.51

38 RUE NICHOLSON VALLEYFIELD

Un emprunt de $570,000 à Beauharnois

Pour l'agrandissement de l'usine de filtration et l'amélioration du service d'incendie — Les jours de votation auront lieu les 20 et 21 décembre 1955 — Un appel à tous les contribuables

A la suite de multiples démarches de la part de son Honneur le maire J. Armand Poupart ainsi que de ses collègues et d'un groupe de citoyens de cette localité, la Cité de Beauharnois demandera à tous ses contribuables dès mardi et mercredi prochain, les 20 et 21 décembre, l'autorisation de dépenser une somme n'excédant pas $670,000.00, de faire emploi de l'octroi de $100,000.00 de la Commission Hydro-Electrique de Québec et d'emprunter une somme n'excédant pas $570,000.00 pour l'amélioration du service d'incendie.

Les bureaux de votation, situés en la salle de l'Hôtel-de-Ville seront ouverts dès neuf heures du matin jusqu'à six heures de l'après-midi.

Son honneur le maire ainsi que ses collègues demandent à tous les propriétaires d'immeubles fonciers de la Cité de Beauharnois, ayant le droit de vote, de se rendre en très grand nombre à l'Hôtel-de-Ville mardi et mercredi prochain afin d'émettre leur opinion sur ce grand projet.

Avez-vous des COQUERELLES

Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à

M. Jos. Phoenix,
34, rue Ellice
Valleyfield Tél. 4688-W

Prime de $50. par renard tatoué

(Québec) — Les autorités du département de la Chasse et de la Pêche ont le plaisir d'annoncer au public que la campagne entreprise en 1954 contre les renards a produit des résultats sans précédents et qu'elles jugent à propos d'étendre ce système de contrôle à une autre région agricole.

On sait qu'une prime spéciale de $50.00 était accordée pour chaque renard tatoué, retourné au département. Quelque cent renards tatoués furent ainsi libérés dans les régions de Montréal et de Québec comprenant les comtés de Bagot, Beauce, Beauharnois, Bellechasse, Chambly, Châteauguay, Dorchester, Huntingdon, Iberville, Laprairie, L'Assomption, Laval, Lévis, Lotbinière, Mégantic, Missisquoi, Montmorency, Napierville, Portneuf, Québec, Richelieu, Rouville, Soulanges, Saint-Hyacinthe, Saint-Jean, Terrebonne, Vaudreuil, Verchères et enfin la région du bas de Montcalm.

Il est à remarquer que les comtés favorisés d'un nombre de ces bêtes tatouées jouiront encore du même privilège cette année.

Toutefois, les rénards qui ont été abattus au cours de l'an dernier, dans les comtés ci-haut mentionnés, seront éventuellement remplacés.

De plus, cette année, la région des Trois-Rivières, y compris les comtés d'Arthabaska, Champlain, Drummond, Nicolet, Trois-Rivières, Yamaska, ainsi que la région agricole dans le bas des comtés suivants: Berthier, Joliette, Laviolette, Maskinongé, Montcalm et Saint-Maurice bénéficieront également d'un nombre proportionnel de renards tatoués.

Rappelons que le système de tatouage consiste en des signes composés de deux chiffres et une lettre ou vice-versa, imprimés à l'intérieur de l'une des deux oreilles, à l'aide d'encre de Chine.

Les autorités comptent encore cette année sur la bonne coopération des chasseurs pour bien vérifier les oreilles des bêtes tuées. L'on conseille aux intéressés d'ébouillanter chaque oreille afin de pouvoir enlever la peau délicate couvrant l'intérieur, ce qui permettra de découvrir plus facilement si l'oreille est tatouée ou non.

Les personnes qui auront l'avantage de rapporter des bêtes tatouées devront s'adresser au Service de Biologie, département de la Chasse et de la Pêche, Hôtel du Gouvernement, Québec.

Annoncez dans La Gazette

THEATRE BELLERIVE

Cinémascope Tél. 878 VistaVision

JEU. - SAM. DEC. 15-17 THURS. - SAT.

"THE GREATEST LOVE"

Ingrid Bergman dans un nouveau film d'amour . . . c'est la poignante et émouvante histoire d'une femme qui a défié toutes les conventions dans sa recherche pour le bonheur.

EN COMPLEMENT

"THE GREEN SCARF"

Michael REDGRAVE - Ann TODD - Leo GENN

DIMANCHE et MARDI ..... 18-20 DECEMBRE

"GENEVIEVE DE BRABANT"

- avec -

Anne VERNON - Rossano BRAZZI

EN COMPLEMENT

"ULTRA SECRET"

George COLE - Nadia GRAY

Théâtre Royal

TEL. 302

Vous offre la plus grande valeur en divertissement

SAM. - DIM. DEC. 17-18 SAT. - SUN.



AU MEME PROGRAMME EN COULEURS

"LE CAPITAINE SCARLET"

Richard GREENE - Leonora AMAR

LE THEATRE BELLERIVE SERA FERME LES 22 ET 24 DECEMBRE

Profitez de l'occasion que nous vous offrons. Pour la modique somme de 55c vous assistez confortablement assis à la chaleur à un bon programme cinématographique d'une durée de trois heures.

THEATRE SALABERRY

Tél. 3614

Le foyer des bons films sur écran géant

JEU. - VEN. - SAM. ..... 15-16-17 DECEMBRE



EN FRANCAIS

"ANNA"

Silvana MANGANO

V. GASSMAN

Votre dernière chance de voir le plus beau film de votre vedette préférée Silvana Mangano.

AU MEME PROGRAMME

"JEUNESSE PERDUE"

Carlo DEL POGGIO - Jacques SERNAS

Vous passerez une agréable soirée en venant voir ces 2 bons films qui vous sont offerts sans augmentation de prix — 55c.

Jeudi, 15 décembre FOTO NITE $230.00. Soyez présents

DIMANCHE SEULEMENT LE 18 DECEMBRE

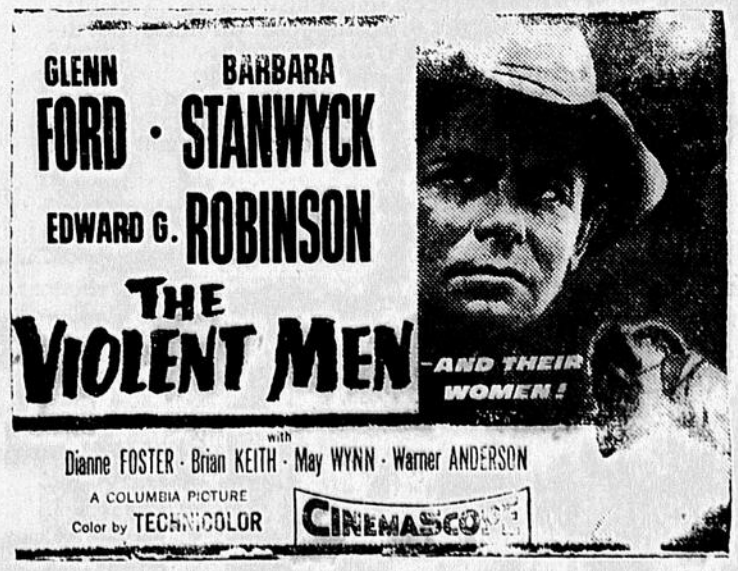


EN COMPLEMENT

"MYSTERE DE BARCELONE"

Une succession de scènes audacieuses . . . mystère . . . action . . . nombreux rebondissements . . . un film de détective de première classe.

LUN. - MAR. - MER. MON. - TUES. - WED.
19-20-21 DEC.



C'est grand . . . c'est brutal . . . c.est bouillant d'action, d'aventure et de passion . . . filmé en couleurs dans la merveilleuse beauté du Cinémascope.

AVIS

Province de Québec, District de Beauharnois, Cour Supérieure no 2189 MAURICE NICOL, demandeur, vs JEAN-PAUL PRETTO, défendeur. Le samedi, 24 décembre 1955, à 11 heures de l'avant-midi à la place d'affaires du gardien, 24, rue du Marché, Valleyfield, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause consistant en une automobile Ford sédan, 4 portes, 1950. Termes: comptant.

LUCIEN DELISLE, H.C.S.

NOTICE

Province of Quebec, District of Beauharnois, Superior Court No. 2189, MAURICE NICOL, plaintiff, vs JEAN-PAUL PRETTO, defendant. On Saturday, December 24th, 1955, at the place of business of the guardian, 24 Market Street, Valleyfield, will be sold by authority of Justice all goods and chattels seized in this case consisting of one 1950 Ford car sedan. Terms: Cash.

LUCIEN DELISLE, B.S.C.

A VENDRE

Une paire de skis pour dames avec bottines, grandeur 6 1/2. Pardessus "station-wagon" pour homme et dame, grandeurs moyennes. Une raquette de tennis, fonds nylon, presque neuve, marque Léo Séguin par Davis. Une aubaine. S'adresser par téléphone seulement, entre 5 et 6 heures de l'après-midi, à téléphone 213, Valleyfield.

(15-22-29p)

Un restaurant avec comptoir à patates frites. Bonne condition. S'adresser à 19, rue St-Laurent, Valleyfield. (15-22-29-p)

Maison avec terrain de 50 x 100, située à 24 rue Meloche. Sise près de l'église et de l'école. Aubaine pour prompt acheteur. Le tout pour $1,000. Pour informations, s'adresser à 382 Boul. du Hâvre, tél. 2746-J, Valleyfield.

(15-22-29-c)

Une sleigh blanche avec toit blanc. Je prends de la couture à domicile. S'adresser à 343 Grande-Ile, tél. 1930-J, Valleyfield. (15-c)

A VENDRE

Maison de 2 logements à vendre par paiements mensuels. Située près de la Montreal Cottons. Très peu de comptant exigé. Aubaine pour prompt acheteur. S'adresser à 293 rue Victoria, tél. 1595-R, Valleyfield. (24-c)

REMERCIEMENTS

Les familles Aimé Chayer, Raoul Leduc, Elzéar Maheu, Diomède Chayer et Laurent Chayer remercient sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathies à l'occasion du décès de Mme Joseph Chayer, soit par offrandes de messes, tributs floraux, télégrammes, bouquets spirituels, visites ou assistance aux funérailles.

A LOUER

Logement de 5 appartements plus chambre de bain dans un haut, situé à 73-a, rue Fabre. Pour informations, s'adresser à 73 rue Fabre, tél. 2507-J, Valleyfield. (15-22-29J)

Un logement de 6 appartements, plus chambre de bain. Réservoir à eau chaude. Libre le 1er février, situé à 31, rue St-Paul. S'adresser à 29, rue St-Paul, tél. 1203-J,, Valleyfield. (15-p)

Archambault est libéré sous caution

Sentence le 10 janvier

Guy Archambault, de Montréal, qui a été arrêté par le chef Dorais de Châteauguay peu avant minuit vendredi le 2 décembre, et qui a plaidé coupable mardi le 5 décembre devant le juge Fortin au chef d'accusation porté contre lui, a vu sa cause ajournée au 10 janvier prochain mardi dernier, le 13 courant.

La Couronne a accusé Archambault de possession illégale de deux pompes à eau avec moteurs, de 4 tables de salon, de lampes de salon, d'une hache, d'un Godendard, d'un cendrier et d'un bicycle, le tout représentant une valeur de $600., propriété de M. Stanley Jeffries.

L'accusé a été libéré sous caution.

AVIS PUBLIC

CITE DE BEAUHARNOIS

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, Lucien Primeau, Secrétaire-Trésorier de la Cité de Beauharnois, qu'à une assemblée du Conseil municipal de la Cité de Beauharnois, tenue en l'Hôtel-de-Ville, en la dite Cité de Beauharnois, le Règlement No. 222 pour dépenser une somme n'excédant pas $670,000.00, pour faire emploi de l'octroi de $100,000.00 de Beauharnois Light, Heat & Power Co. et pour emprunter une somme n'excédant pas $570,000.00 a été passé et adopté par ce Conseil, le vingt-unième jour du mois de décembre mil neuf cent cinquante-cinq.

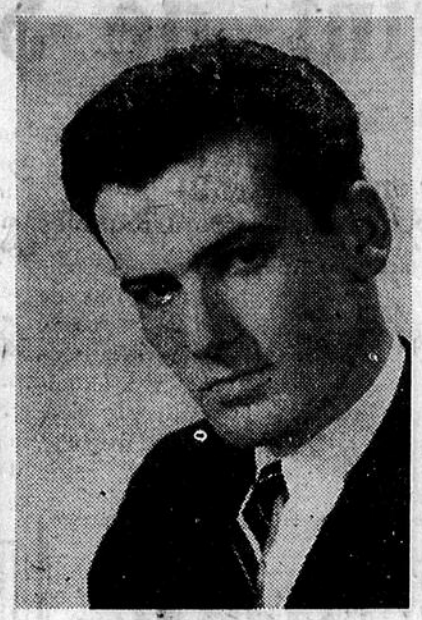
Avis public est de plus donné aux Electeurs Propriétaires Fonciers de la Cité de Beauharnois, qu'à la suite de l'assemblée publique du trente novembre 1955, la votation sur le dit règlement sera tenue en la salle de l'Hôtel-de-Ville les vingt et vingt-unième jour du mois de décembre 1955, depuis neuf heures de l'avant-midi jusqu'à six heures de l'après-midi, là et alors les électeurs municipaux qui ont droit de votation sur ce règlement pourront enregistrer leur vote pour ou contre le dit règlement.
DONNE à Beauharnois ce premier jour de décembre 1955

Lucien Primeau,
Secrétaire-Trésorier

AU BANQUET DES PRODUCTEURS DE LAIT



M. ROMUALD DAOUST
directeur



M. MAURICE LEBOEUF
secrétaire



M. ALBERT PILON
président

Le banquet annuel des Producteurs de Lait de la région de Valleyfield aura lieu le 17 janvier 1956 à la salle Tougas & Nicholson, à 7 heures. Les principaux organisateurs, MM. Albert Pilon, Romuald Daoust et Maurice Leboeuf nous apprenaient cette semaine que le conférencier-invité sera nul autre que l'hon. S. J. Chagnon, sous-ministre adjoint au Ministère de l'Agriculture à Ottawa. L'hon. Chagnon est une des plus grandes compétences dans le domaine agricole au Canada de nos jours. Il saura certainement intéresser tous les membres de l'Association et leurs amis qui assisteront à ce banquet annuel.

Avis aux amateurs de hockey

A partir du samedi, le 17 décembre, nous aurons des heures libres à louer à l'Aréna de Valleyfield pour accommoder les équipes de hockey de Valleyfield et de la région. Pour plus de détails, s'adresser à M. J.-René Bertrand, entre 2 et 5 heures et 8 et 10 p.m., tél. 44, Valleyfield (Com.)

Elections du C. Richelieu Beauharnois

M. Jean Paul Nareau élu président

M. Jean Paul Nareau fut élu président du Club Richelieu de Beauharnois lors d'une récente assemblée. Il succède au Dr. Paul Charest qui occupait ce poste depuis un an.

Au nombre des autres nominations, mentionnons:

M. Réal Demers, 1er vice-président.

M. Joseph Laurin, 2e vice-président.

M. Léonard Veilleux, secrétaire.

M. Gérald Sauvé, trésorier.

M. Conrad Noreau, maitre de cérémonie.

MM. L. C. Ravenelle, Louis Laberge et Maurice Laurin, directeurs.

L'Alberta, longtemps une province agricole, est récemment passée au deuxième rang parmi les provinces canadiennes, après l'Ontario, pour la valeur de sa production minière.

L'an dernier, la taxe spéciale de 15 pour cent sur la vente d'appareils de radio et télévision a rapporté quelque $22 millions à Radio-Canada.

MARIES AU ST - ESPRIT



Dernièrement avait lieu en l'église du St-Esprit le mariage de Mlle DENISE POUDRIER, fille de M. et Mme Henri Poudrier, de Valleyfield, à M. RONALD CHAMPAGNE, fils de M. et Mme Lucien Champagne, également de Valleyfield. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Frédéric Amyot, curé de la paroisse. — (Photo Studio Marcel).

M. J.-O. Leblanc président de la Fédération diocésaine

Des instituteurs et institutrices catholiques

Le 10 décembre dernier, à l'Ecole Supérieure Ste-Cécile avait lieu la réunion du Conseil diocésain de la Fédération des Instituteurs et Institutrices catholiques du diocèse de Valleyfield.

En voici la liste:

A cette occasion, un nouvel exécutif fut élu.

M. Joseph-O. Lebranc — Président. M. Antoine Ste-Marie, 1er Vice-président. Mlle Blanche Rousseau — 2e Vice—présidente. M. Maurice Marleau - Secrétaire. Mlle Jeanne Corbeil - Trésorière. Mlle Marie-Marthe Aubry - Conseillère. M. Paul De Watterlot - Conseiller.

La Fédération groupe tout le personnel enseignant du diocèse de Valleyfield réparti en quatre syndicats, autonomes.

Association Catholique des Institutrices de Vaudreuil — Soulanges: Mlle Marie-Marthe Audrey — Présidente.

Association Catholique des Institutrices Laïques de Valleyfield: Mlle Blanche Rousseau - Présidente.

Syndicat Professionnel des Instituteurs de Rigaud-Salaberry: M. Antoine Ste-Marie — Président.

Association des Professeurs de Salaberry - de - Valleyfield : M. Maurice Marleau — Président.

Communiqué.

La feuille de paye mensuelle du service civil fédéral est aujourd'hui d'environ $30 millions soit le double de ce qu'elle était en 1945.

VENTE de merceries et fourrures
Chez **OSTIGUY**
215, RUE VICTORIA VALLEYFIELD TELEPHONE 71

$5500 remis à l'Hotel-Dieu

Recueillis par les Dames Patronnesses

Et Gardes-Malades Bénévoles

Jeudi, le 6 décembre dernier, les Dames Patroneeses et Gardes-malades bénévoles de l'Hôtel-Dieu de Valleyfield se réunissaient en dernière assemblée pour entendre les rapports de Mme Emile Hébert, trésorière, et de Mme René-J. Charron, secrétaire.

Voici un résumé des activités du conseil élu le 12 décembre 1954. C'est à l'occasion de cette première assemblée que les membres apprirent le décès de Mme B. Bibaud, notre fondatrice, survenu le 10 décembre 1954.

Le 8 février 1955, Mme Paul-Emile Larivière, notre présidente, fit connaître son programme de l'année. Un thé-modes est organisé par un comité responsable dont Mme Maurice Boyer est présidente.

Mme Ernest Talbot, présidente du comité de la quête tant à domicile que dans les industries, suggère que cette organisation soit fixée pour la semaine du 10 avril.

L'organisation d'un buffet-cocktail en mai fut une réussite complète, et pour clôre les activités de l'année, une partie de cartes, suivie d'un bingo, remplaça le diner annuel des citoyens.

De ces diverses organisations, la somme de $5585.00 a été remise à la Supérieure de l'Hôtel-Dieu de Valleyfield pour l'achat de tables de toilette au lit des malades, pour un ameublement de chambre pour malades et autres articles divers.

Toutes ces organisations ont demandé un travail constant et soutenu de la part des organisatrices et des membres des comités qui se sont dévouées sans compter, à titre bénévole, pour la réussite de chacune.

Il est bon de souligner qu'une réception a été organisée en octobre dernier pour offrir au Chanoine Gaétan Lebeuf, aumônier, les voeux de l'association, à l'occasion de son jubilé d'argent sacerdotal.

Madame la Présidente et toutes les membres remercient la population de Valleyfield et des environs pour sa grande générosité à l'égard de notre Association, ce qui nous a permis d'offrir à la Supérieure de l'Hôtel-Dieu ces différents articles pour le confort des malades.

Une magnifique étole en visor sera raflée au printemps prochain. Les billets sont actuellement en vente. N'oublions pas de nous procurer ces billets, accueillez nos membres qui vous les offriront. Vous aurez l'avantage en même temps de participer à une grande oeuvre humanitaire.

A tous nos meilleurs voeux de Bonne et Heureuse Année.

Communiqué.

Il n'y a plus que 950,000 chevaux sur les fermes canadiennes comparativement à 2,585,000 en 1945.

UN PERSONNAGE BIEN CONNU VITE RECONNU



Ces jours derniers "monsieur cinquante" rendait visite à la population de Valleyfield. Les nôtres l'ont vite reconnu lorsqu'ils l'ont rencontré avec le représentant local, M. ROLAND AMYOT. Cette initiative publicitaire de la compagnie Labatt jouit d'une grande popularité partout où "monsieur cinquante" fait son apparition. Tous ceux qui reconnaissaient Monsieur Cinquante recurent une pièce de 50 sous toute neuve ou, s'ils lui remettaient une capsule de Labatt, un billet tout neuf d'un dollar avec un étui des plus convenables. Sur cette photo on remarque M. RAYMOND LEBOEUF alors qu'il recevait un étui de Monsieur Cinquante. A l'extrême droite: M. ROLAND AMYOT, représentant local de la Brasserie Labatt. — (Photo Studio Beauchamp).

Notes Sociales

Meilleurs voeux de bonne fête à Mme Victor Parent, qui célèbrera son anniversaire de naissance, le 22 décembre; de la part de son époux ainsi que de ses enfants, Pierre-Paul et Ghislaine.

Anniversaire

Meilleurs voeux de bonne fête à M. André Viau qui célébrait son anniversaire de naissance le 9 décembre dernier. De la part de ses soeurs et son père.

THE QUEEN'S SHOP

VOUS PRESENTE LE PLUS VASTE ASSORTIMENT DE ROBES POUR LES FETES DANS LES GRANDEURS

5 ans à 19 ans

18½ à 26½

- DES COULEURS MAGIQUES
- DES STYLES EBLOUISSANTS
- DES TISSUS DE REVE





Suggestions pour cadeaux

- Pyjamas
- Robes de nuit
- Brassières
- Foulards
- Blouses
- Jupes
- Gilets
- Bas, etc.

The Queen's Shop

Mme Pauline Leroux, prop.

29, STE - HELENE Coin Nicholson - Valleyfield TELEPHONE 2892

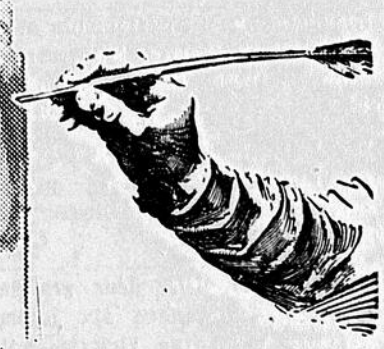
Pour que son NOEL 1955



Soit le plus beau de sa vie, emmenez-la se choisir une splendide fourrure signée

PELOQUIN

Si elle possède déjà un chaud manteau, offrez-lui alors une magnifique cape, une chic étole, ou une superbe jaquette de fourure.



L'étiquette

PELOQUIN

identifie

La Fourrure de Qualité

Peloquin Fourrures ENRG.

123, Champlain Valleyfield Téléphone 1794

Autres annonces classées page 4

A LOUER

Un logis de trois appartements, plus chambre de bain, eau chaude, entrée 220, chaud, bien situé. S'adresser à 24, rue Ellen, tél. 2635, Valleyfield. (8-15-22-p)

Une maison de 6 appartements, située à 36, Champlain. S'adresser à 147, due Victoria, tél. 698, Valleyfield. (8-15-22-29-c)

Un beau loyer de 4 appartements, situé rue Jacques Cartier, dans le centre de la ville. $55.00 par mois, chauffé. S'adresser à Roger Simard, courtier en immeubles, tél. 3463, Valleyfield. (9-15-22)

Logement de 5 appartements, situé à 16 rue Préfontaine. Pour informations, s'adresser par téléphone à 889-M, Valleyfield. (8-15-22-c)

Logement de 5 appartements. Logis moderne. Chauffé. Prix du loyer: $60. par mois. Situé à 27 Boulevard du Hâvre, Valleyfield. Pour informations, Antoine Poirier, Côtôeau Station, tél. 133-J. (8-15-22-p)

Une maison neuve de 4 appartements, dans un bas, située à 260, rue Champlain, Valleyfield. S'adresser à 99, rue Cossette, tél. 4658-W, Valleyfield. (8-15-22-p)

Un logement de 5 appartements, cuisine moderne, garage à même, situé à 17, rue Murphy. S'adresser à 23-B, rue St-Laurent, tél. 246, Valleyfield. (1-8-15c)

Un logement moderne de cinq pièces, situé à 110, des Erables, Valleyfield. Pour informations, s'adresser à M. Jos Blais, Hotel Windsor, tél. 951, Valleyfield. (1-8-15)

Logement de 5 appartements plus chambre de bain, avec eau chaude. Prix raisonnable. S'adresser à 158 rue St-Philippe, tél. 2210-M, Valleyfield. (1-8-15-c)

Restaurant Cosy Parlor, au sous-ol du Théâtre, pour commerce; s'adresser au Théâtre Royal ou 175, Salaberry, tél. 303 ou 302, Valleyfield. (XNO)

Logement de 3 apartements situé à 3-a, rue St-Isidore. S'adresser à 23 rue St-Denis, tél. 1279, Valleyfield. (8-XNO)

Un logis de trois appartements. Prix raisonnable. Entrée privée. S'adresser à 23, rue Olivier, tél. 4474-W, Valleyfield. (xno)

Logement chauffé, pour grandes personnes, comprenant six pièces. S'adresser à 227 rue Victoria, Val- 4474-W, Valleyfield (XNO)

Un logis neuf moderne de six appartements, fini plâtre, planchers en bois franc, entrée 220, réservoir à eau chaude, 2e étage. Prêt pour le 1er décembre. Tél. 4392-W, Valleyfield. (xno)

Un logis de trois appartements plus chambre de bain complète, aussi réservoir à eau chaude, courant 220. S'adresser à 106, rue des Erables, Valleyfield. (9-15-p)

MAGASIN A LOUER

Magasin de grandeur 45 x 23, sis à 172 Chemin Larocque, près de la rue Salaberry. Idéal pour commerce de boucherie et épicerie, car il est équipé d'un frigidaire et de tout l'équipement de boucherie. Peut s'adapter aussi à un autre commerce. 1er mois de loyer gratuit afin de permettre une installation adéquate. Louera à un prix très raisonnable. Pour informations, s'adresser à 172 Chemin Larocque, tél. 565-J, Valleyfield. (xno)

A VENDRE

Une machine à coudre Duprex, en très bonne condition avec accessoires. S'adresser par tél. 2458-J, Valleyfield. (8-15-22-p)

Un réfrigérateur de marque "Frigidaire" 9 pieds cubes, en parfaite condition. S'adresser par tél. à 3479, Valleyfield. (8-15-22-p)

Un réfrigérateur 4 portes, très utile pour hôtel, restaurant ou épicerie. Aussi 75 chaises d'opéra en bois, $1.25 la chaise. S'adresser à 175, rue Salaberry, tél. 303, Valleyfield. (XNO)

Une maison neuve, 2 logements de 3 appartements chacun, plus chambre de bain, eau chaude. S'adresser à 45, rue Crescent, tél. 3759-R, Valleyfield. (XNO)

Terrains de 64 x 85 et de 60 x 85, situés aux limites de la cité dans le Rang du Milieu, en face de la ferme de la Montreal Cottons. Ces terrains sont cadastrés. S'adresser à M. Ernest Leduc, Rang du Milieu, tél. 3202-W, Valleyfield. Tél. 3202-W, Valleyfield. 18 jan. 56

Un réfrigérateur 4 portes, très utile pour hôtel, restaurant ou épicerie. S'adresser à 175, rue Salaberry, tél. 303, Valleyfield. (XNO)

Immeuble de 3 logis et 1 magasin, avec 4 garages. Revenu annuel de $2,500. Prix de vente: $16,000. Système central de chauffage. S'adresser à 315 rue Danis, tél. 690, Valleyfield. (XNO)

Une machine de restaurant pour "Malted Milk" et une machine pour jus d'orange. S'adresser à 175, rue Salaberry, tél. 303, Valleyfield. (xno)

Une propriété avec un terrain de 50 x 200, logis libre à l'acheteur. Aussi un terrain de 100 x 200. Situés sur le Chemin de Ligne, Bellerive, Valleyfield. Pour information, s'adresser à 67 Ave Grande-Ile, tél. 1007, Valleyfield. (xno)

Une paire de patins de fantaisie Pointure 11, aussi paire de patins Daoust, grandeur 13. Très bon prix. S'adresser à 239-A, rue Champlain, tél. 1576, Valleyfield. XNO

Une maison moderne de huit grands appartements située à 459, Chemin Larocque. S'adresser à M. Ludger Corneau, tél. 3671-M, Valleyfield. (25-1-8-15-p)

Maison de deux logements, dont un de cinq appartements et l'autre de six appartements plus chambre de bain. S'adresser à 158 rue St-Philippe, tél. 2210-M, Valleyfield. (1-8-15-c)

Maison de 6 appartementh située sur le Chemin de Ligne, Valleyfield. Cave en ciment. Garage et 4 hangars.. Terrain 50 x 200. Prix à discuter. Cuisine moderne. Prélarts et stores. Pour informations, s'adresser à Laurier Parent, Chemin de Ligne, tél. 3479, Valleyfield. (1-8-15-c)

Une maison de 9 appartements située à 64, rue McLaren, avec un garage 16 x 22, un terrain 50 x 100, située près de l'église et de l'école. S'adresser à 64, rue McLaren, tél. 1933-J, Valleyfield. (8-15-22-p)

MAISON A VENDRE $1000 COMPTANT

Une maison de deux logements, située à côté de l'hôpital, à 10 Marie-Rose. Chambre de bain. Maison en papier brique. En face de l'école Marie-Rose. S'adresser à Emile Hébert, 1, rue Montcalm, tél. 245 ou 518, Valleyfield. (8-15-22-29)

L'an dernier, les paiements d'allocations familiales ont coûté aux contribuables canadiens quelque $366.5 millions et la pension de vieillesse universelle $353 millions.

ATTENTION

Plymouth 1941 en très bon ordre. Bons pneus, bon moteur. Vendra à très bon marché. Vraie aubaine pour auto de cette année. Pour informations, appeler 12-s-4, Côteau du Lac. (1-8-15-c)

ON DEMANDE

On demande un camp d'été pour l'année 1956 dans la région de Valleyfield ou Beauharnois, sur les bords du St-François, avec plage. Paiera comptant à l'avance pour la saison, si désiré. Ecrire seulement à Casier Postal 3698, La Gazette, Valleyfield. (XNO)

A VENDRE OU A ECHANGER

Un restaurant, bon chiffre d'affaires, situé sur la rue Dufferin, à Valleyfield. S'adresser à M. Léo Poirier, 526, rue Dufferin, Valleyfield. Tél. 3119. (XNO)

SOUDURE ELECTRIQUE
Fer ornemental

DELARONDE & CARRIERE

C.P. 171 VALLEYFIELD
TEL. 2537

CREUSAGE DE PUITS ARTISIENS

Si vous avez besoin d'un puits. Appelez 1661, Valleyfield et nous ferons votre ouvrage

Walter Oes et Edward Quinn

150, St-Louis, Valleyfield
Tél. 1661
(8 déc. '55)

OCCASION D'AFFAIRE DEMANDEE

Marchandises tous genres, quantités, paiera comptant. S'adresser à Casier Postal 44, Valleyfield. (xno).

POUR ENGAGEMENT
Centre d'Informations pour Engagement

partout au Canada et à l'étranger

pour hommes et femmes de tout métier ou profession

PRIX A L'HEURE

Ouvriers jusqu'à	$3.70
Electriciens jusqu'à	$4.00
Chauffeurs de camions jusqu'à	$3.55
Journaliers jusqu'à	$3.00

Voyages et dépenses payées
Demandez votre blanc de demande d'emploi à:

CENTRE D'INFORMATIONS
Boite Postale 41, Baieville Qué.
(5 jan.)

Lard à vendre

Lard grillé salé à vendre. Beau jeune lard salé, grillé, épais à 29c la livre. Nous jambonnons toutes les parties du porc frais en tout temps de l'année. Venez avec votre viande fraiche et non salée chez

Hervé Jeanneau

21, rue Ste-Catherine

Tél. 2-3266 Beauharnois
(1-8-15-C)

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant

M. LUCIEN FILIATRAULT, Rédacteur-adjoint, 44, rue Ste-Cécile, C.P. "N"
M. J.-LOUIS BRAULT, Rédacteur-adjoint, Tél. 735, VALLEYFIELD
M. ISAIE DAOUST, 35, St-Laurent, Tél. 2-3818, BEAUHARNOIS

Vol. 20 Jeudi, le 15 décembre 1955 No 29

TISSU DE TOILETTE

MAINTENANT! DELSEY EN COULEURS!



ROSE!
BLEU!
JAUNE!
VERT!

De tous les tissus de toilette, seul le nouveau Delsey* apporte la luxueuse qualité Kleenex*. Les mêmes merveilleuses douceur et absorptivité (double-pli pour plus de résistance). Et seul Delsey est "coupé net" pour se déchirer également—pas d'effilochage ni de gaspillage avec Delsey. Tout comme vous préférez Kleenex, il est certain que vous aimerez ce nouveau tissu plus fin de chambre de bain.



DOUX COMME KLEENEX
*Marques déposées

2 pour 37¢

PHARMACIE AUBIN

55, Grande-Ile Valleyfield Téléphone 563

ARBRES DE NOEL

Si vous désirez de beaux arbres de Noël, venez nous voir. Nous avons un magnifique choix. Grandeurs de 6 à 12 pieds. Voyez:

Eugène Quevillon

157, rue Ellice Valleyfield Tél. 2140 ou 2512-W

Jeunes hommes demandés

Les jeunes gens, entre 17 et 40 ans, qui sont intéressés à suivre une carrière militaire sont invités à se présenter ou à appeler le

MANEGE Militaire

rue Ellice

..... tous les jours, entre 10 heures a.m. et ..... 6 heures p.m.

Téléphone 1548 Valleyfield

Dettes scolaires ici: $2,026,000 -

a province ssumerait s deficits

Intéressante nouvelle pour Valleyfield

n prévoit qu'un projet de loi a présenté au début de 1956, Assemblée législative de Qué-, aux termes duquel le gou-nement provincial assumerait dettes accumulées par les missions scolaires. Le mon-t global de ces dettes s'élève 60,000,000 ou $70,000,000.

i l'assemblée votait cette me-e, ce serait la seconde fois en ans que la province vien-it au secours des commis-ns scolaires. Il y a dix ans, gouvernement provincial a s sur lui quelque $100,000,000 dettes dont étaient grevées commissions.

A Valleyfield, surtout chez les embres de la Commission Sco-re, dont le président est M. ner Demers, on a accueilli cet-nouvelle avec grande joie. Si tte mesure devenait une réa-é la Commission Scolaire lo-le, avec des obligations en cir-lation atteignant $2,026,000, verrait par le fait même cette dette importante disparaître. Déjà le député provincial, M. Edgar Hébert, avait averti la Commission Scolaire locale qu'elle recevrait un octroi de $950,000. Le département de l'instruction publique devra donc verser la somme de $1,076,000 à la Commission Scolaire de Salaberry-de-Valleyfield lorsque le projet de loi sera accepté en 1956.

Les officiels du département de l'instruction publique disent que l'un des principaux facteurs de la détresse dans laquelle se trouvent les commissions scolaires est l'industrialisation et l'augmentation de la population dans la province.

Ce facteur fait peser un lourd fardeau sur le budget des commissions.

Il en est de même des travaux essentiels de modernisation, des salaires plus élevés, de l'augmentation du coût de la construction et autres facteurs semblables.

Mais on insiste sur le fait que la mesure proposée ne doit en aucune façon être considérée comme une panacée et qu'il faudra trouver une solution à longue portée pour financer plus généreusement l'éducation. Il se pourrait que ce but soit atteint quand les pourparlers sur la question fiscale entre Québec et Ottawa auront atteint un stade plus avancé.

PRISE D'AUBE SOLENNELLE



Jeudi dernier, le 8 décembre, avait lieu en la cathédrale de Valleyfield une prise d'aube solennelle de Manéchantres du Christ-Roi sous la présidence de Son Excellence Mgr J.-ALFRED LANGLOIS, évêque de Valleyfield. Des pièces furent exécutées au cours de la cérémonie sous la direction de M. ROMEO JOLICOEUR. On sait que ces petits chanteurs exécuteront tout un programme d'airs de Noël vendredi soir prochain, le 16 décembre, à l'Hôtel-de-Ville. Leurs pièces, qui seront exécutées devant un auditoire comprenant les plus éminentes personnalités de notre ville, pourront être entendues à l'extérieur de l'Hôtel-de-Ville par un système de haut-parleurs. — (Photo Peter Rozon).

MARIAGE LALONDE - LEDUC



Samedi, le 3 décembre dernier, en l'église du Sacré-Coeur, avait lieu le mariage de Mlle PIERRETTE LALONDE, fille de M. et Mme Adélard Lalonde, de Valleyfield, à M. RAYMOND LEDUC, fils de M. et Mme Arthur Leduc, également de Valleyfield. — (Photo Studio Beauchamp).

Les activités de LA LIGUE DE QUILLES
Jeune Commerce

L'équipe New York Central et le Garage Sicotte ont fait un match nul mercredi soir dernier, le 7 décembre, au compte de 2 à 2, au cours de la soirée de quilles de la ligne de la Chambre de Commerce des Jeunes. Pour le NYC, Roland Bougie avec un triple de 406 et Mlle Huguette Bougie se sont signalés.

Le salon de Modes Laniel a fait baisser pavillon à l'Esso Impérial au compte de 4 à 0. Chez les gagnants, MM. Jean Paul et R. Leblanc, et Mlle Jeannette Taylor ont été les vedettes avec des triples de 442, 414 et 36. Dans le camp de l'équipe perdante, Jean Barrette a roulé un triple de 443.

Le club de Marcel (peintre) Lalonde a blanchi le J. O. Clermont au compte de 4 à 0. Mlle Claudette Bougie s'est grandement signalée avec un triple de 313 pour les gagnants, tandis que Marcel Chatigny captait la vedette de la soirée avec un simple de 240 et un triple de 517 dans le camp des perdants.

La Maison Charles Cadieux a triomphé du J. O. Quesnel au compte de 3 à 1. Chez les gagnants, Mlle Paula Daignault a roulé un triple de 330, tandis que R. Bougie et Camile Barrette se signalaient dans l'autre équipe avec des triples de 449 et 407.

Les activités de LA LIGUE DE QUILLES
Coca - Cola

Position des équipes

Publicité	31
Office	30
Maintenance	27
Vendo	25
Tougas	21
Nick	21

Coke	18
Vendeur	18
Plus haut simple d'équipe: Publicité	886
Plus haut triple d'équipe: Publicité	2422

BIG SEVEN
hommes

Paul-E. Leduc	3	512	170
R. Lecavalier	39	5739	147
Gilles Sauvé	39	5587	143
Edmour Guay	18	2568	142
J. C. Léveillé	39	5425	142
Marcel Leblanc	39	5264	135
Tony Brault	39	5065	129

Plus haut simple. Gilles Sauvé ---------- 220
Plus haut triple: R. Lecavalier ---------- 535

Femmes

Elyse Bélanger	36	4074	113
Mme T. Brault	36	3940	109
Mme J. A. Vinet	36	3832	106
Mme J. P. Beauvais	39	4124	105
R. Dumouchel	15	1578	105
Y. Beauchamp	34	3499	102
S. Leroux	36	3641	101

Plus haut simple: Elyse Bélanger -------- 176
Plus haut triple: Elyse Bélanger -------- 408





SUGGESTIONS PRATIQUES

- Chemises
- CRAVATES
- CHANDAILS
- CHAPEAUX
- EPINGLES A CRAVATES
- BOUTONS DE MANCHETTES
- FOULARDS
- MOUCHOIRS, etc.
- Bas
- Souliers
- CEINTURES









ROLLAND CADIEUX MON TAILLEUR

SPECIALITE: Habits sur mesures

92, ST - LAURENT VALLEYFIELD TELEPHONE 2907

Tout est calme sur

Le front municipal à Valleyfiel

Acclamations possibles le 16 janvier?

Les candidats en lice au travail

"A l'heure actuelle on laisse entendre qu'il y aura des élections municipales à Salaberry-de-Valleyfield le 23 janvier prochain. Rappelez-vous bien de ceci: y aura probablement des acclamations dans un ou deux quartiers, après les enquêtes qui se feront au tout début de janvier." C'est ainsi que s'exprimait un personnage généralement bien renseigné dans les choses municipales au début de cette semaine." Il faut ajouter, cependant, dit-il, que ma prédiction soit complètement fausse mais - - "

D'après les renseignements que nous avons pu recueillir cette semaine il y aura certainement des élections à Valleyfield le 23 janvier, même après avoir écouté les commentaires ci-dessus.

Dans le Nord

Toujours les mêmes noms sont mentionnés au sujet des candidats probables dans le quartier Champlain. L'échevin sortant, M. Joseph Léger, briguera de nouveau les suffrages. Au nombre des candidats les plus sérieux pour faire face à M. Léger on mentionne M. Paul-Emile Daignault, M. Maurice Métivier, M. René Brunet et M. Paul-Henri Mercier. Ce dernier, qui a siégé pendant plusieurs années au conseil municipal, serait invité par un nombre imposant d'électeurs de cette circonscription à se présenter à l'échevinage le 16 janvier 1956.

Dans Salaberry

M. l'échevin Formoza Brisebois, qui siège au conseil municipal pour le quartier Salaberry, a affirmé qu'il se présentera le 16 janvier alors que son terme d'office prendra fin. Il aura au moins un adversaire. M. Alcédor Bélanger, épicier de la rue Salaberry, serait le plus sérieux adversaire de M. Brisebois à date mais on a aussi fait allusion au fait que M. Robert Jodoin, marchand de la rue Académie, aurait des aspirations sérieuses à ce même poste.

Dans Ste-Cécile

La grande question dans Ste-Cécile: qui remplacera l'échevin Dr Aimé Leduc qui se retire de l'arène municipale à l'expiration de son terme le 16 janvier? Le nom de M. Lorenzo Chartrand est mentionné très fréquemment depuis quelques jours comme candidat probable. M. Chartrand, ancien président de l'Union Municipale et chef douanier à Valleyfield, accepterait probablement la nomination le 16 janvier.

Il y a aussi M. Phil Levac qui pourrait briguer les suffrages des électeurs mais les nombreuses préoccupations de ce dernier l'empêcheront probablement de se rendre aux désirs des contribuables de Ste-Cécile.

Il y aura d'autres développements intéressants d'ici les débuts de 1956 en marge des prochaines élections municipales de Salaberry-de-Valleyfield. En attendant - - - attendons les prochains développen

LES GAGNANTS DU TROPHEE QUEBEC CHALLENGE



Deux équipes de curlers de Valleyfield, sous la direction de John-D. Cluff et Fred Soucy, ont remporté le fameux trophée Québec Challenge à Lennoxville samedi dernier par 25-22. Lennoxville détenait ce trophée depuis 1952 et avait remporté la victoire dans toutes les rencontres avant de faire face aux joueurs de Valleyfield. De gauche à droite, première rangée: FRED NUTTALL, WALTER AMOS, McKEE CLUFF et JOHN-D. CLUFF. En arrière, de gauche à droite: LIE BOLE, HERBIE STEWART, WM. HEN SHOTT, président du Valleyfield Curling CONNIE BRIDCUT, instructeur, STAN ROC et FRED SOUCY. On remarquera le superbe phée Québec Challenge au centre. Lire a détails dans La Gazette aujourd'hui. — (P Studio Gendron, Raphael Léveillé).

Les rapports de la statis démontrent qu'au Canad femme vit plus longtemps l'homme.

ENFANTS DE CHEZ NOUS



JEAN LEBOEUF, 5 ans, et son petit frère LUC, 1 an, enfants de M. et Mme Robert Leboeuf, 130, avenue Grande-Ile, Bellerive. — (Photo Studio Beauchamp).

Les activités de

LA CHAMBRE DE COMMERCE

de Valleyfield



M. ANTONIN CAILHIER
vice-président de la Chambre de Commerce Sénior de Valleyfield, président de l'Association des Marchands Détaillants et membre du comité de la taxe d'affaires.

Mardi le 6 décembre il y eut une assemblée spéciale du Comité de la Taxe d'Affaires au bureau de la Chambre de Commerce, sous la présidence de M. Guy Marchand.

Etaient présents: Messieurs Guy Marchnd, Me Philippe Malouin, Jean Solis, Henri Legault, Maurice Lapointe, A. Cailhier, A. Cholette, Chas. Codebecq et M. Cousineau.

De nouveaux rapports de règlements venant s'ajouter à ceux déjà en main, on continua l'étude comparative des évaluations et l'on discuta en plus des montants payés par différentes catégories de Commerce.

La prochaine assemblée du Comité aura lieu le 7 février prochain.

Les navires remontant les Grands Lacs canadiens doublent l'obstacle naturel des chutes Niagara entre les lacs Ontario et Erié grâce au canal Welland.

PRESENTE

New Balmoral Hotel

Ven. sam. dim.

136, ALEXANDRE VALLEYFIELD TELEPHONE 281

Avec

PAUL ROBBY ET SES 4 FAMEUX MUSICIENS

THE GORDON TWINS

Deux sensationnels artistes, venant directement de New-York et jouant tous les instruments imaginables. Ils chantent et dansent. Ils sont très comiques.



PLUS

en 2e semaine

WILDOR

Comédien infatigable qui vous fera rire aux larmes avec des nouveaux trucs et des farces.



PLUS

dimanche seulement

THE AMAZING GARCIAS

"The World Greatest Mental Act"

BIENVENUE A TOUS
AMENEZ VOS AMIS !

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

LES EMPLOYES MUNICIPAUX — Dans cette livraison de **"La Gazette"**, nos lecteurs trouveront copie de la sentence du tribunal d'arbitrage appelé à régler le différend entre l'Union des Employés Municipaux de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield et le conseil municipal. Tous les employés attachés à la ville reçoivent des augmentations et on est porté à croire que cette sentence sera acceptée par les autorités locales. Une source d'information généralement bien renseignée veut que cette augmentation atteigne un montant additionnel de dépenses en salaires se chiffrant à $5000 ou $6000 par année. Le coût de la vie de nos jours dans tous les domaines aurait influencé la décision du tribunal. Il faut se rappeler que ces employés ont droit à un salaire raisonnable et légitime, tout comme les autres personnes embauchées ailleurs.

LES ELECTIONS MUNICIPALES — Il s'en brasse de toutes sortes en marge des prochaines élections municipales qui doivent avoir lieu à V'field le 23 Janvier 1956 s'il y a plus d'un adversaire lors de la mise-en-nomination sept jours plus tôt. Trois sièges seront laissés vacants le 16 janvier alors que le terme d'office de MM. les échevins **Joseph Léger**, quartier Champlain, **Formoza Brisebois**, quartier Ste-Cécile, et **Dr. Aimé Leduc**, quartier Salaberry, prendra fin. Comme nous le disions la semaine dernière, **Dr Leduc** a définitivement décidé de se retirer de l'arène mais les candidats probables sont assez nombreux. Il y a les noms de **MM. Lorenzo Chartrand, Phil Levac et Robert Jodoin** qui sont mentionnés depuis quelques semaines. Nous doutons que **M. Levac** accepte la nomination à cause de ses trop nombreuses occupations personnelles. **M. Chartrand** serait probablement intéressé à cette candidature mais on ne connait pas les intentions de **M. Jodoin**, au moment où nous allons sous presse. Dans Ste-Cécile, l'échevin **Formoza Brisebois** briguera de nouveau les suffrages. Son plus sérieux rival à l'heure actuelle est **M. Alcédor Bélange**, épicier de la rue Salaberry. On semble croire que la lutte dans ce quartier se fera entre ces deux personnes seulement. Quant à l'élection dans le quartier Champlain ou Nord, **M. Léger** a avisé ses amis qu'il tentera de se faire élire une autre fois. Il est assuré, lui aussi, d'avoir au moins un adversaire et **M. Paul-Emile Daignault** sera le plus sérieux des candidats en liste aujourd'hui. On continue de faire allusion à MM. **René Brunet et Maurice Métivier.** Chose certaine: il y aura de l'activité dans le domaine municipal au cours des prochaines semaines à Salaberry-de-Valleyfield, tout particulièrement après le Jour de l'An.

IMPORTANTE ASSEMBLEE — La Ligue du Progrès Civique se réunira à l'Hôtel-de-Ville ce soir, jeudi, le 15 décembre, à 8.15 heures, sous la présidence de **Me Albert Leblanc.** Les membres seront appelés à se prononcer sur plusieurs questions qui touchent les affaires municipales. Ceux qui ont des suggestions à faire ou des idées à émettre sur les problèmes qui nous touchent de près devraient se faire un plaisir et un devoir d'assister à cette réunion.

UN PEU DE TOUT — Nos voeux de prompt rétablissement à **M .Hector Bougie**, proprio de l'Hôtel New-York Central, présentement sous les soins du médecin ... **M. Delpha Sauvé** nous apprenait, ces jours derniers, que son beau-frère, M. **Phil Charette,** résident de la Floride depuis plus de trois ans, venait de se porter acquéreur d'un motel de choix à Hollywood Beach, Floride. Cette nouvelle réjouira tous les nombreux parents et amis de M. et Mme **Phil Charette,** surtout ceux qui se proposent de faire un voyage dans le sud des Etats-Unis au cours des mois d'hiver. **M. Charette** était autrefois co-propriétaire du **Restaurant Victoria** avec feu M. **Ernest Gendron.** Pour ceux qui désireraient communiquer avec **M. Charette** voici son adresse: Moon-Crest Motel, 345, rue Indiana, Hollywood Beach, Floride ... Les frères **Lucien** et **Raymond Major**, autrefois proprios du **Théâtre Bellerive**, résident aussi en Floride depuis quelques mois ... Les jeunes et plusieurs moins jeunes ont eu la grande satisfaction de patiner à leur goût sur la surface gelée de la belle baie St-François au cours de la fin de semaine. La glace était "belle comme un miroir", disaient-ils. Si la température froide se maintient il n'y aura plus de dangers à cet endroit. Le **Parc Salaberry** était bondé de patineurs (euses) en fin de semaine ... **M. Daniel Poirier,** encanteur et raconteur, disait à ceux qui l'écoutaient à nos bureaux, ces jours derniers, qu'une personne se présente un jour au journal local pour faire insérer un avis de décès. La préposée aux annonces du genre l'informe que le coût minimum est $1.00 le pouce. Il répond: "Ca va me coûter cher—il mesure 5 pieds 11 pouces!" Nos félicitations aux joueurs de curling qui ont remporté pour la première fois le trophée Québec Challenge à Lennoxville samedi soir dernier. Un bel honneur pour Valleyfield.

Lire autres détails ailleurs dans la Gazette aujourd'hui.

LA PETITE ENTREPRISE: — Dans un récent bulletin, la Banque Royale du Canada parle avec connaissance de cause sur "la gestion financière d'une petite entreprise". Les lecteurs de **La Gazette** liront certainement avec intérêt quelques extraits de ce bulletin qui sont forts à point, intéressants et faciles à digérer, surtout pour ceux qui font partie de la petite entreprise. Lisons: Un des gros soucis du gérant, dans une petite entreprise, est de maintenir la productivité. Les machines coûtent de l'argent, qu'elles fonctionnent ou non, parce qu'elles se détérioernt et se démodent. Une machine oisive est comme un ouvrier qui ne fait rien; on les jaye sans en rien retirer. Il est donc essentiel d'organiser le travail et de bien connaitre tout ce qui se rapporte à la production.

Comme les gérants de petites entreprises s'en rendent rapidement compte, un outillage d'utilité générale arrive à payer ses frais à un niveau relativement faible de rendement, tandis que les machines spéciales coûtent si cher et sont destinées à produire si abondamment que leur achat n'est justifié que par la nécessité d'un gros rendement.

FINANCEMENT: — La jeunesse est optimiste et ne fait généralement pas assez de cas des capitaux et de l'économie. Tous les problèmes de financement ne sont pas résolus quand on a trouvé assez d'argent pour se lancer dans les affaires: ce qui importe, c'est le montant qu'il faut pour y rester.

Il faut deux sortes de capitaux dans une entreprise: le capital social et les obligations. Le capital social comprend les fonds avancés par vous, vos associés et les actionnaires, dans l'espoir de faire de l'argent. Ce genre de capital court plus de risques, car il ne touche de dividendes que lorsque toutes les autres créances ont été payées. Les obligataires et autres créanciers, qui sont des pêcheurs, sont mieux protégés, mais ils ne reçoivent généralement qu'un intérêt fixe.

Une enquête a dévoilé que le capital social des petites entreprises est généralement insuffisant, de sorte qu'elles doivent avoir recours à des emprunts à court terme, qui coûtent très cher, aux moments dificiles de leur exploitation. C'est alors que le crédit est le plus dur à obtenir, parce que l'entreprise n'a pas encore prouvé qu'elle était capable de rembourser l'emprunt. Une crise économique vient parfois aggraver l'incertitude.

LA MESURE DU SUCCES: — On pourrait prendre bien des choses en considération pour juger si un homme a réussi dans ses affaires, mais la réponse à quatre questions les résument assez bien. 1. A-t-il réussi à faire ce qu'il avait entrepris? Il ne possédait pas le plus gros établissement de son genre, mais il en était probablement satisfait. On ne mesure pas toutes les choses à l'aune. 2. Le volume de ses affaires était-il aussi gros qu'on pouvait s'y attendre étant donné sa nature, son milieu, ses possibilités et les désirs du propriétaire? 3. A-t-il géré sagement son entreprise, de sorte qu'il en a retiré les bénéfices attendus et qu'il les a utilisés pour l'expansion de l'entreprise et le bien-être de la famille? 4. A-t-il fait de bons plans pour que l'affaire qu'il a fondée continue à prospérer après son départ, bien dirigée par ceux qu'il a formés, et qu'elle produise les revenus qu'il désire pour sa famille?

A la semaine prochaine!

Evitez la foule et vous évitez les accidents

La prévoyance, si elle n'est pas une vertu, est du moins une qualité. Tous les grands magasins actuellement recommandent à ceux qui ont des cadeaux de Noël à acheter, de le faire le plus tôt possible pour éviter les encombrements. Pour des raisons différentes, on demande de ne pas attendre à la dernière minute, car l'on verra encore ces courses folles dans les rues: les piétons ignorant les feux rouges et traversant les intersections devant les automobiles en marche; les automobilistes oubliant que la chaussée est glissante et oubliant de freiner avant d'arriver à ces intersections noircies de gens courant dans tous les sens. Faites vos emplettes de bonne heure. Evitez les foules et vous éviterez les accidents.

Vente et Réparation de Moteurs électriques



J. H. Sauvé & Fils
238, St-Laurent
Valleyfield

L'Origine de la ville de Winnipeg telle qu'on la connait aujourd'hui remonte à la construction d'un fort du nom de Gibraltar par les employés de la Compagnie du Nord-ouest en 1806.

MELCHERS
distillateurs de produits de grande qualité.
Genièvres, Dry Gins et véritables Rye Whiskies.



POSTEZ TÔT
VOS ENVOIS DES FÊTES

L'heure est à la joie; pas aux déceptions! Faites arriver à temps vos colis et vos cartes de souhaits, et vous ne compterez que des amis le matin de Noël.

- *POSTEZ TÔT*
  Le 17 décembre est le dernier jour pour la livraison locale. Pour l'extérieur, demandez au bureau de poste.
- *HÂTEZ VOTRE COURRIER*
  Postez plusieurs fois par jour — emballez et ficelez solidement—adressez toujours de façon claire, correcte, complète — Ecrivez en lettres moulées l'adresse du destinataire et celle de l'expéditeur, et répétez-les à l'intérieur. Affranchissez toujours au complet.
- *COURRIER DE LA 1re CLASSE*
  Expédiez vos cartes de souhaits sous pli cacheté — elles seront admissibles au transport par avion — elles pourront renfermer un message écrit.

56 PO 1087

POSTES CANADIENNES

MAINTENANT!
TISSU DE TOILETTE
DELSEY EN COULEURS!



De tous les tissus de toilette, seul le nouveau Delsey* apporte la luxueuse qualité Kleenex*. Les mêmes merveilleuses douceur et absorptivité (double-pli pour plus de résistance). Et seul Delsey est "coupé net" pour se déchirer également — pas d'effilochage ni de gaspillage avec Delsey. Tout comme vous préférez Kleenex, il est certain que vous aimerez ce nouveau tissu plus fin de chambre de bain.

2 pour 37c
DOUX COMME KLEENEX
**Marques déposées*

Pharmacie Laroche
243, Victoria Tél. 75
VALLEYFIELD

.:. Aucune crainte à boire l'eau .:.

Le Conseil envisage cependant certaines améliorations à notre système d'aqueduc actuel — Nos échevins veulent savoir pourquoi l'asphalte n'a pas été posée dans nos rues dès cet automne — Engagement d'un contrôleur de finances

Le Dr Aimé Leduc, échevin du quartier Centre, a déclaré hier soir à l'assemblée du conseil de ville, tenue sous la présidence de Son Honneur le maire, M. Louis Quevillon, qu'il était regrettable d'avoir de l'eau sale dans nos robinets.

"On nous a laissé entendre, a-t-il dit, que cette eau pouvait être dangereuse; je tiens cependant à aviser toute la population qu'elle peut boire sans crainte notre eau courante, car les résultats d'examens du mois de novembre ont prouvé que notre eau était meilleure que celle que l'on a bue en juillet dernier".

"Cela, continuait-il, ne veut pas dire qu'il n'y ait pas quelque chose à faire -- On a parlé d'une usine de filtration pour Valleyfield, mais je ne crois pas qu'il serait bon pour la cité de contracter une dette d'un million de dollars pour la construction d'une usine semblable. Nous avons de l'eau potable, et d'après les rapports de l'Unité Sanitaire il n'y a pas eu un cas d'épidémie qui soit arrivé à cause de notre eau depuis longtemps".

"On croit cependant que les vents impétueux que nous avons eus au cours de l'automne ont poussé la boue provenant du creusage du chenail pour la canalisation du St-Laurent vers l'entrée principale de notre aqueduc. Le fait s'est présenté une fois; il peut se reproduire. Afin d'éviter toute répétition, je propose qu'on écrive à la commission de la canalisation du St-Laurent, que l'on expose les complications auxquelles nous avons eu à faire face, et que demande soit faite pour fixer une entrevue afin de trouver une solution qui garantirait l'avenir".

Le Dr Leduc continuait en disant que "plusieurs personnes ont trouvé des morceaux quelconques dans leurs robinets, des herbes, etc. Je ne crois pas que la construction d'une usine d'un million ne laisserait absolument pas passer quelques saloperies. On peut tout de même employer des filtreurs dans l'ordre de $3,000. chacun, selon l'ingénieur. Notre système comprend trois filtres, ce qui occasionnerait une dépense de quelque $10,000., et je propose que l'on glisse cet item dans nos prochaines assemblées d'études sur le budget de la prochaine année." C'est M. l'échevin Albert Marcil qui seconda les deux propositions du Dr Leduc.

Le posage de l'asphalte

D'après ce qui ressort d'un rapport de M. E. Peter Hersey, ingénieur-consultant pour le posage de l'asphalte dans nos rues de la ville, les méthodes de travail proposées par M. Alcide Lafontaine, ingénieur de la cité, pour la préparation du posage de l'alphalte se sont montrées très satisfaisantes. Le même rapport stipule que la couche asphaltique qui recouvrira nos artères sera posée au printemps prochain et que les endroits mous que l'on trouvera après le dégel seront creusés et du gravier y sera entassé. M. Hersey fait également allusion sur la manière de poser l'asphalte, et il garantit, selon son procédé, que nos routes seront bonnes pour une durée de 15 ans pour la circulation normale, sans qu'il ne survienne quelque trouble.

A l'issue de la lecture de cette lettre, M. Marcil dit que M. Hersey montrait au conseil comment il fallait s'y prendre pour poser de l'asphalte, tandis que son engagement stipulait seulement la surveillance des travaux de posage afin d'en garantir la durée. Son engagement a suivi l'obtention du contrat de posage par Viau Asphalt & Paving et nous n'avons aucune recommendation à recevoir de cet ingénieur tant que l'asphalte ne sera pas en train d'être posée.

M. Lafontaine a montré quelque peu son jeu de maître à l'Hôtel de Ville en disant qu'il avait reçu une lettre personnelle à cet effet il y a quelque temps, et le maire surajouta qu'il existait quelques raisons de premier ordre pour que le Conseil ne fut pas mis au courant de cette lettre.

M. Marcil dit alors que le Conseil était vivement intéressé à toutes les phases dans la manière de diriger le posage de l'asphalte, et comme il n'y en avait pas un pied qui fut posé pour le règlement d'emprunt, il proposa qu'on demande à M. Hersey quelques explications sur le retardement des travaux de pavage par Viau Asphalt. M. Formoza Brisebois seconda la proposition.

Engagement d'un contrôleur de Finances

A la suite d'une lecture d'une proposition de la Ligue du Progrès Civique en ce qui concerne contrôleur de Finances, le Dr Leduc dit qu'il ne croyait pas que le choix d'un tel homme puisse se faire avec rapidité. "Je pense, dit-il, que cette question mérite une très grande attention de tous les membres du Conseil. Je propose donc que nous nous réunissions en séance d'étude à l'occasion d'une prochaine assemblée, et je crois que le temps le plus propice à cet effet serait

(Suite à la page 12)

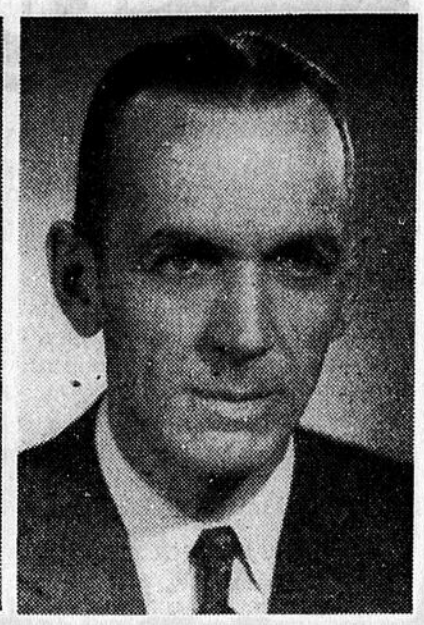
MEMBRES DU COMITE DE LA CAMPAGNE DU GRAND SEMINAIRE DE ST-BONIFACE



M. CAMILLE DOUCET



M. MARC VIAU



M. REMI HALLE

MM. Marc Viau, Rémi Hallé et Camille Doucet ont été nommés respectivement président, secrétaire et trésorier du Comité local des Chevaliers de Colomb du District No 21 pour la Campagne du Grand Séminaire de St-Boniface sous la direction des Chevaliers de Colomb de la Province de Québec.

Mme Trefflé Lefebvre, 75 ans, est décédée à Valleyfield

Funérailles hier avant-midi à la Cathédrale de Valleyfield — Sympathies à la famille

Dimanche dernier, le 11 décembre, à l'âge de 75 ans et 7 mois, est décédée Mme veuve Trefflé Lefebvre, née Maria Léger, demeurant à 30 rue St-Joseph, Valleyfield.

Les funérailles ont eu lieu hier, mercredi, le 14 décembre. Le cortège funèbre partit de la demeure de la défunte pour se rendre en la cathédrale de Valleyfield où le service fut chanté à 10 heures. C'est M. l'abbé Marcel Ladouceur qui officiait au service, assisté de MM. les abbés Yvanhoe Julien et Georges-Henri Cartier, qui agissaient M. le chanoine J.-Médard Montpetit, curé, fit la levée du corps. L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

La défunte laisse pour pleurer sa perte quatre fils, MM. Emile, Roch, Georges et Gonzague Lefebvre, et deux filles, Mlles Germaine et Jeanne Lefebvre; ses belles-filles, Mme Emile Lefebvre (née Jeanne Desautels), Mme Roch Lefebvre (née Claire Poulin), Mme Georges Lefebvre (née Laurette Brisebois) et Mme Gonzague Lefebvre (née Irène Lebeuf). De plus la défunte laisse dans le deuil une soeur, Mme Wilfrid Lebeuf (Clara), et trois frères, MM. Armand, Ferrier et Patrick Léger; ses beaux-frères et belles-soeurs, Mme Armand Léger (née Clara Sauvé), Mme Ferrier Léger (née Anestine Simon), Mme Patrick Léger (née Dora Lefebvre), M. et Mme Léopold Lefebvre, et MM. Wilfrid Lebeuf et Rosario Lefebvre.

Le personnel de "La Gazette" offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

AVIS

M. Gérard Maheu, de St-Louis-de-Gonzague désire aviser sa clientère qu'il continuera de leur donner le meilleur service possible malgré l'épreuve qui vient de le frapper.

Pour informations appelez:

Tél. 2333-W, Valleyfield



CHEZ LEONARD

LE MAGASIN IDEAL POUR MAGASINER DURANT LA PERIODE

Des fêtes Venez choisir

Vos cadeaux



Pour lui

- Habits
- Paletots
- Chapeaux
- Chemises
- Cravates
- Coupe-vent
- Ceintures
- Pyjamas
- Chandails
- Robes de chambre
- Bas, etc.

Pour elle

- Costumes
- Robes
- Blouses
- Jupes
- Pyjamas
- Bas
- Serviettes
- Chandails
- Robes de chambre
- Parapluies, etc.



CHEZ LEONARD

J. MARC POIRIER, gérant

4, DU MARCHE VALLEYFIELD TELEPHONE 1087

VENTE de merceries et fourrures
Chez OSTIGUY
215, RUE VICTORIA VALLEYFIELD TELEPHONE 71

DEGATS DE $50,000. PAR LEFEU

Moulange détruite à Landreville

Hier après-midi

Un incendie qui a causé des pertes pour près de $50,000. est survenu hier, mercredi le 14 décembre, à la moulange de M. Gérard Maheu, de Landreville, à 3 milles de Ormstown.

D'après les constatations, l'incendie, qui a débuté vers 9.30 heures a.m., aurait pris son origine dans un moteur diésel. Les pompiers du poste no 1 de Valleyfield ont reçu un appel téléphonique peu après les débuts de l'incendie, mais n'ont pu quitter le poste avant d'avoir été avisés par le maire de la paroisse de St-Louis, soit vers 11.30 heures a.m.

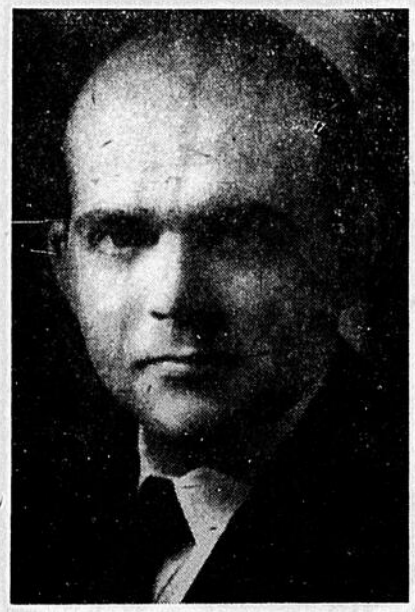
La machinerie à l'intérieur de la bâtisse de 70 pieds de longueur et d'une tour haute de plus de 50 pieds a été fortement endommagée, et des pertes très considérables ont été enregistrées quand une quantité énorme de grain a été la proie des flammes.

A leur arrivée sur les lieux, les pompiers Rochefort, Massé et Thibert sous la direction du capitaine Girouard ne purent que protéger les maisons environnantes, car l'usine proprement dite était complètement en feu.

Un moyen assez inusité a été employé pour arroser les maisons. Les sapeurs ont installé des boyaux sur une longueur de 400 pieds et aspirèrent pendant 45 minutes l'eau d'un puits artésien au moyen de la pompe "Bickle". Le puits a été constamment alimenté par deux camions citernes de MM. Trudeau, Chemin Larocque, Valleyfield, qui y déversaient 2000 gallons d'eau chacun à chaque voyage.

Les pompiers ont sonné le retour au poste à 12.45 heures p.m. après s'être assurés qu'il n'existait plus aucun danger d'incendie pour les maisons environnantes. Les pompiers de St-Louis de Gonzague sont cependant demeurés sur les lieux jusqu'à la fin de l'incendie.

SUCCES



Dr ROGER LAPOINTE, fils de M. et Mme Raymond Lapointe et gendre de M. et Mme Albert Leduc, de Valleyfield, consultant-gynécologue à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, a réussi ses examens de "Fellow" du Collège Royal des Chirurgiens du Canada. Dr Lapointe vient d'ouvrir ses bureaux à 2, rue Nicholson, Valleyfield. Nos félicitations!

Le Père Noël à St-Timothée dimanche, le 18

Fête organisée par le Jeune Commerce

La Chambre de Commerce de St-Timothée désire informer ses membres que dimanche prochain, le 18 décembre, le Père Noel sera à St-Timothée pour distribuer des cadeaux et bonbons à tous les enfants des membres.

Cette organisation de la Chambre aura lieu à la salle paroissiale à une heure de l'après-midi. Pour plus de renseignements au sujet de cette fête, les membres pourront communiquer avec M. Marcel Lessard, tél. 890-W-12.

Tous les membres et leur famille sont cordialement invités à assister à cette réunion pour faire de cet après-midi une journée merveilleuses pour tous les enfants.

(Comm.)

Ligue de quilles des Filles d'Isabelle

Le 7 décembre 1955

Les Fêtes approchent, chacune a ses occupations et ses fatigues, c'est pourquoi les scores aux quilles s'en ressentent et il y a plus d'absences.

Seule Mme Laurianna Marcil, régente, a roulé deux parties au dessus de 100. Mesdames Anita Poirier, Présidente a roulé une partie de 113, Marcelle Cousineau 112, Yolande Chatel 109, Réjeanne Larin 108 et Mesdemoiselles Alice Leblanc 107 et Mauricienne Royal 101.

Plus haut simple de la semaine: Anita Poirier 113 et plus haut triple Alice Leblanc 292.

Mme Adéla Quévillon Mairesse et Vice-Présidente de la Ligue a eu le bonheur de gagner la jolie minaudière donnée par Mlle Marcella Hallé et le nettoyage gratuit donné chaque semaine par Valleyfield Valet Service fut gagné par Mme Blanche Allard.

Il nous fait beaucoup de peine de perdre définitivement une de nos meilleures joueuses Mme Margot Richer qui est obligée de nous laisser pour cause de maladie. Nous espérons toutes qu'elle pourra nous revenir la prochaine saison.

BIG SEVEN

Anita Poirier	27	2751	101
Marcelle Cousineau	24	2310	96
Yolande Chatel	30	2868	95
Alice Howson	27	2534	93
Blanche Allard	30	2809	93
Laurette Leroux	30	2805	93
Mauricienne Royal	24	2188	91

Position des équipes

Dense	22
Mauricienne	22
Laurette	20
Juliette	16

AU COURONNEMENT DE LA REINE DU CLUB DE SKI JAC.-CARTIER





Jeudi soir dernier, le 8 décembre, a eu lieu au Bal Tabarin de l'Hôtel Balmoral, le couronnement de la Reine du Club de Ski Jacques-Cartier, Mlle JACQUELINE FAUBERT. Dans la photo du haut, on reconnait à la table d'honneur M. GERARD PROULX, président du club, Mme ADELARD FAUBERT, Mlle JACQUELINE FAUBERT, M. ADELARD FAUBERT, et M. ROGER DeREPENTIGNY. La photo de gauche fut saisie au moment où M. GERARD PROULX couronnait officiellement Mlle FAUBERT reine du club de ski. Plusieurs présents et cadeaux furent remis à la gracieuse reine, dons de marchands locaux. Nos lecteurs trouveront dans une autre colonne de ce journal un compte-rendu détaillé de cette fête. — (Photos Studio Beauchamp).

La vente du lait dans nos écoles

Assemblée de la Commission Scolaire

A leur assemblée bi-mensuelle tenue dans les bureaux de la Commission Scolaire de Valleyfield, les commissaires, réunis sous le présidence de M. Omer Demers, ont entendu mardi soir dernier un rapport satisfaisant sur l'hygiène dans nos écoles par le Dr Gaétan Gauthier, de l'Unité Sanitaire.

Un autre rapport très favorable a été présenté par l'inspecteur des écoles. Ce dernier s'est déclaré très satisfait des efforts pédagogiques faits à date dans toute nos écoles pour suivre le programme tracé.

M. Paul Charette, président du bureau de la santé par le lait, a demandé aux commissaires la permission de vendre des demiards de lait dans toutes les écoles de la ville l'an prochain. M. Charette, après avoir souligné que le lait constituait le meilleur de tous les aliments, dit qu'une expérience dans ce genre sera tenue dans une école dès janvier prochain, et si elle se démontre favorable, le système sera étendu à toutes.

La somme de $100. a été votée par la Commission Scolaire comme octroi à la Ligue anti-tuberculeuse du comté de Beauharnois afin de permettre aux autorités médicales de poursuivre leur lutte acharnée contre les ravages que ce virus a déjà trop faits.

DR ROGER LAPOINTE
Chirurgien-gynécologue

400, Sherbrooke Est, Montréal
Tél. HA. 5058

Bureau: mardi, 2 à 5h. et 7 à 9h.
jeudi et samedi, 2 à 5h.

2, rue Nicholson, Valleyfield
Tél. 2307

Bureau: lundi, 2 à 5h.
vendredi, 2 à 5h. et 7 à 9h.

BONNE FETE



Bonne fête à la petite CAROLE DUQUETTE, à l'occasion de son premier anniversaire de naissance le 18 décembre. Elle est la fillette de M. et Mme René Duquette, de Beauharnois. De la part de son parrain et sa marraine, M. et Mme Clément Duquette, de Valleyfield, et de ses parents.

Les femmes et les enfants qui accompagnent les chefs de famille comptent pour près des deux tiers du nombre total d'immigrants qui arrivent au Canada chaque année.

Cédule officielle de la Ligue Intermédiaire-Régionale de Valleyfield

15 jeudi Beauharnois vs St-Polycarpe
J.-P. Brodeur vs Restaurant Doris.
18 Marchand Frères vs Restaurant Doris (4).
J.-P. Brodeur vs St-Polycarpe.
20 mardi J. P. BRODEUR à BEAUHARNOIS.
Marchand Frères vs St-Polycarpe.
22 jeudi Beauharnois vs Restaurant Doris.
Marchand Frères vs J. P. Brodeur.
29 jeudi Beauharnois vs J. P. Brodeur.

DR LUCIEN PERRON
Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge.
Sur rendez-vous
Bureau: L'après-midi sauf les jeudi et samedi et le vendredi soir.
Pour appointement
Tél. LA 3-1137
850, Sherbrooke est, Montréal

St-Polycarpe vs Marchand Frères.

JANVIER

5 jeudi Restaurant Doris vs J. P. Brodeur (4ù.
St-Polycarpe vs Beauharnois.
6 vendredi REST. DORIS à BEAUHARNOIS.
J. P. Brodeur vs St-Polycarpe.
8 dimanche Restaurant Doris vs St-Polycarpe.
MARCHAND FRERES à BEAUHARNOIS.
10 mardi Restaurant Doris vs St-Polycarpe.
MARCHAND FRESE à BEAUHARNOIS.
12 jeudi J. P. Brodeur vs Marchand Frères (4).
REST. DORIS vs BEAUHARNOIS.
15 dimanche Marchand Frères vs Restaurant Doris.
J. P. Brodeur vs St-Polycarpe.
17 mardi ST-POLYCARPE à BEAUHARNOIS.
19 jeudi St-Polycarpe vs. Restaurant Doris.
Beauharnois vs Marchand Frères.
22 dimanche J. P. BRODEUR vs BEAUHARNOIS.
St-Polycarpe vs Marchand Frères.
24 mardi RESTAURANT DORIS à BEAUHARNOIS.
Marchand Frères vs St-Polycarpe.
26 jeudi Restaurant Doris vs J. P. Brodeur.
St-Polycarpe vs Beauharnois.
29 dimanche St-Polycarpe vs J. P. Brodeur.
Restaurant Doris vs Marchand Frères.
31 mardi J. P. BRODEUR à BEAUHARNOIS.
Restaurant Doris vs St-Polycarpe.

FEVRIER

5 dimanche Marchand Frères vs St-Polycarpe.
J. P. BRODEUR à BEAUHARNOIS.
7 mardi Beauharnois vs St-Polycarpe.
9 jeudi J. P. Brodeur vs Restaurant Doris.
Beauharnois vs St-Polycarpe.
12 dimanche Beauharnois vs Marchand Frères.
St-Polycarpe vs Restaurant Doris.
14 mardi Restaurant Doris vs Marchand Frères.
16 jeudi Marchand Frères vs J. P. Brodeur.
19 dimanche Restaurant Doris vs J. P. Brodeur.

Nouvel Orchestre
- à -
l'Hotel Laberge
ST - TIMOTHEE
toutes les fins de semaine
SAMEDI et DIMANCHE
PROGRAMME AMATEURS
- avec -
Trio de Beauharnois
Pour informations s'adresser à
l'Hotel Laberge
Tél. 950 - W - 1 St - Timothée

Pour vous . . . un divertissement de choix, d'une année à l'autre

TV MOTOROLA

LA SYNTONISATION LA PLUS FACILE AU MONDE!
LA VISION LA PLUS FACILE AN MONDE!

Vous avez vu fonctionner plusieurs modèles de téléviseurs durant ces dernières années. Certains d'entre eux sont embrouillés ou bourdonnants, d'autres grisâtres et atténués. Quelques appareils vous obligent même à vous déplacer fréquemment pour régler l'image. Naturellement, plusieurs téléviseurs que vous avez vus donnent une image précise, claire, stable et bien contrastante, et, vous vous êtes dit . . . "C'est ce qu'il me faut!"

Motorola peut vous fournir ce que vous recherchez — une vision de choix. L'image que vous avez rarement à ajuster, grâce au Tablier Puissance et au Régulateur à Pression. Une vision reposante qui ne fatigue pas les yeux à cause de l'Adaptation Oculaire.

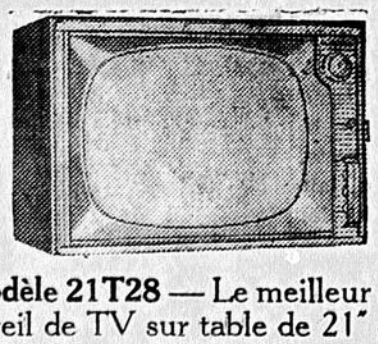
Cette image se présente à vous seulement dans des meubles de la plus haute qualité. Des consoles qui cadrent avec votre pièce, qu'il s'agisse du salon, de la salle de jeu, ou du vivoir.

Avec la SYNTONISATION A L'AVANT, plus besoin de vous pencher, de vous étirer, de chercher sur le côté — pas de cadrans sur le dessus. Tous les régulateurs sont là où vous pouvez les atteindre naturellement. Vous voyez l'image en syntonisant.

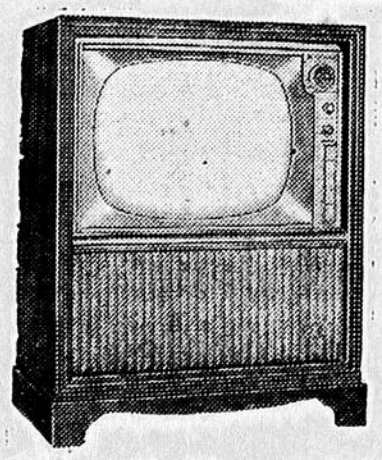
Plusieurs modèles ont le nouveau Commutateur à Pression.

Vous n'avez qu'à le presser et l'image et le son vous reviennent au point comme au dernier réglage.

Voyez votre détaillant Motorola sans tarder



Modèle 21T28 — Le meilleur appareil de TV sur table de 21" qui soit. Syntonisation en avant et élevée. Panneau de commande "5-Star". Joli cabinet en noyer. Aussi en fini blond et en acajou luisant.



Modèle 21K42 — Modèle console Motorola Custom De-Luxe "conditionné pour la vue" de 21" avec écran "aluminisé", filtre anti-éblouissant pour les yeux et un bouton pression de fonctionnement placé exactement en haut en avant avec le bouton de syntonisation. Acajou riches authentique, aussi en fini blond et noyer luisant.



Vente et service - Rotateur avec TV $50.00

Ferronnerie Gendron

61, rue Alexandre **Valleyfield** **Téléphone 1027 - J**

100 REFRIGERATEURS et CONGELATEURS 100

2 Pleins chars



2 Pleins chars

INTERNATIONAL HARVESTER

La balance de toute la production de 1955 rendue à Valleyfield pour être vendue à des

PRIX DERISOIRES

EXEMPLE

REFRIGERATEUR 9.6 P.C. – GARANTIE DE 5 ANS

Rég. $369.00 – Echange $110.00

SPECIAL

$259.00

POUR VOS PROBLEMES DE CHAUFFAGE, CONSULTEZ DES EXPERTS TECHNICIENS DE GRANDE REPUTATION

Loyal Gaz Loyal Ltée

DISTRIBUTEUR DU COMBUSTIBLE MODERNE COMME DEMAIN

INSTALLATION DOMESTIQUE, COMMERCIALE, INDUSTRI ELLE. — CONSULTEZ-NOUS SANS AUCUNE OBLIGATION

16, rue Nicholson **Tél. 1585 – 1583 – 1584** **Valleyfield**

Robes pour les Fêtes



- NOUVEAUX TISSUS
- NOUVELLE COUPE

$9.95

à

$26.95



CHEZ - - - -

CHARLIE ROSEN

40, St-Laurent,

VALLEYFIELD

Aucune crainte

(Suite de la page 8)

lorsque nous discuterons de notre prochain budget". M. le maire suggéra la date de mercredi soir prochain, le 21 décembre, ce qui fut accepté par le Conseil.

Patinage gratis pour les écoliers

Une lettre des autorités de l'Aréna de Valleyfield concernant le patinage gratis pour tous les enfants de nos écoles a été laissée sur la table. Dans cette lettre, les autorités en question ont proposé la location de l'Aréna à la Cité moyennant la somme de $850. pour la période s'étendant du 26 décembre au 6 janvier inclusivement. Cependant les journées du samedi après-midi et du dimanche seront réservées à des organisations qui ont déjà signé des ententes avec les autorités de l'Aréna. Il est suggéré dans cette lettre que les garçons pourront patiner de 9 heures a.m. à midi, et que les filles pourront faire usage de l'enceinte de 1.30 heures à 3.30 heures p.m.

Comité de Recherches historiques

Un comité pour exécuter des recherches historiques sur la Cité, qui a été fondé en 1948 sur proposition de M. l'échevin Horace Viau, secondé par M. l'échevin Louis Quevillon, a été remaniée hier soir à la suite du retrait d'un de ses membres, M. Frédéric Girard. Le Dr Leduc dit qu'il avait contacté MM. J.-M. Leduc, notaire, J.-P. Cosette, avocat, J.-M. Léger, principal, et M. Antonin Cailhier, marchand, pour faire partie de ce dit comité et qu'ils y avaient tous consenti. M. Charles Codebecq, greffier de la ville, agira comme secrétaire. Le Dr Leduc a aussi proposé que les membres de ce comité se réunissent d'ici la fin de l'année pour établir un programme d'action bien défini. Ces deux propositions furent secondées par M. Marcil.

Soumissions pour sable

La soumission de M. J.-C. Leroux à $1.30 la tonne a reçu la faveur des membres du Conseil hier soir. Cette soumission était la plus basse. Il est entendu que M. Leroux s'engage à fournir à la ville tout le sable dont elle aura besoin pendant la saison froide, soit environ 2,000 tonnes.

Fêtes civiques

Les journées du 26 décembre et du 2 janvier, qui sont des fêtes légales selon un décret de la loi provinciale, ont été déclarées fêtes civiques par nos autorités municipales à l'assemblée d'hier soir.

Le vrai nom de notre ville

Faisant allusion à une causerie prononcée dernièrement à la Chambre de Commerce Sr, sur le tourisme, et dans laquelle le conférencier demandait aux Canadiens-Français de conserver leur vrai visage, le Dr Leduc proposa que le Conseil municipal entreprenne une campagne de publicité dans les journaux afin de demander à la population de bien écrire partout le vrai nom de notre ville, soit Salaberry-de-Valleyfield, sur toute leur papeterie imprimée et autres objets susceptibles de porter la vraie dénomination de notre Cité.

COURS PRATIQUE AU BELL TELEPHONE



A Montréal, où elle a suivi un cours d'entraînement de trois semaines, Mlle ALBERTE SANTERRE, de Valleyfield, illustre quelques-uns des sujets inscrits aux cours sur "L'Art de bien vivre" qu'elle donnera prochainement à ses camarades de Valleyfield. Les cours, qui sont offerts gratuitement à toutes les employées de la compagnie Bell durera dix semaines et traitera entre autres, de décoration intérieure, d'étiquette, d'élégance, de conseils de beauté et de voyages.

Les funérailles de Mme J. Chayer à St-Stanislas

Service chanté par M. l'abbé Lucien Poirier

A St-Stanislas de Kostka, le 3 décembre 1955, à l'âge de 75 ans et 6 mois, est décédée, après une courte maladie, Mme Joseph Chayer née Délia Ménard. Les funérailles eurent lieu le 7 courant.

Le cortège funèbre, précédé d'un landau de fleurs, partit de sa demeure pour se rendre à l'église paroissiale de St-Stanislas de Kostka.

Conduisait le deuil: son frère, M. Narcisse Ménard. Les porteurs étaient MM. Georges et Rolland Chayer, Gérard et Raymond Leduc, Jean Paul et Joseph Maheu, tous petits-fils de la défunte. La levée du corps fut faite et le service chanté par M. l'abbé Lucien Poirier, curé de la paroisse, assisté de MM. les abbés Lebeuf, curé de Ste-Barbe, et Viau, chapelain au Juvénat des Frères du Sacré-Coeur de St-Anicet. La quête fut faite par Mmes Joseph Vincent et Donat Lemieux, Dames de Ste-Anne.

La chorale, sous la direction de M. Rodolphe Lemieux, a exécuté la messe de Yon. MM. Pierre Tessier et Lucien Bonhomme ont chanté le dernier adieu, "Le Crucifix" de Faure. L'inhumation se fit au cimetière du même endroit.

Elle laisse dans le deuil: deux fils, Aimé et Diomède Chayer; deux filles, Mme Raoul Leduc, (Aline) et Mme Elzéar Maheu (Rosina); un fils adoptif, M. Laurent chayer et son épouse, (Emérentienne Faubert); deux belles-filles, Mme Aimé Chayer (Louisa Maheu) et Mme Diomède Chayer (Audette Vincent); deux gendres, MM. Raoul Leduc et Elzéar Maheu; vingt petits-enfants: Georges, Rolland, Léo, Gustave, Gilles, Georgette, Solanges, Jeannette, Lucille, Marielle Chayer, Gérard, Raymond et Rita Leduc, Jean-Paul, Joseph, Marcel, Rosaire, Lionel, Thérèse, Marie-Claire Maheu, Camille, Fernand, Suzanne Chayer; douze arrières-petits-enfants: Joanne et Normand Chayer, Jean-Pierre et Gérald Montpetit, Jacques Leduc, Francine et Denise Chayer, Louise Maheu, Denis Maheu: quatre frères: Narcisse, Edeus, Wilfrid et Joseph Ménard; deux soeurs: Mme Vve Anatole Laurin (Florida), Mme Donat Provost (Laurenda); cinq belles-soeurs: Mme Narcisse Ménard (Rose Vinette), Mme Edeus Ménard (Aurore Laurin), Mme Wilfrid Ménard (Ernestine Poirier), Mme Veuve Anatole Ménard (Florina Tessier), Mme Joseph Ménard (Juliette Larche); trois beaux-frères: MM. Donat Provost, Patrick Durnin et Alfred Chayer.

Remerciements à Mme la présidente du Tiers-Ordre ainsi qu'aux Dames du Tiers-Ordre de Valleyfield qui ont bien voulu assister aux funérailles.

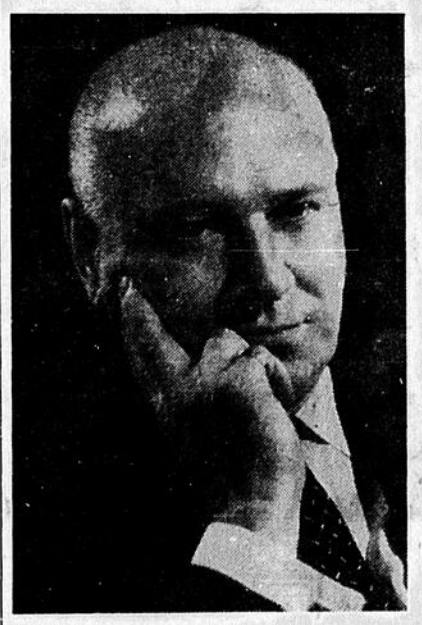
Election des employés municipaux

M. Georges Paquette président

A une assemblée de l'Union des Employés Municipaux de Valleyfield, tenue le 6 décembre dernier, les membres ont procédé au choix de leur Exécutif pour la prochaine année.

On a réélu M. Georges Paquette, président, M. Jean Laroche, vice-président, M. Gaétan Rousse, secrétaire, M. Joseph Cloutier, trésorier, et M. Joseph Landry a été élu au poste de sentinelle.

DECORES PAR LA LIGUE DU QUEBEC





Les Braves de Valleyfield ont été un précieux actif pour la Ligue Professionnelle de Hockey du Québec au cours des dix dernières années. Les magnats de ce circuit viennent de reconnaître les nombreuses démarches de nos Braves au cours de cette dernière décade en remettant la médaille de Mérite de la Ligue Professionnelle de Hockey du Québec Inc., à MM. ARTHUR VINET, président, et ROMUALD THEORET, gérant. Le président du circuit, M. Georges Slater, déclarait à notre représentant cette semaine que "les autorités de la Ligue veulent ainsi reconnaître le grande part des Braves dans les succès de la Ligue de 1945 à 1955, tout particulièrement le dévouement et le zèle de MM. Vinet et Théorêt". Le président Slater a aussi ajouté que "nous espérons bien voir les Braves de retour dans le circuit en 1956-57 après une saison d'inactivité". MM. Vinet et Théorêt ont vivement apprécié ce geste des autorités de la Ligue du Québec. Félicitations!

POSITION D'AVENIR

pour un jeune homme agressif, bilingue, âgé de 22 à 30 ans, capable d'assumer des responsabilités. Il faut que le candidat possède un diplôme de cours supérieur. Expérience de banque ou de crédit, etc., utile mais non nécessaire. Il faut savoir absolument conduire une automobile. Salaire basé sur expérience et qualifications. Excellent bénéfice d'assurance-groupe et fonds de pension.

Pour toute information, s'adresser à

Industrial Acceptance Corporation,

17, rue du Marché Téléphone 4045

VALLEYFIELD

(15-22-C)

Résultats des joutes
LIGUE INTERMEDIAIRE REGIONALE
de Valleyfield

Ce soir, jeudi le 15 décembre, deux parties sont à l'affiche dans la ligue intermédiaire régionale à l'aréna de Valleyfield. Dans la première joute qui débutera à 8 heures, le Beauharnois, qui occupe la première place du classement, se mesurera au St-Polycarpe. Dans la deuxième joute, le P. J. Brodeur affrontera le Restaurant Doris dans une partie qui promet beaucoup d'action.

Dimanche, le 18 décembre, à 2 heures précises, le Marchand Frère rencontrera le Restaurant Doris, et dans la deuxième joute, qui est à l'affiche pour 3.30 heures p.m., le P. J. Brodeur disputera la victoire au St-Polycarpe.

Voici les résultats des joutes disputées jeudi et dimanche derniers.

Jeudi, 8 décembre

Braves de Beauharnois, 2 vs Marchand 1

1ère période

Marchand: Cardinal (Cyr J. L.) ---------- 1.09
Beauharn: Lefebvre (Maheu-Landriault) --- 2.06
Punitions: Bilton; Roy; Hatch.

2è période

Beauharn: Lefebvre (Landriault-Maheu) -- 1.13
Punition: Dion

3è période

Aucun point
Punition: Godin

Rest. Doris 4 vs St-Polycarpe 5

1ère période

Boris: P. Savard (R. Savard-Drolet) --- 1.43
St-Po: Paiement (Trottier-Richer) ----- 3.55

2è période

St-Po.: Lalonde (Gauthier-Trottier) --- 4.34
Doris: R. Savard-Drolet) 4.54
Doris: Beauchamp (Paquette-Durocher) -- 9.20
Doris: Paquette --------- 10.32
St-Po.: Lalonde (Trahan-Poirier) ----- 13.50

3è période

St-Po: Trahan (Lalonde-Poirier) ----- 0.18
St-Po: Poirier (Trahan-Lalonde) ----- 1.02

Dimanche, le 11 décembre

Beauharnois 6 vs Brodeur 1

1ère période

Beauharnois: Landriault (Lefebvre-Maheu) ---- 8.55
Punitions: Roy; Bougie; Bergevin; Bougie; Bergevin.

2è période

Beauharnois: Vinet ----- 11.50
Beauharnois: Billette (Bilton) ---------- 12.41
Beauharnois: Landriault (Maheu-Lefebvre) --- 14.01
Beauharnois: Lefebvre (Jeanneau) ---------- 14.10
Punitions: Guérin; Lavoie

3è période

Beauharnois: Landriault (Jeanneau-Maheu) --- 14.00
Brodeur: Montpetit (Couturier-Hébert) --- 14.43
Punitions: Murphy; Laniel.

Marchand 4 vs St-Polycarpe 0

1ère période

Marchand: Dion ---------- 4.43
Punition: Cardinal

2è période

Marchand: St-Cyr J. L. (Dion-Cardinal) ----- 12.45
Marchand: Dion (Hatch-C. Dion) ------ 13.42
Punitions: Ryan

3è période

Marchand: R. St-Cyr (Leduc) ---------- 12.37

Une nouvelle patinoire à Ste-Martine

Inauguration dimanche dernier

Samedi dernier, M. le chanoine Aimé Pilon, curé de Ste-Martine, entouré des membres de la commission scolaire de l'endroit et du cercle des Loisirs, bénissait la nouvelle patinoire de la Jeunesse Etudiante.

A cette occasion, le Ste-Martine gagnait une joute de hockey par 4-2 contre l'école de St-Polycarpe. B. Lemieux, Paul Godet, Serge Carignan et Bernard Hamelin se signalèrent particulièrement.

Huntingdon Theatre

DIM. - LUN. - MAR.
DEC. 18-19-20
"The Tender Trap"
CINAMOSCOPE EN COULEURS
- avec -
Frank Sinatra - Debbie Reynolds
au même programme
"The Steel Cage"
- avec -
Paul Kelly - Maureen O'Sullivan
Dimanche seulement
"Convoi de Femmes"
avec
Robert Taylor - Denise Darcel
Programme continuel dimanche à partir d'une heure

O'CONNOR THEATRE
Huntingdon, Que.

DIMANCHE, 18 DEC.
UN JOUR SEULEMENT
2 — Grands films français — 2
"Cité Sous la Mer"
EN COULEURS avec
Robert Ryan - Mala Powers
"Retour au Paradis"
EN COULEURS avec
Gary Cooper - Roberta Haynes
Programme continuel de 1 hr à 11 hres p.m.

Ouvert le soir jusqu'à 10.00 heures

Chez LUCIEN LEDUC 15, Nicholson

LE PLUS GRAND CHOIX DE CADEAUX POUR LUI

FORSYTH



MOUCHOIRS
Forsyth
Blancs et en couleurs ou avec initiale
LES NOUVEAUX MOUCHOIRS
TV Forsyth
Empaquetage de Noël à partir de 25c chacun jusqu'à $1.00



Le Nouveau Collet Pal
exclusif aux chemises FORSYTH

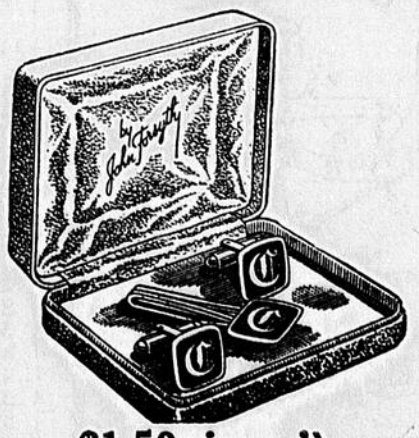
LES PLUS NOUVELLES
Cravates
à choisir sans hésitation pour chaque homme sur votre liste de cadeaux.
200 douzaines de nouvelles cravates
Forsyth
viennent d'arriver
$1.00 - $1.50
$2.00 - $2.50
Chacune est sobre, nouvelle et saura plaire

Pyjamas Forsyth



$4.95
$5.95
$6.95
$7.95
Broadcloth Sanforized
Motifs rayures pois minuscules et Paisley
FORSYTH

BOUTONS DE MANCHETTES
Forsyth



$1.50 jusqu'à $10.00

FOULARDS
Forsyth
- en soie
- laine Botany
- Cashemere et laine

Unis ou motifs de
à partir de
$2.95



Votre homme appréciera
si vous avez acheté son cadeau chez
LUCIEN LEDUC
15, rue Nicholson Valleyfield Téléphone 1292
JOLIS EMPAQUETAGES GRATIS

Prévention durant la période des fêtes

Je profite de l'occasion pour faire appel à la population de la Cité, en leur demandant d'être prudant et prendre toutes les précautions possibles pour prévenir les incendies pendant la période des Fêtes.

Je me permets de demander à tous citoyens de notre Cité de faire une inspection de leur système de chauffage, afin de vous assurer de son bon fonctionnement, le nettoyer ainsi que les tuyaux et cheminées et s'il y a lieu de faire des réparations, voir à ce qu'elles soient faites immédiatement.

Chaque année dans la plupart des foyers l'on place un "SAPIN" pour décorer et procurer de la Joie aux plus Jeunes, mais il faudrait prendre toutes les mesures de Sécurité possible pour l'installation de cet arbre, il ne faudrait pas obstruer la sortie de l'appartement et aussi le placer dans un endroit pour qu'il ne soit pas exposé à la chaleur, et aussi employer des décorations qui ne sont pas inflammables les décorations électriques doivent être inspectées soigneusement afin de vous assurer qu'elles sont en bon état, et aussi placer le pied de l'arbre dans un pot d'eau pour l'empêcher de sécher trop rapidement.

SOYONS PRUDENTS.

Paul Marleau,
Chef de Police et Feu.

Les activités de la GARDE CHAMPLAIN Ind. Inc.

C'est dimanche prochain, le 18 décembre, à 1 heure de l'après-midi, qu'aura lieu au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur la grande assemblée générale, à laquelle sont invités tous les membres bienfaiteurs, honoraires et actifs de la Garde Champlain Ind. Inc. Tous devraient se faire un devoir d'assister à cette assemblée très importante. On y discutera de nouvelles dates pour la tenue des élections annuelles.

Gagnants du tirage

Voici les résultats du tirage qui eut lieu samedi dernier, au sous-sol de l'église. Ce tirage consistait en cinq dindes et de deux prix de présence. Les gagnants des dindes furent F. Pilon, 48 rue Tully, no 5444, R. Aumais, 11 Gendron, no 6040, M. Leduc, 39 Ste-Cécile, no 1175, N. Lalonde, 88-a Penon, no 3307, et S. Leduc, 5 Buntin, no 105. Les prix de présence de $15. et de $10. furent remportés par G. Gourley et Mlle Pominville. Les membres organisateurs de cet événement offrent leurs félicitations aux gagnants et remercient sincèrement tous ceux qui les ont encouragés lors de ce tirage.

Concours éliminatoire

Dimanche dernier, il y eut concours éliminatoire entre tous les membres actifs de la Garde et le gagnant fut le sergent Laurent Chatel. A tous les intéressés dans ce genre de concours, on vous prie de vous adresser à vos officiers qui vous expliqueront les règlements pour les mois à venir.

Nouveaux membres

A la dernière assemblée du conseil, trois nouveaux membres ont été acceptés pour se joindre aux rangs de la Garde. Ce sont MM. M. Thibault, R. Laflèche et D. Marcil. Le conseil souhaite à ces nouveaux membres une cordiale bienvenue et espère qu'ils sauront profiter des bons conseils qu'ils recevront et qu'ils sauront toujours faire honneur au mouvement dont ils sont maintenant membres.

La plus cordiale bienvenue attend également tous ceux qui sont intéressés à se joindre aux cadres du mouvement. Ces personnes n'ont qu'à donner leur nom à un des membres actuels, et le conseil se fera un sérieux devoir de prendre leur application en considération.

Section des jeux

Il nous fait plaisir d'annoncer que la ligue de quilles de la Garde Champlain Ind. Inc. organise pour samedi soir prochain une grande soirée mixte à la salle Tougas & Nicholson. Tout le public en général est cordialement invité à assister à cette soirée; le prix d'entrée est de $2.00 le couple. Au cours de cette soirée qui sera sous la présidence de M. Jean Paul, président de la ligue de quilles, un orchestre de réputation fera les frais de la musique. Des prix de présence seront donnés par MM. Laurent Laniel et Richard Rougeau, propriétaires de bijouteries.

Remerciements

La Garde Champlain remercie sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu l'encourager dans ses organisations au cours de l'année qui prend fin, et formule le voeu qu'elles continuent dans la même pensée pendant 1956.

Le conseil d'état major et tous les membres de la Garde Champlain souhaite à toute la population de Valleyfield un Joyeux Noel et une Bonne et Sainte Année.

LES SOUCIS

Les soucis, qu'ils soient domestiques, financiers, d'ordre social ou sanitaires, présentent des risques lorsque le travailleur accablé surveille des machines, manipule des produits chimiques ou d'autres substances dangereuses, parce que son attention est distraite et ne se concentre pas sur son travail. Il est souvent utile de discuter ces problèmes avec un ami fidèle, un conseillier ou, s'il s'agit de la santé, le médecin de famille.



(1) Le soleil réfléchi dans le miroir du perroquet (2) met le feu à la casquette du commandant (3). Le second lance un seau d'eau (4), ce qui tire sur la corde (5) qui hisse le pavillon. L'équipage crie en choeur:

"UNE MOL POUR MOI"

*Un moyen plus simple: téléphonez à l'épicier du coin ou faites signe au serveur.

LA BIÈRE QUE VOTRE ARRIÈRE-GRAND-PÈRE SUVAIT

★ ★ A la télévision ★ ★

Samedi, 17 décembre

CBFT MONTREAL — CANAL 2

10.30—Fon Fon
11.00—Concert pour la jeunesse
5.00—Tic-Tac-Toc
5.30—Taille-Fer
6.00—Terre des hommes "La Suisse"
6.30—Orientation
7.00—Ce soir
7.15—Tele-journal
7.30—Sports-Eclair
7.45—Qui, pourquoi et comment?
8.00—Noblesse oblige
8.30—Passe-partout
9.00—Chacun son métier
9.30—Soirée du hockey Chicago-Canadiens
10.30—Le point d'interrogation
11.00—Télé-Journal
11.10—Reprise long métrage

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

3.25—Today on CBMT
3.30—Alice in Wonderland
5.00—Wild Bill Hickok
5.30—Disneyland
6.30—Mr. Fit-it
6.45—CBC TV News
7.00—Burns and Allen
7.30—Holiday Ranch
8.00—Stage Show
8.30—The Honeymooners
9.00—On Camera
9.30—Hockey night
10.30—King Whyte Show
11.00—CBC News
11.10—Billy O'Connor
11.30—Saturday Night Wrestling

●

Dimanche, 18 décembre

CBFT MONTREAL — Canal 2

10.00—Grand-Messe, Grand Séminaire de Montréal
1.55—Téléjournal
2.00—Eaux vives
2.30—Aux quatre coins du monde
3.00—Hockey de chez nous
4.45—Les récits du Père Ambroise
5.30—Pepinot
6.00—L'Actualité
6.30—Les travaux et les jours
7.00—Le Babillard
7.30—La Clé des Champs
8.00—Music-Hall
9.00—Cléopâtre
9.30—Le Télé-Théâtre "Un cas intéressant"
11.00—Télé-Journal
A l'affiche demain

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

11.55—Today on CBMT
12.00—Window on Canada
12.30—This is the Life
1.00—United Nations Review
1.15—Playtime with Jerry
1.30—Country Calendar
2.00—Junior Magazine
3.00—You Are There
3.30—Shower of Stars
4.30—Lassie
5.00—Perspective
5.30—Fighting Words
6.00—Exploring Minds
6.30—Father Knows Best
7.00—Our Miss Brooks
7.30—CBC News Magazine
8.00—Ed. Sullivan Show
9.00—Four Star Playhouse
9.30—Showtime
10.00—CBC Folio
11.30—CBC News
11.40—This Week
12.00—Long métrage

●

Lundi, 19 décembre

CBFT MONTREAL — Canal 2

5.00—L'Ami des jeunes
5.15—Bricolages
5.30—La vie qui bat
6.00—Les Aventures de Cornel Lumière
6.30—Ce soir à CBFT
6.45—Carrefour
7.15—Télé-Journal
7.30—Voyage sans passeport
7.45—Rollande et Robert
8.00—14, rue de Galais
8.30—Rigolade
9.00—Porte ouverte
9.30—Théâtre Colgate
10.00—Histoire d'amour
10.30—Conférence de Presse
11.30—Télé-Journal
A l'affiche demain

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

3.55—Today on CBMT
4.00—Open House
4.30—Fur and Feathers
4.45—Aubrey and Gus
5.00—Long John Silver
5.30—Howdy Doody
6.00—Robin Hood
6.30—Our Town
6.50—CBC TV News
7.00—Tabloid
7.30—Beulah
8.00—Caesar's Hour
9.00—Medic
9.30—On Stage
10.00—Studio One
11.00—News
11.15—The Tapp Room

●

Mardi, 20 décembre

CBFT MONTREAL — Canal 2

5.00—L'Ami des jeunes
5.15—Do Mi Sol
5.30—Les Mystères de la planète
6.00—Histoires du Canada
6.30—Ce soir à CBFT
6.45—Carrefour
7.15—Tele-Journal
7.30—Variétés Salada
7.45—Vous êtes témoin
8.00—Télé-Montréal
8.30—Cap-aux-sorciers
9.00—Le Survenant
9.30—Connaissez-vous la musique?
10.00—Film "Le chemin de l'étoile".
10.30—Logis "56"
11.30—Télé-Journal
A l'affiche demain

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

3.55—Today on CBMT
4.00—Open House
4.30—Magic of Music
5.00—Jungle Jim
5.30—Howdy Doody
6.00—Florian Zabech
6.30—Headlines on Parade
6.45—News
7.00—Tabloid
7.30—Little Theatre
7.45—Big Time in Sport
8.00—G.M. Théâtre
9.00—Dragnet
9.30—Pick the Stars
10.00—Citizens' Forum
10.30—Jimmy Durante
11.00—News
11.15—Ellery Queen

●

Mercredi, 21 décembre

CBFT MONTREAL — Canal 2

4.00—Rêve, réalité
5.00—L'Ami des jeunes
5.15—Autour du monde
5.30—L'Ile aux trésors
6.00—La joie de connaitre
6.30—Ce soir à CBFT
6.45—Carrefour
7.15—Télé-journal
7.30—Pour elle Programme de France consacré à la mode et à la cuisine
7.45—Encyclopédie sportive
8.00—Pays et Merveilles
8.30—La Famille Plouffe
9.00—Lutte
10.00—C'est la vie
10.30—Paillette
11.30—Télé-Journal
A l'affiche demain

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

3.55—Today on CBMT
4.00—Open House
4.30—Take a Look
4.45—Folk Songs
5.00—Rin-Tin-Tin
5.30—Howdy Doody
6.00—Guy Lombardo
6.30—Yesterday's Newsreel
6.45—News
7.00—Tabloid
7.30—Science Fiction Theatre
8.00—Vic Obeck Show
8.30—I Love Lucy
9.00—Cross Canada Hit Parade
9.30—Jackie Rae
10.00—Big Town
10.30—Legend of a Tree
11.15—Celebrity Playhouse

●

Jeudi, 22 décembre

CBFT MONTREAL — Canal 2

5.00—L'Ami des jeunes
5.15—La Boîte aux couleurs
5.30—La Terre est ronde
6.00—Sophie Magazine
6.30—Ce soir à CBFT
6.45—Carrefour
7.15—Télé-journal
7.30—Toi et Moi
7.45—La Cuisine de la bonne humeur
8.00—Le Fil d'Ariane
8.30—Feu de joie
9.00—Quatuor "Le billet doux" de Robert Choquette
9.30—Les Idées en marche
10.00—L'Heure du Concert
11.00—Télé-Journal
A l'affiche demain

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

3.55—Today on CBMT
4.00—Open House
4.30—Story Book
4.45—Maggie Muggins
5.00—Captain Gallant
5.30—Howdy Doody
6.00—The Visitor
6.30—The Big Playback
6.45—News
7.00—Tabloid
7.30—Amos 'n' Andy
8.00—Life is Worth Living
8.30—Fireside Théâtre
9.00—Kraft Theatre
10.00—City Detective
10.30—The Star and the Story
11.00—CBC News
11.15—Sports Quesses and Guests

●

Vendredi, 23 décembre

CBFT MONTREAL — Canal 2

5.00—L'Ami des jeunes
5.15—La Porte du Ciel
5.30—Le Grenier aux images
6.00—Beau temps, mauvais temps
6.30—Ce soir à CBFT
6.45—Carrefour
7.15—Télé-journal
7.30—Panorama
7.45—Parade musicale
8.00—Le Sport en revue
8.30—La vie commence demain
9.00—A la bonne étoile
9.30—Police internationale
9.30—Long métrage "Le rêve blanc"
11.00—Télé-journal
A l'affiche demain

—o—

CBMT MONTREAL — Channel 6

3.55—Today on CBMT
4.00—Open House
4.30—Bim Bam Boom
4.45—Small Fry Frolics
5.00—Roy Rogers
5.30—Howdy Doody
6.00—The Millionaire
6.30—Patti Page
6.45—News
7.00—Tabloid
7.30—Life of Riley
8.00—Dateline
8.30—The Plouffe Family
9.00—Riding High
9.30—Star Stage
10.00—Gillette Cavalcade of Sports
10.45—Jim Coleman Show
11.00—News
11.15—T.V. Theatre

BUVEZ PEPSI-COLA BIEN FROID
IL GOÛTE SI BON!

LA GAZETTE

Valleyfield - Beauharnois

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez Henri
11a, rue Chaussée Valleyfield

175, Victoria, Valleyfield
E. GENDRON, prop.
Tél. 829 Tél. 933
Bière et Vin
Au Victoria
BAR - B - Q
Roti sur la broche
LIVRAISON: jour et nuit
Restaurant idéal pour un bon repas



Nos étoiles sur patins

Pat Moody, reconnue pour ses prouesses assez dificiles à exécuter, n'est âgée que de seize ans. Elle a commencé sa cinquième année de patinage de fantaisie. Depuis plus de trois ans, elle suit des cours privés à l'Aréna même. Elle fut très satisfaite des résultats obtenus grâce aux enseignements de Mario Marino. Actuellement, Mme Rusciolelli n'a pas son pareil pour faire travailler Pat Moody qui est sûrement une des plus travailleuses sur la patinoire.

En 1952-53, elle recevait le trophée Marino pour l'élève qui avait fait le plus de progrès. Il faut dire que Pat, en arrivant à Valleyfield, n'avait jamais patiné. En si peu de temps, elle est devenue championne et une étoile pour notre ville. Championne, elle le fut en 1953-54, recevant pour ce titre le trophée Wishart, pour la classe Senior. La 1ère et la 2e médailles de bronze ont été gagnées durant la dernière saison. Cette année, elle a travaillé pour la 3e médaille qu'elle espère bien remporter.

Pat est née à Providence, Rhode-Island, en 1939, le 29 mai. Elle a vécu dans plusieurs grandes villes américaines dont New-York, dont elle ne conserve pas un très bon souvenir, à cause de la promiscuité des lo-



PAT MOODY

gis. Valleyfield lui plaît beaucoup, par les eaux nombreuses qui l'environnent.

Notre championne est étudiante au Gault Institute, en 10e année. Elle a passé deux étés au Lac Placid et, à cet endroit, eut la chance de continuer la pratique du patinage de fantaisie. Plus précisément, elle y a séjourné une quinzaine par année. Ses sports d'été sont le ski aquatique, la natation. Durant la dernière belle saison, elle a rencontré les champions mondiaux du patinage de fantaisie, à Laval-sur-le-Lac, dont Dick Buttons, Teneley Albright, Ronnie Robertson, champions aux Jeux Olympiques.

En hiver, le ski au mont Gabriel et à Ste-Adèle l'amuse beaucoup. Elle sait aussi jouer du piano (et en disant cela, Pat nous fait un de ces mouvements de bras! ---) Cette jeune fille est très fière de confier qu'elle fait les repas durant l'absence de ses parents qui sont actuellement en Europe et qui doivent revenir sous peu. De plus, elle tricote elle-même se robes pour le patinage de fantaisie.

Sa grande ambition est de devenir dessinatrice de modes. Elle a d'ailleurs commencé sa carrière chez elle en dessinant ses toilettes et ce qui est mieux, de les exécuter elle-même. C'est là sa plus grande qualité.

Le plus grand défaut de Pat, elle l'a avoué bien gentiment: c'est d'avoir de la difficulté à exprimer son français. Elle le sait mais elle prétend que les mots ne sont pas toujours précis. C'est d'ailleurs très amusant de l'entendre parler français et surtout d'observer sa mimique durant l'explication de tel fait ou geste qu'elle se plaît à commenter d'une façon originale.

Notre patineuse a passablement voyagé. Entre autres excursions, signalons Alguonquin Park où elle alla camper, Parc La Vérendrye, dans le Nord du Québec. Cette année, elle s'est rendue à l'Ile-du-Prince-Edouard et au Nouveau-Brunswick. Elle a avoue qu'elle aimerait beaucoup la pêche et la chasse dans le Nord du Québec.

Pat est assez gourmande. Elle aime les patates frites, le blé d'Inde, les hamburgers et les plats où l'on sert la viande du mouton. Le cinéma lui plaît beaucoup. Son actrice préférée est Audrey Hepburn et l'acteur qu'elle aime bien voir jouer: Tab Hunter qu'elle connaît très bien. La télévision ne lui plaît guère.

A Noël, Pat espère qu'il y aura pour elle de la part du Père Noël un beau nécessaire pour développer elle-même ses photos. Nous le lui souhaitons!

Patinette.

• INVITATIONS
POUR VOS....
• FAIRE-PARTS
• ENTETES DE LETTRE
• ENVELOPPES
• CARTES DE TOUTES SORTES
• PANCARTES
• TOUS LES GENRES D'IMPRESSION
adressez-vous à
LA GAZETTE
44, Ste.Cecile Tel. 735
Valleyfield

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building Materials
TÉLEPHONE 540
Bois et Materiaux de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD, QUE.
Rémi Hallé, propriétaire

A
L'HOTEL WINDSOR
3, du Marché Valleyfield
VENEZ ENTENDRE
Un nouvel orchestre
RAY. et ses WESTERN RANGERS
. Musique populaire
VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE
Prix de présence

Vous épargnez en magasinant à notre magasin
Boeuf haché lb 29c
Rôti de Boeuf CROUPE lb 49c
SAUCISSE DAOUST
3 lbs. $1.00
EN PLUS
1 VERRE EN PLASTIQUE GRATIS
Rôti DE Boeuf HAUT COTE 29c LA LIVRE
TEL:338
DAOUST
36 DU MARCHÉ
ÉPICERIES La Salle Ltée GROCETERIA
Épicier-boucher

Faites votre magasinage

DES FETES CHEZ MARCHAND FRERES

Vous trouverez des suggestions pratiques pour tous



Assurez-leur un Noël sans précédent!



Offrez des

disques de haute fidélité "New Orthophonic"

RCA VICTOR

NOUVEAU au dehors et au dedans!

VOYEZ *l'étonnamment différent*

"DEVLIN" 21 pouces de 1956

RCA VICTOR



PREND MOINS D'ESPACE DANS LA PIÈCE... LES RÉGLAGES SORTENT DU MASQUE ET DU VERRE

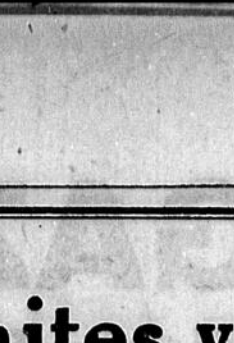
$299.00 installé

TV à IMAGE PROFONDE 1956 · MEILLEUR DE 7 FAÇONS

1 Lampe-image aluminisée "Image Profonde" de 90°.
2 Sensibilité et stabilité accrues.
3 Meilleure brillance.
4 Meilleur contraste.
5 Meilleur entrelacement.
6 Syntonisation plus facile.
7 Meilleure tonalité.

Venez voir le "DEVLIN" à l'oeuvre sans délai!

EMPORTEZ UNE CHANSON



AVEC LE NOUVEAU

TOURNE-DISQUES PORTATIF RCA VICTOR



Modèle VE-51M RCA VICTOR

Où que vous alliez, vous pouvez emporter cet élégant phonographe *portatif Victrola* à un disque et 3 vitesses — et vous délecter de votre musique sur disques préférée!

$29.95

VOYEZ LES NOUVEAUX PHONOGRAPHES *VICTROLA* RCA VICTOR — MAINTENANT À DES BAS PRIX SANS PRÉCÉDENT — CHEZ

NOM DU MARCHAND

avec le

Modèle X-624 RCA VICTOR

Ultra-puissant: rendement vraiment superbe même où la réception est difficile. Circuit sélecteur superhétérodyne pour CA et CC, 5 lampes. Multiples avantages exclusifs de RCA Victor. Choix de captivants ensembles de couleurs décoratives.

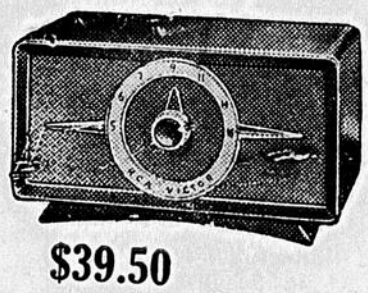


$49.50

avec le

Modèle X-520 RCA VICTOR

Joli radio de table moderne à nouveau *circuit imprimé* RCA Victor à 5 lampes pour CA et CC . . . riche puissance . . . célèbre système sonore "Gosier d'or" . . . antenne bouclée magique à même . . . réglage automatique du volume . . . phono-jack. Boîtier de plastique durable, choix de tons.



$39.50

OFFREZ "LE CADEAU QUI SE PERPÉTUE"

Un cadeau qui fera plaisir à votre fillette
magnifiques carosses de poupée



Carrosse de Poupées 0.00

Joie de la Fillette!

- ★ Ressorts flexibles
- ★ Vrai frein
- ★ Fini émail au four

"Magnifique reproduction du gros carrosse Anglais"

NOM DU MARCHAND

$5.25



$27.95



$4.95



$9.25



$15.95

Ils sont solides et de belle apparence

MARCHAND FRÈRES
Meubles — Furniture LTÉE

Etablie en 1907

209, Victoria Valleyfield

Téléphone 163

Confiez à Charles Cadieux & Fils Inc. le choix de vos cadeaux des fêtes



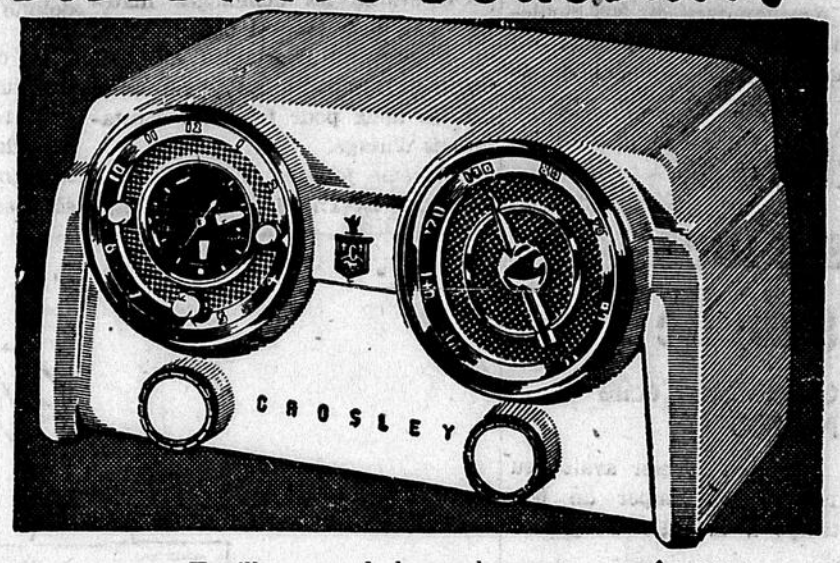
LE CADEAU POUR QUELQU'UN DE "PARTICULIÈREMENT CHER"

le plus doux réveil qui soit....



LE RADIO-HORLOGE **CROSLEY**

VOUS RÉVEILLE AVEC DOUCEUR!



MODÈLE D25
en choix de 6 couleurs

$69.95

Eveillez-vous de bonne humeur . . . grâce au nouveau radio-horloge Crosley dont le style, les couleurs et la tonalité ne laissent rien à désirer.

Il vous endormira et s'interrompra de lui-même . . . se remettra automatiquement en circuit le matin. Ferme ou ouvre le circuit des appareils, capte le programme que vous pourriez oublier, sert à mesurer la durée de tâches de ménage! En blanc, tan, chartreuse, marron pourpré, bleu, vert.

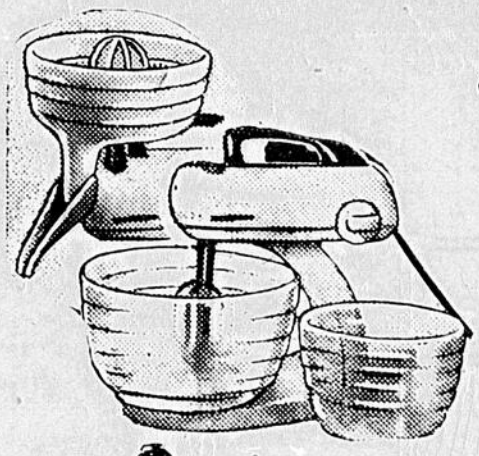
Voyez-le *aujourd'hui*. Vous vous demanderez comment vous avez pu vous en passer.

LES RADIOS CROSLEY sont le point de mire

Vous pouvez l'entendre MIEUX avec un Crosley

RA638-XF *Fabriqué au Canada par Crosley Radio and Television Limited, Toronto - Montréal*

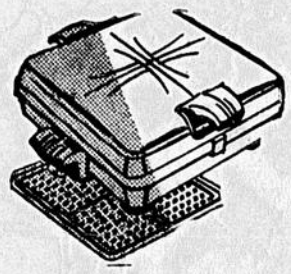
Malaxeur "Hamilton"



5 ANS GARANTIE

$44.95





• PERCOLATEUR • GAUFFRIER



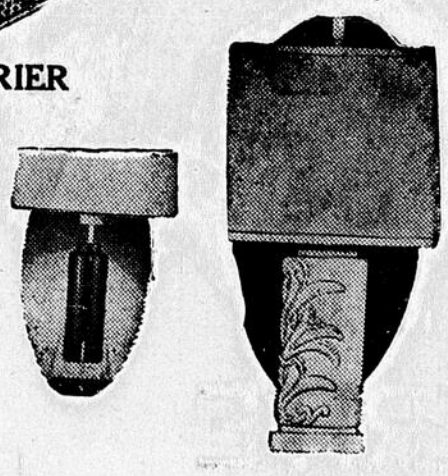
• GRILLE - PAIN

• MIROIRS

• CHAISES DE REPOS

• JOUETS POUR ENFANTS

• VENEZ NOUS VISITER



Variété de Lampes

• SUR PIED

• ET DE TABLE





TABLES POUR TOUTES OCCASIONS



• FER A REPASSER A VAPEUR

Chs Cadieux & Fils Inc.

QUINCAILLERIE - HARDWARE
MEUBLES - FURNITURE

Gros & Détail • Wholesale & Retail

TÉLÉPHONE: 46
BUREAU - OFFICE: 48?
MEUBLES: 3036

197-213, VICTORIA
Valleyfield, Québec

Un total de 557 accidents sont survenus à date dans les limites de Valleyfield

25 de plus qu'à la même date l'année dernière — On demande une plus grande prudence

Un total de dix accidents est survenu en fin de semaine dernière au cours des journées de vendredi, samedi et dimanche, et si l'on veut faire quelques statistiques en comparant le nombre d'accidents au 12 décembre l'an dernier, il y a exactement un total de 25 accidents de plus cette année avec un grand total de 557.

Samedi, le 10 décembre, à 5.30 heures p.m., en face du 305 Boulevard du Hâvre, une collision est survenue entre les automobiles de MM. Hubert Boyer et Ernest Gingras.

L'auto de M. Boyer était stationnée en face du 305 Boulevard; M. Gingras circulait de l'Est à l'Ouest sur la même rue, et c'est en rencontrant une automobile qui circulait en sens inverse qu'il dérapa pour frapper le véhicule de M. Boyer.

On évalue les dommages matériels aux deux autos à près de $300., et ce sont les constables Archambault et Daignault qui se rendirent sur les lieux pour faire les constatations d'usage.

La même journée, à l'intersection des rues St-Théodore et Cossette, les automobiles de MM. Henri Clamence et Georges Lespérance vinrent en collision.

M. Lespérance circulait de l'Ouest à l'Est rue St-Théodore, tandis que M. Clamence circulait du Nord au Sud rue Cossette. Rendus à l'intersection, les deux chauffeurs appliquèrent les freins, mais l'état glissant de la chaussée empêcha leurs véhicules d'arrêter et se frappèrent pour aller s'écraser contre une haute clôture en bois. Les dommages s'élèvent à $150. et les constables Fortier et Simon firent les constatations d'usage.

Dimanche, le 11 décembre, à l'intersection des rues Ste-Claire et Eugénie, un accident est arrivé entre les automobiles de MM. Rodolphe Lebeuf et Rolland Roy.

Ce dernier circulait du Nord au Sud rue Eugénie, tandis que M. Lebeuf roulait de l'Est à l'Ouest rue Ste-Claire. Rendu à l'intersection, M. Roy tenta vainement d'arrêter son véhicule sur la surface glissante le véhicule de M. Lebeuf. Les dommages se chiffrent à plus de $600. et dérapa pour frapper violement pour faire son arrêt règlementaire Les constables Hébert et Vinet se rendirent sur les lieux pour effectuer leur enquête.

LE DANGER DU LAIT BRUT

Le lait, lorsqu'il n'est pas pasteurisé, peut renfermer des germes de fièvre ondulante, de fièvre typhoïde ou paratyphoïde, de dysenterie, de tuberculose bovine ou d'autres maladies.

Activités des Filles d'Isabelle

Cercle Ste-Cécile No 800

Le 4 décembre dernier avait lieu notre traditionnel souper du bon vieux temps à la salle Tougas & Nicholson.

Mme Elie Gendron présenta les invités d'honneur.

L'éclat de notre souper fut rehaussé par la présence de Son Excellence Mgr P. Caza, Evêque Coadjuteur, qui avait bien voulu accepter notre invitation.

Nous comptions parmi les invités d'honneur, M. le Chanoine M. Montpetit, curé de la cathédrale; M. le Chanoine A. Sauvé, aumônier du cercle; M. l'abbé Julien, vicaire de N.D. de Bellerive; M. le Maire Louis Quevillon et Mme la Mairesse; Mlle Jeanne Sénécal, député de district; M. Rémi Hallé, Grand Chevalier de Valleyfield; M. Foisy, Grand Chevalier de Huntingdon; M. Ernest Lalonde, dir. de l'école des Arts et Métiers, etc, etc.

Dès 7.30 hrs. après avoir dégusté le bon vin de gingembre, l'on s'attiqua au pot de fèves au lard, à la galantine, aux salades aux patates et aux choux aux tourtières, cornichons, betteraves, oignons, les succulentes tartes et les délicieux beignes tout y passa.

Mme la régente dit quelques mots bienveillants à la nombreuse assistance et demanda à Son Excellence s'il voulait bien nous adresser la parole.

Mgr souligna l'oeuvre des retraites fermées, objectif principal des activités des Filles d'Isabelle, en exprimant sa satisfaction pour le travail qui se fait depuis quelques années. A son tour M. l'aumônier nous assura que l'oeuvre allait en progressant. Et M. le maire s'excusa de ne pouvoir passer toute la soirée avec nous.

Les discours furent brefs, aucun des invités ne voulant retarder le plaisir d'entendre l'artiste invitée, Mme Colette Bonheur, qui plus à tous et laissa un charmant souvenir à l'assistance.

Comme toutes les bonnes choses ont une fin, il resta à Mme la régente l'agréable devoir de remercier tous et chacun.

Un merci à Mme Caza, en charge du Comité de Réception, à Mme Emond organisatrice du souper et à toutes celles qui l'ont aidée dans sa tâche, aux vendeuses de billets, à nos cordons bleus, aux costumées et à toutes les Filles d'Isabelle présentes.

Qu'on s'en souvienne, le rendez-vous est pris pour l'an prochain vers la même date.

La rédactrice.

Centre Médical de Valleyfield

412, Blvd-du-Hâvre **Téléphone 3570**
Bellerive - Valleyfield

DOCTEURS

E. Bourbonnais, Y. Brassard, Y. Dandeneault,
Dr R. Robillard Dr Ernest Talbot

Journées de Garde au Centre Médical

		Téléphones *Bureau*	*Rés.*
DECEMBRE—			
Dimanche 18:	Dr Yvan Brassard	3570	1551
Dimanche 25:	Dr René Robillard	3570	1906
	Dr Yves Dandenault	3570	1002

Vos désirs se réalisent...



lorsque vous achetez d'après le

PLAN MÉRITE
I·A·C·

Rêvez-vous depuis longtemps d'une vie rendue plus agréable par des appareils électriques modernes?

Eh bien, ce rêve peut se réaliser très facilement . . . il suffit de vous procurer ces serviteurs de la vie moderne au moyen du PLAN MÉRITE I.A.C.

En achetant ces appareils d'après le PLAN MÉRITE I.A.C., vous possédez et profitez immédiatement de tout ce dont vous rêvez depuis longtemps . . . tout en protégeant vos économies. Dès que vous aurez découvert les nombreux avantages d'acheter "à même votre revenu" selon le PLAN MÉRITE I.A.C., votre vie sera plus facile et vous pourrez obtenir sans délai *toutes ces choses* que vous désirez si ardemment.

De plus, lorsque vous achetez d'après le PLAN MÉRITE, vous obtenez la tranquillité d'esprit nécessaire à la bonne conduite des affaires . . . vous traitez avec une compagnie solide et de tout repos — une compagnie qui, la première, proposa le plan d'achat à tempérament le plus pratique et le plus en usage au Canada . . . c'est-à-dire le PLAN MÉRITE.

Des milliers de Canadiens, d'un océan à l'autre, utilisent le PLAN MÉRITE I.A.C. pour réaliser leur rêve d'une vie plus agréable.

Pourquoi ne faites-vous pas comme eux?

Consultez votre vendeur du PLAN MÉRITE avant d'acheter

Téléphonez au bureau I·A·C· qui vous dirigera vers le vendeur du PLAN MÉRITE le plus proche.

Les avantages de l'achat selon le PLAN MÉRITE

Vous achetez à même votre revenu — sans toucher à vos économies . . . vous payez à mesure que vous gagnez Votre achat se paie de lui-même et vous conservez votre avoir pour les cas de toute première nécessité.

Protection familiale sur la plupart des achats — sans frais supplémentaires, grâce à l'assurance-vie. (Votre famille n'est pas tenue responsable de votre achat.)

Carte-référence de Crédit — preuve de votre solvabilité.

ET . . . vous profitez de votre achat pendant que vous le payez . . . selon le mode de paiements qui vous convient le mieux.

LE PLAN MÉRITE I·A·C·

INDUSTRIAL ACCEPTANCE CORPORATION LIMITED

Commanditaires du plan d'achat à tempérament le plus en usage au Canada

- Succès des joueurs de curling -

Ils remportent le trophée Challenge

A Lennoxville samedi dernier

Deux équipes de joueurs de curling, sous l'habile direction de Alfred "Fred" Soucy et John D. Cluff, de Valleyfield, ont remporté samedi soir dernier le fameux trophée Quebec Challenge à Lennoxville. Cette dernière équipe détenait ce superbe trophée depuis le 26 février 1952 et avait réussi à le défendre avec succès contre 24 équipes du Québec avant de faire face aux représentants du Valleyfield Curling Club.

Les équipes de Valleyfield ont évolué avec brio du commencement à la fin des deux rencontres et le score final indiquait une magistrale victoire en faveur des équipes de Valleyfield au compte de 25-22.

Les équipes de Valleyfield éaaient formées de MM. Fred Soucy, Stan Rooney, Herbie Stewart et Leslie Bole ainsi que John D. Cluff, Fred Nuttall, Walter Amos et McKee Cluff.

Les représentants de Valleyfield sont revenus dans leur ville samedi soir avec lè trophée Quebec Challenge qui a été offert par le club curling de Québec en 1874. Tous les clubs de curling de la province de Québec et de l'est de l'Ontario prennent part à cette compétition. Le trophée avait été acheté en Angleterre par les donateurs et il est en argent solide.

C'est la première fois qu'une équipe de Valleyfield réussit un tel exploit ce qui est tout à fait à l'honneur de nos représentants.

Voici la liste des équipes de notre district qui ont déjà remporté ce superbe trophée depuis 1874:

Ormstown 17 mars 1899 au 14 février 1903, soit 16 parties; 31 janvier 1925 à Howick; 16 mars 1932 au 4 février 1933, Ormstown; le 2 février 1935, Howick; Aubrey du 18 janvier 1936 au 20 février 1937; Ormstown du 3 janvier 1942 au 16 février 1942; Aubrey 8 janvier 1949 au 10 février 1949; Ormstown du 10 février 1949 au 2 mars 1949; Howick du 10 février 1951 au 25 janvier 1952; Valleyfield le 10 décembre 1955.

Disons, incidemment, que Fred Soucy faisait aussi partie de l'équipe Ormstown qui gagna le Quebec Challenge à Ormstown en 1942. M. Soucy en est donc à sa deuxième expérience dans ce domaine.

Les équipes Valleyfield devront défendre le trophée Quebec Challenge contre Royal Montréal en janvier 1956 et, des victoires permettront aux champions de rencontrer Sutton, Jacques-Cartier (Québec), Aubrey, Ormstown et autres.

Résultat détaillé des joutes de samedi à Lennoxville:

Valleyfield	Lennoxville
Fred Nuttall	R. Nugent
Walter Amos	R. Mooney
McKee Cluff	D. MacDonald
John D. Cluff	R. T. Atto
(Skip) 14	(Skip) 11

Valleyfield	Lennoxville
Leslie Bole	C. Beaudreau
Herbie Stewart	H. Peterson
Stan Rooney	E. C. Smith
Fred Soucy	J. S. Hamilton
(Skipb 11	(Skip) 11

Nos félicitations aux joueurs-membres du Valleyfield Curling Club qui ont réussi un si bel exploit!

DESSINS COMMERCIAUX

LETTRAGE

POUR TOUS VOS TRAVAUX

DESSINS • Commerciaux • Industriels

Lettrage de toutes sortes

VOYEZ

YVAN BOUGIE

167, St-Joseph Tél. 1479-R

Valleyfield

LETTRAGE

DESSINS INDUSTRIELS

"L'homme bien mis s'habille"

chez

HENRI

11a, Chaussée

VALLEYFIELD

La gagnante du tirage de l'Ouvroir

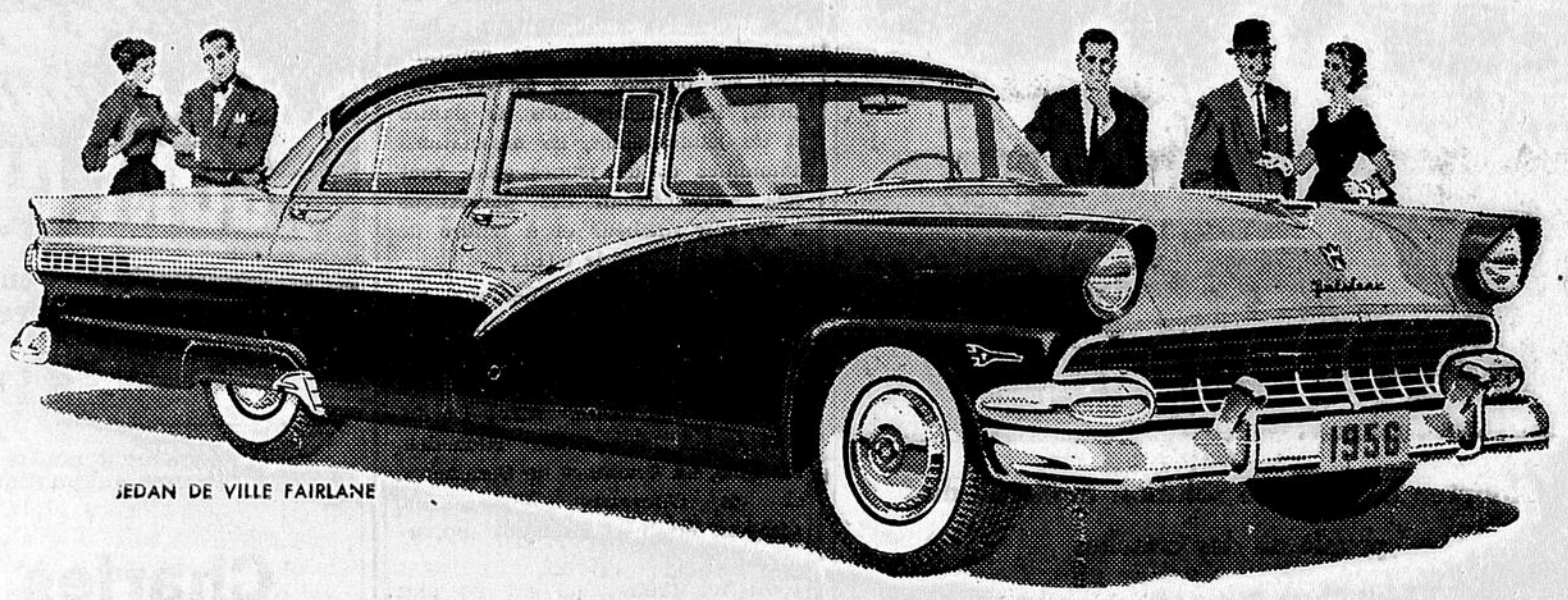
Mme Gisèle Rémillard

Le tirage d'un couvre-pied au profit de l'Ouvroir Ste-Elizabeth de la Cathédrale a été gagné par Mme Gisèle Rémillard, 156, rue St-Louis, Valleyfield.

Remerciements à tous ceux qui ont collaboré au succès de ce tirage.

Pourquoi vous contenter de moins?

Ayez une FORD "56"



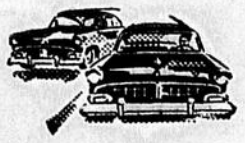
SEDAN DE VILLE FAIRLANE

...c'est la seule qui vous offre toutes ces innovations:



NOUVELLE ligne Thunderbird

Seule la Ford possède cette ligne racée qu'a inspirée la célèbre Thunderbird . . . la voiture dont on parle le plus au Canada. Tout le monde est conquis par la ligne longue et basse de la Ford, sa silhouette "jeune" et profilée, ses somptueux intérieurs. La Ford vaut plus à l'achat . . . et plus à la revente!



NOUVEAU moteur Y-8 Thunderbird

Pour la puissance et les performances aussi bien que pour la ligne, la Ford "56" est la fidèle réplique de la Thunderbird. Son nouveau moteur Y-8 a des reprises fulgurantes qui vous permettent de conduire et de doubler en toute sécurité. La formule du bloc profond en Y assure une douceur, un silence et une vigueur incomparables.



NOUVEAU concept de sécurité

Seule la Ford est dotée du "concept de sécurité" — un ensemble de dispositifs de protection mis au point après des années de recherches. Le nouveau volant de sécurité, qui joue le rôle d'amortisseur en cas d'accident, et les nouveaux loquets de sûreté, qui empêchent les portes de s'ouvrir sous l'effet d'un choc, sont standard dans *toutes* les Ford "56".

Faire affaire avec le vendeur FORD-MONARCH, c'est faire le plus avantageux des placements. Avant de fixer votre choix, ne manquez pas de voir et d'essayer la Ford "56"...

(Certains des dispositifs illustrés ou mentionnés sont "standard" dans quelques modèles et "disponibles moyennant supplément" dans [illegible])

Valleyfield Service Station

Vendeur FORD et MONARCH

27, rue Alexandre Valleyfield Téléphone 444

LES MEILLEURS AUTOS ET CAMIONS USAGÉS SE RECONNAISSENT À CES SYMBOLES: monarch A-1

M. l'abbé J.-L. Béland, ancien vicaire au Sacré-coeur, prêtre 25 ans

Curé actuel de la paroisse Ste-Trinité, à Dorion

Dimanche dernier, le 11 décembre, la ville de Dorion était en liesse. La paroisse de Ste-Trinité tout particulièrement se réjouissait en cette circonstance, car on célébrait avec tout l'éclat nécessaire les noces d'argent sacerdotales du pasteur bien-aimé, Monsieur l'abbé J.Léonidas Béland.

Tous les paroissiens de Dorion, de Ste-Trinité en particulier, offrent au dévoué et sympathique curé l'hommage de ses sincères félicitations et de ses voeux les meilleurs pour de nombreuses années encore au service de Dieu et des âmes.

Retraçons à larges traits, pour le bénéfice de nos lecteurs, cette vie si édifiante de prêtre. Notre Homme du Jour est né le 31 juillet 1903 à Louiseville, du mariage de Louis Béland, cultivateur, et de Flore Gravel. Il fit ses études classiques au Séminaire St-Antoine des Trois-Rivières et étudia la théologie au Grand Séminaire de Montréal. Notons qu'il eut le bonheur d'être ordonné prêtre le 20 décembre 1930 par Son Excellence Mgr J.-Alfred Langlois, évêque de Valleyfield. Depuis cette date, il ne cessa de se dépenser corps et âme pour les diocésains de Valleyfield. Tour à tour, il fut vicaire à St-Polycarpe (1930); à St-Urbain 1er, (1933); au Sacré-Coeur de Valleyfield (1934); à St-Jean Chrysostôme (1936); à Vaudreuil, (1939). Trois ans plus tard, il devenait curé de Pointe-Fortune. En 1944, il fut nommé le curé à St-Lazare où il eut la grande tâche de s'occuper de la construction du temple paroissial, au lendemain du désastreux incendie. Cette nouvelle église de St-Lazare est l'une des plus modernes du diocèse de Valleyfield.

Après sept années de ministère curial à St-Lazare, Mgr l'Evêque daigna nommer l'abbé Béland à la tête de la paroisse Ste-Trinité de Dorion. Depuis 1951, il dirige notre paroisse avec honneur et avec diligence. Il hérita de la succession de M. l'abbé J.-Arsène David, devenu par la suite chanoine. Il eut à diriger les travaux de la nouvelle église de Ste-Trinité, de même qu'il veilla à l'éclosion de la nouvelle paroisse St-Jean Baptiste.

M. l'abbé Béland, on peut le dire sans vantardise, à Ste-Trinité, est un excellent administrateur. Bon pasteur, il l'est par soin constant pour ses ouailles. Le service religieux, les congrégations de dames et de jeunes filles, les associations d'hommes et de jeunes gens, tout cela aide chacun des paroissiens à devenir meilleur et à tendre de plus en plus vers le CIEL.

M. l'abbé Béland, l'heureux jubilaire, est l'ami de toutes les bonnes causes. Il encourage fortement l'éclosion de tout mouvement social au charitable. Aussi Dorion possède-t-il ses Clubs Richelieu, Kiwanis, La Chambre de Commerce, et les Chevaliers de Colomb trouvent en lui un fervent supporteur.

Un tel prêtre, qui est de plus pasteur d'une paroisse érigée canoniquement en mai 1924, et qui était une desserte de Vaudreuil depuis 1889, méritait certes cette démonstration religieuse et cette fête publique au début d'un autre quart de siècle de vie sacerdotale. A Dorion, disons que notre bien-aimé curé est le digne successeur des chanoines Phaneuf et David, des abbés Morin et Délisle.

M. l'abbé Béland a accumulé, durant ces 25 ans, un capital surnaturel que Dieu seul peut apprécier à sa juste valeur. Pour nous, de LA PRESQU'ILE, qui l'avons connu et aimé depuis la fondation de notre hebdomadaire en février 1952, nous nous nous faisons un sujet de joie de nous unir à Messieurs les Marguilliers de Ste-Trinité, à Son Excellence Mgr l'Evêque, à M. le Vicaire, à tous les paroissiens et d'offrir à Monsieur l'abbé J.Léonidas Béland, pasteur de Dorion depuis 1951, la réitération de nos voeux les meilleurs et de répéter l'assurance de nos humbles prières en cette circonstance mémorable de son jubilé d'argent sacerdotal.

(La Presqu'Ile).

Les exportations ont compté pour un cinquième du revenu national du Canada au cours de la période de 1950 à 1954. Comparativement, les exportations aux Etats-Unis ne sont que le vingtième du revenu national—un argument souvent mis de l'avant par les protagonistes de l'immigration du Canada.

CESSEZ DE TIRER DES CORDES PLEINES DE COUCHES HUMIDES!



Adoptez la nouvelle solution moderne du problème des couches

le

Playtex DRYPER

Vous restez au chaud dans la maison . . . et bébé reste au sec et confortable avec le Dryper Playtex. Voici le moyen commode et sûr de tenir bébé au sec. Vous n'avez qu'à jeter les coussins souillés dans la toilette, puis à les remplacer par d'autres coussins Dryper . . . hygiéniques, blancs, légers comme la plume. Rien de plus simple! Les pattes abdominales exclusives de la culotte Dryper empêchent l'humidité de s'étendre et tiennent les vêtements du bébé secs et confortables. Vous serez enchantée de voir en toute saison que le Dryper Playtex préserve la santé et le confort du bébé.



Culotte Dryper Playtex, $1.69

Petite - Moyenne - Grande
Extra-grande



Coussins Dryper Playtex,
format régulier $1.39*
grand format $1.59*

10c de plus à la tête des Lacs et dans l'Ouest du Canada

Téléphonez, écrivez ou venez voir le Dryper Playtex dès maintenant!

Pharmacie Laroche

243 VICTORIA VALLEYFIELD Tél. 75



ACHETEZ AU DETAIL POUR LE PRIX DU GROS

38, Nicholson • Valleyfield



Voyez également nos séchoirs, laveuses automatiques, repasseuses automatiques et aspirateurs CONNOR

Charles A. Lanoue

VENTE et SERVICE

Meubles - Pièces de rechange pour moulins et poêles

68, Alexandre Valleyfield Téléphone 3097



Richer & Frère Ltée

Embouteilleurs autorisés

38, AVENUE DU PARC VALLEYFIELD TELEPHONE 8

Spéciaux de la semaine au **MARCHE BELLERIVE** 104, Grande-Ile Tél. 66

M. Léo Garand, Prop.

BIERE et PORTER

SPECIAL

LANGUES DE BOEUF OU DE VEAU MARINEES
64 onces ..... $ 2.00

CHOUX DANS LA MOUTARDE
64 onces 1.00

CHOUX ROUGES
64 onces ..... .85

BETTERAVES
64 onces ..... .85

POULETS et POULES éviscérés
la livre ..... .59

STEAK MINUTE
2 livres 1.19

ROTI HAUT COTE
4 livres 1.19

SAUCISSONS A L'AIL
la livre ..... .55

LARD et BOEUF HACHES
3 livres pour ..... $ 1.00

LARD HACHE
la livre ..... .45

BOEUF HAUT COTE
3 livres pour 1.00

HUITRES
Demiard 75c Douzaine 75c

BACON DE CHEZ NOUS AU MORCEAU, lb 55c

Couronnement de la reine du ski

Mlle J. Faubert est fêtée par parents, amis

Belle fête au Bal-Tabarin Lounge

Jeudi soir dernier, le 8 décembre, avait lieu au Bal Tabarin de l'Hôtel Balmoral de Valleyfield, le couronnement de la reine du Club de Ski Inc., Mlle Jacqueline Faubert.

A la table d'honneur, on remarquait Mlle Faubert, ses parents, M. et Mme Adélard Faubert, M. Gérard Proulx, président du club de ski et M. Roger DeRepentigny.

Parmi les personnes qui occupaient les premières tables, on remarquait les frères de la reine accompagnés de leurs épouses, M. Gratien Groulx, propriétaire de la bijouterie Groulx, et Mme Groulx, M. et Mme Chiasson, propriétaire du Restaurant Caprice, Mme Blanche Paiement, propriétaire du Restaurant du Nord, M. Roland Amyot, représentant de la brasserie Labatt's, M. Arthur Vinet, propriétaire de l'Hôtel Balmoral.



Mlle Jacqueline Faubert

Au cours de la soirée, M. Gérard Proulx a officiellement couronné Mlle Faubert reine du club de ski. De nombreux cadeaux furent présentés à la reine, plusieurs bourses en argent lui furent remises, ainsi qu'un magnifique set de valise, don de la Cordonnerie Bernard.

Les artistes invités furent ensuite présentés et la nombreuse foule qui avait envahi le Bal Tabarin à cette occasion put applaudir les Calvert Sisters, étoiles du Broadway et de la télévision américaine. L'orchestre des Four B'S fit les frais de la musique, M. Maurice Fontaine agissait comme maître de cérémonie.

Au cours de cette soirée prit place la grande finale du concours de danse organisé par le club de ski. Sept couples furent appelés à évoluer devant les juges au cours de cette finale. Sur l'opinion unanime de ces juges, M. Roma Lemay et Mlle Carmen Legault furent élus vainqueurs et reçurent deux magnifiques trophées.

Vint ensuite le tirage d'une magnifique montre, don de M. Gratien Groulx, qui l'a remise à M. Jacques Chevrier, gérant du club Bellerive Comette de la Ligue de Ballon-balais de la Cité, No 935.

Une magnifique lampe, don de M. Demers, fut aussi tirée au sort et fut gagnée par M. Lalonde, de Rivière Beaudette. A l'issue de la soirée, il y eut réception au Restaurant Caprice, lieu de rendez-vous des membres du club.

Bruno Beaulieu,
secrétaire publiciste

Décoration de Noël à Beauharnois

Encore une fois le Jeune Commerce a mis à profit un enthousiasme débordant pour réussir une décoration inimitable. Se servant de l'amphithéâtre offert par la terrasse de l'Ecole Supérieure St-Clément, un groupe de cette association progressive a réussi à bâtir une crèche rustique montrant bien le véritable esprit de Noël, en mettant en relief la naissance de l'Enfant Dieu dans un décor mirobolant.

Onze sapins illuminés de cinq cents lumières aux couleurs variées entourent comme une couronne au mille joyaux la crèche pauvre qui servit d'abri à Joseph et Marie. Et la statue de Ste-Thérèse, patronne des missions, semble veiller sur ce décor magnifique évoquant les mille et une nuits.

En voyant ce magnifique tableau peu de gens penseront aux mille efforts fournis par un petit groupe de jeunes travaillant comme toujours à embellir leur ville, pour en faire un endroit où il fait bon de vivre.

Rendons hommage d'abord à Lucien Primeau à qui l'on doit le magnifique résultat des personnages si vivants et réalistes qu'on jurerait qu'ils vont sortir et parler. Les félicitations ne seront jamais adéquates au genre inventif et décoratif manifesté parté par Monsieur Stanislas Dorais dans la construction et l'agencement de la crèche. Des jeunes comme Messieurs Pierre Dufault, Marcel Murphy et Maurice LeFebvre offrirent leur agilité et leur sang froid pour l'installation au faite des arbres. Pendant qu'au sol Messieurs P. Boyer, J. P. Myre, J. DeSerres, J. Daigneault et Jean-G. Murphy voyaient au travail d'électricité et d'agencement des lumières. Tous méritent des félicitations et le Jeune Commerce, la reconnaissance de la population.

Annoncez dans

La Gazette

Leblanc & Barrette

Avocats

Albert Leblanc B.A., LL.L. Raphael Barrette B.A., LL.L.

Bureau: 44, rue Ste-Cécile
Téléphone 514
VALLEYFIELD

COMMANDEZ VOS BONBONS

Laura Secord

DÈS MAINTENANT



MAGNIFIQUE EMPAQUETAGE POUR LES FÊTES

National Medecine Reg'd

JEAN CHARLES LEDUC

229, rue Victoria Valleyfield Téléphone 398



Nos clients disent que c'est le meilleur pneu d'hiver qui soit!

SUBURBANITE

Pneu d'hiver

par **GOODYEAR**

PNEUS GOODYEAR TIRES

RECHERCHEZ L'ENSEIGNE, DE QUALITE

En l'espace de **2 années à peine,** il s'est fait une réputation sans précédent en fait de traction.

1856 arêtes vives s'agrippent—s'ancrent—vous font rouler dans *tout* chemin d'hiver—neige folle, neige tassée, même la glace (et la boue, il va sans dire).

Venez bientôt!

Garage Omer Demers

VENTE ET SERVICE
CAMION "INTERNATIONAL"
LAVAGE - GRAISSAGE - REPARATIONS
AGENT "HUDSON"

60, ave. Grande-Ile Valleyfield Téléphone 165

.:. Voleurs à l'oeuvre à Valleyfield .:.

Trois vols la même nuit à Valleyfield

Entrées principales défoncées

Les quelques semaines qui précèdent les fêtes de Noel et du Jour de l'An ont toujours semblé lancer une invitation aux voleurs pour accomplir leurs forfaits. Cette année la tradition ne s'est pas brisée et les autorités policières ont eu à déplorer depuis quelques temps plusieurs vols dans les magasins locaux.

Il semble qu'une bande organisée s'est mise à l'oeuvre cette année et que nos policiers n'ont pas à retracer des voleurs solitaires. En effet, au début du mois on menait des enquêtes sur les allées et venues d'un groupe qui a défoncé au garage Sicotte et au Théâtre Bellerive en employant les mêmes moyens aux deux endroits. Et dans la nuit de mercredi à jeudi, le 8 décembre dernier, trois autres vols s'ajoutaient à une liste déjà assez pénible, et nos policiers constataient que les voleurs avaient employé les mêmes tactiques qu'ailleurs et que seul l'appât de l'argent les attirait comme à l'ordinaire.

D'après les renseignements que les policiers ont obtenus, les voleurs auraient successivement visité les magasins Léonard Enrg., 4 du Marché, L. J. Masse, 16 du Marché, et Plante & Clairmont, 17 du Marché, vers 2.30 heures a.m., le 8 décembre.

Aux trois endroits, les voleurs ont brisé la vitre de la porte principale et se sont dirigés immédiatement vers les contenus des caisses enrégistreuses. Chez Léonard Enrg. il semble que les voleurs, après avoir vainement tenté d'ouvrir la caisse, sont sortis immédiatement du magasin sans faire main basse sur aucune marchandise sèche pour hommes et dames. De ce premier endroit, ils se sont dirigés au magasin L. J. Masse et se sont emparés de la somme de $14.00 en monnaie dure. Aucun papier ou état de compte n'a été dérangé. Employant le même moyen pour pénétrer chez Plante & Clairmont, c'est-à-dire en lançant des cailloux dans la vitre de l'entrée principale, les voleurs, après avoir tout bouleversé sur les bureaux, sont repartis bredouilles en ne trouvant aucun argent.

La police a été avisée vers 2.35 a.m. qu'un vol venait d'être effectué au magasin Chez Léonard, Nos policiers se sont rendus immédiatement à cet endroit sis près du poste no 1, et après avoir établi une première enquête sur les lieux, ils ont constaté que la porte de l'établissement voisin avait également été défoncée de même que celle de Plante & Clairmont.

Il semble que les voleurs ont été surpris à ce dernier établissement comme ils étaient sur le point d'en sortir par la porte avant, de la même façon qu'aux deux autres places. Ils ont probablement aperçu le camion de la patrouille stationné en face de Chez Léonard et ils se sont empressés de sortir par l'arrière, laissant les portes ouvertes.

Le sous-chef Adélard Hainault, qui mène l'enquête dans cette affaire, croit sur des faits bien fondés que ce travail ne fut pas exécuté par un voleur solitaire, mais par au moins deux personnes, sinon trois.

En effet, en faisant l'inspection du travail des voleurs, on s'est aperçu que le voleur qui avait pénétré au magasin Masse, ou celui qui a accompli l'ouvrage à cet endroit, n'était pas le même que celui qui a tout bouleversé Chez Plante & Clairmont.

Le motif du vol a certainement été l'argent, car plusieurs petits effets bien transportables, tels que radios de la table, lampes, valises, paletots, appareils électriques, auraient pu facilement être transportés si les voleurs y avaient été intéressés. On peut supposer aussi que les voleurs n'avaient pas d'automobiles, et c'est pourquoi ils n'ont pas voulu s'embarrasser de ces effets.

Ces voleurs ne sont certainement pas des experts dans le métier, car ils ont agi en vrais effrontés, ne se souciant aucunement du bruit que pouvaient occasionner les vitres en tombant. Le truc a réussi une autre fois, mais la police locale croit bien mettre la main au collet de ces voyous à la prochaine occasion, en exerçant une surveillance beaucoup plus serrée dans nos rues de la ville.

Les propriétaires de nos maisons d'affaires craignent cependant une visite toujours possible d'ici la fin de la période des Fêtes. Ils espèrent que le corps de policiers dont ils paient l'entretien exercera une surveillance continue la nuit par les rues de la ville et en arrivera à mettre fin à ce règne déjà trop long. Ils désirent certainement que la justice sévisse avec vigueur contre ces visiteurs inopportuns s'ils sont rattrappés et que leur condamnation en sera une à servir d'une bonne leçon à leurs confrères.

Vous avez besoin d'argent pour régler

Vos comptes en souffrance?

■ Payez les *tous* d'un *seul* coup!

Prêts de $50 à $1,000 consentis par Household Finance contre votre promesse de remboursement. Conditions faciles. Service d'un jour. Jusqu'à 24 mois pour rembourser. Ne compromettez pas votre crédit, repartez du bon pied avec un prêt HFC!

Besoin d'argent? Notes à payer? Passez aujourd'hui chez HFC

HFC HOUSEHOLD FINANCE

G. Dansereau, gérant

211 rue Victoria, deuxième étage, téléphone 1320

VALLEYFIELD, P.Q.

Leach Textiles Limited

Spéciaux du magasin

Matériel à draperies ..... **$1.95** la verge
Plaids de laine, 56″ de large ..... **$2.85** la-verge
Plaids de coton, 38″ de large ..... **55c** la verge
Doublure unie de soie ou coton, 44″ de large ..... **49c** la verge
Gabardine de coton ..... **$2.25** la verge
Jersey tout laine, 52″ de large de teintes pastelles variées ..... **$2.00** la verge
Tweeds de fantaisie, 56″ de large de **$2.50** à **$3.50** la verge
Foulards tout laine **95c**

Chemises sport tout laine, pour hommes, petites, medium, grandes **$5.95** chacune
Chemises pour hommes, en gabardine de coton, **$3.80**
Jupes tout laine (tartan écossais) **$4.25** et **$6.70** chacune
Jupes tout laine..... **$7.95**
Manteaux tout laine pour dames **$13.95**
Imperméables pour enfants **$8.40**

Blazers tout laine, pour hommes.. **$14.95** chacun
Robes en Jersey de laine ..... **$4.95** chacune
Pantalons de rayon, pour hommes, **$3.45** à **$4.50** la paire
Pantalons tout laine, pour hommes, **$6.95** la paire
Pantalons de gabardine tout laine et flanelle Worsted pour hommes ..... **$13.95** la paire
Habits d'hommes en Worsted tout laine (seconds) **$9.95** et plus

HEURES D'AFFAIRES

Lundi, mardi, mercredi, jeudi: 12.30 à 6 p.m.
Vendredi et samedi: 12.30 à 9 p.m.

MAGASIN

Leach Textiles Ltd.

Situé près du pont Walker (Upper Bridge)

Avenue Lorne Huntingdon

9-15-





J.-EDOUARD LABELLE, O.B.E., C.R.

(Extraits des allocutions prononcées par le Président et le Vice-Président et Gérant Général lors de la 55e Assemblée Générale des actionnaires de La Banque Provinciale du Canada.)



J.-UBALD BOYER



"L'activité a été intense au cours de l'année. L'indice du volume de la production a atteint de nouveaux sommets. Le Canada en est arrivé au cours de 1955 à donner du travail à presque tous ceux qui ont désiré travailler."

"Les progrès de 1955 sont sans doute attribuables pour une part à un regain d'activité de notre commerce extérieur, mais le principal facteur du redressement semble se situer dans le secteur de la construction pour fins domiciliaires."

"A moins que quelque chose de bien précis ne soit fait pour relever l'économie de la classe agricole, on pourrait voir baisser son niveau de vie pendant que s'améliorerait celui de plusieurs autres catégories de citoyens. Une telle situation ne serait guère tolérable ni du point de vue de l'intérêt général ni de celui de la justice ou de l'équité."

"L'ensemble de nos prêts est passé de $102 à $116½ millions, une augmentation de plus de 14%. La Banque a été heureuse de mettre à la disposition de sa clientèle des crédits de plus en plus importants qui ont contribué à l'activité industrielle du pays."

"Les dépôts commerciaux ont atteint un niveau de $101 millions, une augmentation de $16 millions attribuable à la fois au concours très efficace accordé par la Banque à sa clientèle commerciale et au progrès constant réalisé par la grande majorité des entreprises."

"Le nombre et le montant de nos prêts aux cultivateurs se sont accrus considérablement au cours de l'année. Nous sommes heureux d'avoir pu de nouveau, grâce à notre vaste réseau de succursales et d'agences dans les régions agricoles, aider par des avances judicieuses cet important secteur de notre économie."

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Vous pouvez obtenir le texte intégral des allocutions en vous adressant au *Service de Publicité* à 221 ouest, rue St-Jacques, Montréal.



Faites vos emplettes des Fêtes à notre magasin

Profitez de nos spéciaux

du 15 déc. au 1er janv. 1956

HEINZ

JUS de TOMATES 20 on.	2 x 29c
JUS de TOMATES 48 on.	2 x 65c
KETCHUP, 11 on.	25c
KETCHUP, 15 on.	33c
CHILI SAUCE	37c
KETCHUP VERT	37c
JUS ORANGE, 20 on.	2 x 27c
JUS ANANAS, 20 on.	2 x 27c
COCKTAIL FRUITS, 28 on.	41c
PECHES de CHOIX, 20 on.	25c
POIRES ENTIERES, 28 on.	29c
ANANAS TRANCHEES, 28 on.	39c

RAISIN TARTE, 2 lbs	35c
DATTES, sans noyau, 2 lbs	29c
MELASSE, 40 on.	27c
CERISES GLACEES, 8 on.	35c
RAISIN CORINTHE	19c
AMANDE NOIX, 8 on.	50c
COCONUT, 8 on.	23c
SUCRE BLANC, 5 lbs	39c

SUCRE EN POUDRE, 2 pkt	25c
FLEUR SNOWFLAKE, 5 lbs	30c
OLIVES, 9 on.	29c
OLIVES, 16 on.	45c
OLIVES, 24 on.	59c
OLIVES, 48 on.	1.09
OLIVES FARCIES, 9 on.	45c
OLIVES FARCIES, 16 on.	59c

JELLO PUDDING	3 POUR
JELLO GELEE	29c

SIROP DE TABLE

GIRARD 39c ½ GALLON $1.10

FROMAGE PORTIONS	35c

LEGUMES DE 1er CHOIX

BIERE et PORTER

ASSORTIMENT DE BISCUITS, CHOCOLATS, BONBONS

Kouri

MARINADES SUCREES, 24 on.	37c
MARINADES SUCREES, 48 on.	75c
GHERKINS SUCRES, 12 on. / GHERKINS SURES, 12 on.	39c
ONIONS COCKTAIL GLOBE	39c
CRISCO, la livre	39c
TULIP SPREAD, 27c, 4 lbs	1.00
CROUTE A TARTES "Mother Jackson"	28c
PAIN TRANCHE FAMILLE, 2 pour	27c

Viandes

Lard fesse	59c
Lard chop	55c
Lard épaule	43c
Boeuf jarrêt	22c

BOEUF HACHE
90 pourcent maigre
3 LBS $1.00

BOEUF HAUT COTE	29c
BOEUF.. EPAULE	45c
BOEUF STEAK	59c
T - BONE	59c
BOEUF POINTE	59c

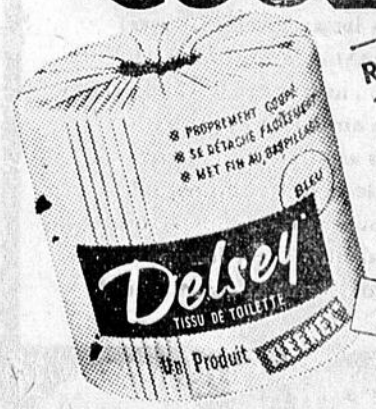
SHORTENING
SNOWFLAKE
2 pour 45c



KAM
39c

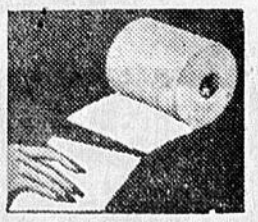
MAINTENANT! DELSEY EN COULEURS!

TISSU DE TOILETTE



ROSE!
BLEU!
JAUNE!
VERT!
BLANC

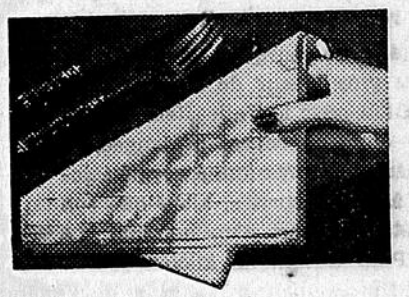
De tous les tissus de toilette, seul le nouveau Delsey* apporte la luxueuse qualité Kleenex*. Les mêmes merveilleuses douceur et absorptivité (double-pli pour plus de résistance). Et seul Delsey est "coupé net" pour se déchirer également—pas d'effilochage ni de gaspillage avec Delsey. Tout comme vous préférez Kleenex, il est certain que vous aimerez ce nouveau tissu plus fin de chambre de bain.



DOUX COMME KLEENEX
*Marques déposées

2 pour 37c

Le luxe de la toile
sans frais de lavages!



Serviettes de table Kleenex*

Le prestige de la toile avec l'économie du papier!

*Marque déposée



40 Serviettes 33c

PRIMEAU & FRERE

125, St-Laurent **Valleyfield** **Tél. 178 - 1128**

Les Braves de Beauharnois remportent une cinquième victoire consécutive

Ils triomphent du Club Marchand de Valleyfield au compte de 2 à 1

Même en l'absence de trois de ses meilleurs joueurs, Raymond Gariepy, Jean Paul Jeanneau et André Bourdon, les Braves de Beauharnois, sous l'habile direction de Johnny Verth, ont remporté une cinquième victoire d'affilée en six joutes (l'autre ayant été nulle) au compte de 2 à 1 aux dépens du club Marchand de Valleyfield.

Cette importante rencontre de la Ligue Régionale Intermédiaire fut disputée en présence d'une foule de plus de 350 personnes à l'Aréna de Valleyfield jeudi dernier. Jules "Gus" Lefebvre, le meilleur compteur du club local depuis le début de la présente saison, a de nouveau été l'étoile de la partie en enregistrant les deux buts de son équipe. La "Punch Line" des Braves fut donc à la hauteur de sa situation. Jean Claude Maheu et Fern Landriault se sont mérités des assistances sur les deux buts des vainqueurs. Pour les perdants, le rapide Jean Cardinal a réussi l'unique point de son club en déjouant Roland "Legs" Bergevin au bout de 1.09 minutes de la première période. Le trio composé de Robert Murphy, Eddy Bilton et Claude Byette, même s'il n'a point participé au pointage, a offert du jeu enlevant. En effet, nos trois porte-couleurs étaient partout sur la glace et ont manqué plusieurs buts certains. A la ligue bleue, Olivier Roy et André Pronovost ont joué une partie de toute beauté tandis que Bergevin dans les filets a été superbe au possible, surtout à la troisième période, lorsque le petit Paul Hatch est arrivé seul devant lui à deux reprises consécutives.

Cette joute marquait le retour au jeu du gros joueur de défense Carmen Dion pour le Valleyfield qui, en dépit d'une absence prolongée, a vraiment impressionné, spécialement à deux reprises, alors que son club était à court d'un homme. Le petit Paul Hatch, un ancien joueur de la Ligue Québec Jr. a le mieux joué pour les adversaires, ne cessant de batailler ferme durant les 5 minutes de jeu. Eddy Bilton et Fern Landriault jouaient en dépit d'une légère grippe et se sont très bien acquittés de leur travail.

Prochaine partie

Jeudi soir, le Beauharnois jouera de nouveau à l'Aréna de Valleyfield en s'attaquant au club Brodeur de Valleyfield. De nouveau un autobus sera à la disposition des amateurs locaux qui veulent aller encourager leur club à la victoire. Le prix du billet est de seulement $1. (entrée comprise). Le départ aura lieu à sept heures précises du Restaurant Gagnier, rue Ellice. Bienvenue à tous.

Alignement

Braves de Beauharnois: R. Bergevin, O. Roy, A. Pronovost, F. Landriault, G. Lefebvre, C. Maheu, G. Jeanneau, G. Vinet, E. Bilton, R. Murphy, C. Byette et R. Déry.

Marchand de Valleyfield: M. Cardinal, Y. Laurier, G. Richer, J. Cardinal, R. St-Cyr, J. R. St-Cyr, R. Godin, C. Dion, L. Tessier, E. Dion, P. Hatch, A. Viau, G. Asselin et N. Simon.

Arbitres: Harold Henderson et A. Latulippe.

Sommaire:

Première période

Marchand: J. Cardinal (J. L. St-Cyr) 1.09

Punitions: Bilton, Roy et Hatch.

Deuxième période

Beauharnois: G. Lefebvre (C. Mathieu, Landriault) 2.06

Punitions: Dion.

Troisième période

Beauharnois: G. Lefebvre (C. Maheu, Landriault) .. 1.13

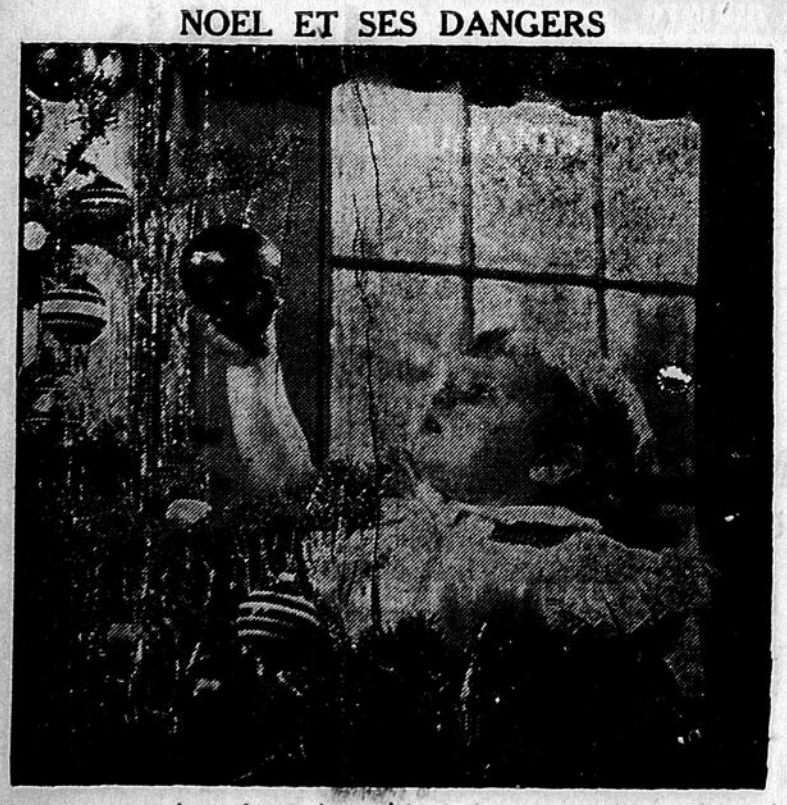
Punitions: C. Godin.

(Comm.)

Au cours de la saison de 1925 à 1926, les exportations de blé du Canada furent plus considérables que celles de tous les autres pays réunis.

Seulement $3.8 millions des revenus de Radio-Canada furent les produit des programmes commerciaux l'an dernier. Le solde de revenus s'élevant à $27.5 millions fut le produit des taxes.

NOEL ET SES DANGERS



Nous sommes à quelques jours seulement de la plus grande fête liturgique de l'année. C'est un va-et-vient continuel depuis des semaines et d'ici le 25 décembre on ne cessera de faire des achats de toutes sortes pour les jeunes et les moins jeunes. Il ne faut pas oublier les grands dangers qui existent à cette période l'année alors que les arbres de Noël font leur apparition dans les foyers. On recommande fortement aux parents de surveiller étroitement ces arbres afin d'éviter des feux et mêmes des conflagrations. Faites disparaître cet arbre de Noël de votre domicile le plus tôt possible après le 25 décembre. Le 26 décembre n'est pas trop tôt.

E. Supérieure Jésus-Marie Beauharnois

Premiers de classe

Voici la liste des élèves qui se sont classées au nombre des premières à l'Ecole Supérieure de Jésus-Marie de Beauharnois pour le mois de novembre:

12e année générale: Lucille Goyette 81.3, Lise Vinet 75.6.

11e année générale: Fleurette Ménard 87.3, Mariette Thisdel 80.9.

10e année spéciale: Nicole Dion 80, Gaétane Noreau 77.7, Lucille Lafleur 77.2.

10e année commerciale: Céline Dickner 78, Micheline Laberge 74.5.

9e année: Marie-Ange Gen-Gendron 87.5, Lucie Frappier 86.8, Rachel Hébert 84.7, Jacqueline Picard 84.4, Judy-Ann Laplante 84.

8e année A: Lise Paquette 87.6, Nicole Morrisseau 83.2, Diane Landry 82.8, Nicole Goulet 82.4, Yolande Montpetit 82.2.

8e année B: Pierrette Brault 90, Pauline Trépanier 85.6, Claudette Lafleur 84.2, Lise Roy 80, Louise Picard 80.

7e année A: Ginette Payant 86.6, Mariette Ménard 86.2, Thérèse Paquette 85.1 et Alberte Brault 83.2.

7e année B: Lise Bergevin 85, Renée Rajotte 84, Colette Corriveau 81.5, Lise Laurin 81.4.

6e année: Raymonde Rochon 79.8, Murielle Boivin 79.3, Denise Duranceau 76.3, Micheline Monnière 74.6.

Au cours des deux dernières grandes guerres, les premiers ministres canadiens furent respectivement Sir Robert Borden et W. L. MacKenzie King.

Elle aimera cette



et le donateur, également

Voici un cadeau de NOEL qui lui fera plaisir durant toute une année. C'est la polisseuse la plus facile à manier en Canada . . . avec plus d'avantages que toute autre machine du même genre. Il nous fera plaisir de vous faire voir cette Hoover — en tout temps, chez vous ou au magasin, si vous le désirez. Toutefois, appelez-nous maintenant pour livraison à Noël.

Des cadeaux HOOVER . . .

- Nettoyeurs à triple-action Hoover
- Fers à repasser Hoover
- Lessiveuses électriques Hoover
- Et autres produits Hoover

MARCHAND

est fier de présenter maintenant



SELON LES NORMES DU JOUR . . .

Hoover bat la marche!



Forme . . . fonction . . . bonne valeur. Voilà les qualités que vous désirez d'un produit qui ajoutera à votre bien-aise . . . et ce sont d'après ces normes que sont fabriqués les appareils Hoover! Prenez cette nouvelle Hoover Modèle 619 comme exemple. Style magnifique en tons de beige et bleu . . . nettoyage Triple-Action supérieur et sac à poussière amovible . . . tous sont combinés pour vous assurer la meilleure valeur disponible sur le marché! Pourquoi ne pas essayer la Hoover primée chez-vous même dès aujourd'hui? C'est la meilleure manière d'en être entièrement convaincue!



Vous serez plus heureuse avec une Hoover!

DEMANDEZ UNE DEMONSTRATION GRATUITE

Les seules Balayeuses Primées au Canada!

La prééminence Hoover prouvée de nouveau! Car mesurées selon les normes rigoureux établis par Ottawa, toutes les Hoovers furent primées par le Conseil National du Dessin Industriel!

design award

MARCHAND FRERES

203 Victoria Valleyfield Tel. 163

Georges Bougie jouera à Cornwall

Son contrat acheté du Sault S.-Marie

Belleville à Cornwall dimanche

Ray Miron, gérant d'affaires des Flyers de Cornwall, de la Ligue Sénior de l'Est de l'Ontario, déclarait au représentant de "La Gazette", au cours d'un appel téléphonique mardi dernier, que Georges Bougie jouera dorénavant avec son équipe. Miron venait d'acheter le contrat de Bougie du Sault-Ste-Marie, Michigan.

Ancienne étoile avec les Braves de Valleyfield, Georges Bougie avait été vendu aux Lions de Trois-Rivières lorsque les Braves décidèrent de suspendre leurs activités au mois d'août dernier. Bougie joua quelques parties seulement avec les Lions au début de la saison pour recevoir son élargissement de Frank Hétu et Jean-Paul Lamirande.

Il y a quelques semaines Georges Bougie fut envoyé au Sault Ste-Marie, Michigan, mais Miron, qui avait toujours eu l'oeil sur Bougie depuis des semaines, en vint à une entente avec le Sault et le transfer du joueur se déroula en fin de semaine dernière. M. Miron n'a pas voulu nous dévoiler le montant payé à Sault Ste-Marie pour le contrat de l'athlète de Valleyfield.

Miron nous avisait aussi que Normand Carpentier, un solide joueur de défense de Valleyfield, se signalait avec son équipe et qu'il comptait régulièrement. Il espère que l'addition de Bougie permettra à son équipe de quitter la dernière position dans le classement de ce circuit qui comprend les équipes Cornwall, Kingston, Brockville, Belleville et Whitby, en Ontario.

Dimanche prochain, le 18 décembre, le Cornwall recevra la visite du Belleville à l'Aréna de Cornwall. Les amateurs de Valleyfield qui aimeraient voir Georges Bougie et Normand Carpentier à l'oeuvre n'ont qu'à se rendre à l'Aréna où il y a toujours des billets de choix disponibles. La joute commencera à 2.30 heures.

Le Cornwall joue tous les dimanche après-midis à Cornwall, exception les 25 décembre et 1er janvier 1956.

Nos meilleurs voeux de succès à Bougie, Carpentier et Miron.

Pour votre
EPICERIE ET BIÈRE
BOIS ET CHARBON
BIJOUTERIE
J. E. CHARLEBOIS
82 Ellice - Tél. 46

Adressez-vous à
AGENCES SHANNON
Pour.....
Assurance de tous genres
Réservations de voyages, chemin de fer, marine, avion, hôtels, etc.
Immeubles, vente et achat, etc.
Tél. 713 52, St-Jean-Baptiste
VALLEYFIELD

Bénédiction de la nouvelle école St-André à St-Timothée

Plusieurs invités d'honneur

Récemment a eu lieu à St-Timothée la bénédiction de la nouvelle école St-André par Son Excellence Mgr Percival Caza, évêque-coadjuteur du diocèse de Valleyfield.

Parmi les invités d'honneur, on remarquait M. le Chanoine Emile André, curé de St-Timothée, M. l'abbé Daoust, vicaire, M. Edgar Hébert, M.A.L., et Mme Hébert, M. Emile Poirier, président de la Commission Scolaire de St-Timothée, M. Damien Lebeuf, maire de la paroisse, et son conseil, MM. les membres du conseil du Village de St-Timothée, M. J. G. Marien, représentant du Surintendant de l'Instruction Publique, M. François Cloutier, inspecteur, la Rév. Mère Marie-Gustave, supérieure générale des RR. SS. des Saints Noms de Jésus et Marie, et son assistante, la Rév. Mère Marie Joseph de la Providence, directrice générale des études, la Rév. Mère Marie Rosa, du couvent de Valleyfield, supérieure provinciale, la Rév. Mère Marie des Chérubins, du couvent de Valleyfield, directrice provinciale des études, la Rév. Mère Marie Angelbert supérieure du couvent de St-Timothée et son personnel, et M. A. Loiselle, contracteur de l'école.

Après la bénédiction, des allocutions de circonstance furent prononcées par S.E. Mgr Caza, M. Edgar Hébert, M. Emile Poirier, M. J. G. Marien, et M. le chanoine André.

Un léger goûter fut servi par le personnel laique de l'école.

moteurs électriques
J. H. Sauvé & Fils

Des jouets pour tous



Du Bonheur Pour Vos Enfants

VENEZ VISITER NOTRE DEPARTEMENT DE JOUETS, VOUS Y TROUVEREZ DE JOLIS CADEAUX POUR VOS ENFANTS

Marchand à l'Etoile d'Or
Accumulez vos timbres avec chaque achat de 25c et obtenez GRATUITEMENT DE JOLIS PRIMES

Sets de vaiselle ..... 89c à $3.50

Lampes de télévision $7.95
Régulièrement $12.00

Plâtres, Bibelots ..... 98c à $12.00
Pour la cuisine, le salon ou le boudoir

Arbres de Noël ..... $3.50 à $6.50
Artificiels — avec base
GLACONS, NEIGE ARTIFICIELLE, AMPOULES

POUPEES EN CAOUTCHOUC
Avec cheveux lavables — on peut les peigner et les laver, tout comme une grande personne
98c à $8.95

CAROSSES DE POUPEES
$6.95 à $20.00

CEINTURES ET REVOLVERS
DE "COWBOY"
$1.98 et $4.98

JEUX ASSORTIS
BINGO, PARCHESI, ETC., DE
29c à $5.98

Jeux de hockey .... $10.95 à $14.95

Camions - chacun ..... 98c à $10.98

Autos, Camions, Tracteurs,
AVEC BATTERIES
$1.59 à $3.98

POUR FILLETTES
Sets de cosmétiques $2.98

Cartes de Noël ..... 5c à $1.00
Une multitude de grandeurs, couleurs, dessins, formules — L'embarras du choix.

Ligne complète d'ustensiles de cuisine

Lefebvre 5c 10c 15c $1.00

Marc - Hubert Lefebvre, prop.

87, rue du Marché Valleyfield Téléphone 1625

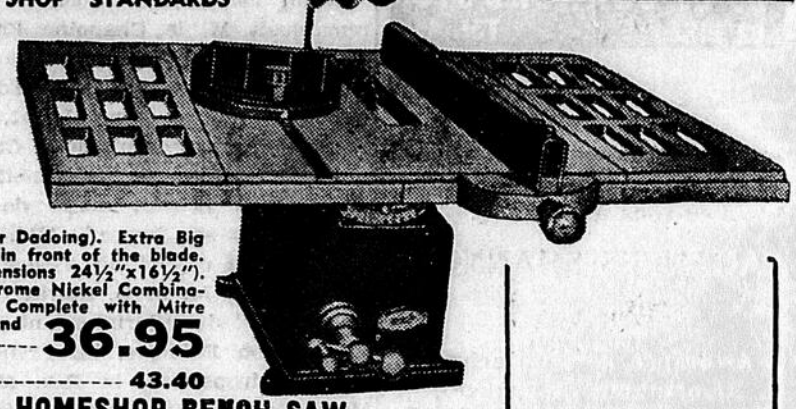
This Christmas Give... POWER TOOLS



8" Ball-Bearing BENCH SAW

BUILT TO "PROFESSIONAL SHOP" STANDARDS

We've Yet to See a Better Power Saw Selling Up to $49.50



A POWERFUL LOW PRICE for this powerful Mastercraft Bench Saw. It's rugged—it's accurate—and it's designed for simplicity of operation to increase your working skill.

Handles all cutting jobs (adaptable for Dadoing). Extra Big Table with plenty of working surface in front of the blade. Machined top 16½"x 14" (with extensions 24½"x16½"). Table tilts to full 45 degrees. 8" Chrome Nickel Combination Blade cuts up to 2⅜" stock. Complete with Mitre Gauge, Rip Fence, Saw Blade Guard and Splitter (less extensions). ---------- **36.95**

Complete with Extensions ---------- 43.40

FEATURE . . . 8-IN. HOMESHOP BENCH SAW

Similar to above model but equipped with self-lubricating bronze bearings. Table size, 16½"x 10" (with extensions 16½"x 20") ---------- 29.95

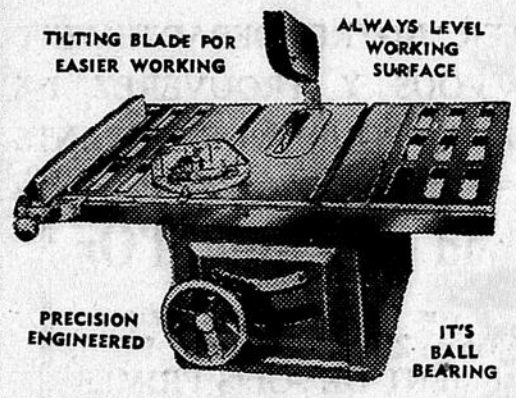
Set of 2 Extensions for above, pair ---------- 6.45

MASTERCRAFT HEAVY DUTY

TILT-ARBOR BENCH SAW

TILTING BLADE FOR EASIER WORKING

ALWAYS LEVEL WORKING SURFACE



PRECISION ENGINEERED

IT'S BALL BEARING

FOR HOME-SHOP—FOR INDUSTRY — Here's the new Tilt-Arbor Bench Saw that will do an outstanding production job . . . to the finest degree of accuracy. Stationary Table, 17¾"x 12¾" (with extensions 17¾"x 23"); Automatic Tension Floating Motor Mount; Blade and Guard tilt and lock; Calibrated Rip Fence operates either side of saw blade. With Pulley, Safety Guard, Splitter and 8" Combination Blade **44.95**

Extensions for above — Pair ---------- 9.45

7" BENCH SAW

Handles stock to 2⅛". Big roomy table 15"x 13" tilts to 45 degrees; calibrated guide for accurate mitering, ripping and cross-cutting. Oilite bearings. Fast-cutting 7" combination blade ---- **18.95**



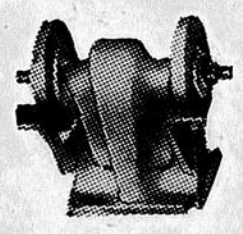
12" JIG SAW

12" throat; overall length 18"; table 8¾" square tilts to 45 degrees. Self-lubricating cam action and automotive bronze bearings. Depth of cut 2". With blade guide, hold-down and V-pulley. Worth $17.50 ---- **13.15**

14" DE LUXE JIG SAW—Modified Scotch yoke action runs in bath of oil; handles stock to 2" thick; built-in blower clears sawdust. Blade can be set at right angles for cutting long boards. Worth $28.95 **19.95**

4" GRINDER

Power Grinder—complete with two 4"x ½" Wheels — heavy casting, fitted with tool ressts, oil wells, ⅝" diam. spindle turned down at working ends to ½" ---------- **5.75**

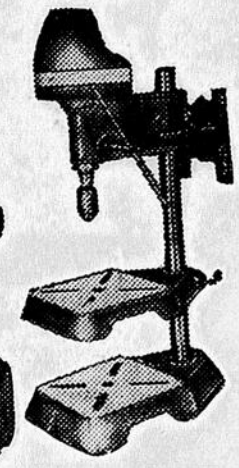


4" JOINTER-PLANER

23" machined semi-steel table; solid steel removable cutter head, 3 tool steel knives. Depth of cut 0 - ½". Rabbets to ½". Fence tilts 45 degrees either way. With V-pulley ---------- **38.75**

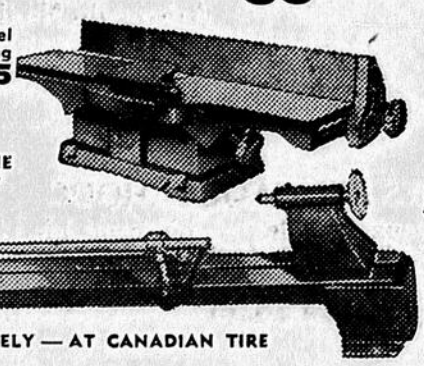
½" DRILL PRESS

This sturdy ball-bearing Drill Press drills to the centre of 12" circle; maximum spindle travel 2½". Complete with 4-step pulley and motor mount ---------- **35.95**



WOOD TURNING LATHE

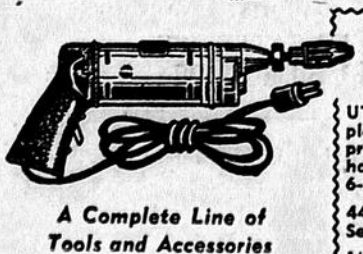
36" centres; sturdy malleable iron and pressed steel construction; oilite bearings. 3-step pulley, centering spur, sanding disc, tail stock and tool rests included ---------- **21.95**



GAP BED LATHE
36" heavy duty
41.95

WOOD TURNING CHISELS — Sheffield tool steel 4½" blades, honed to keen cutting edge; 6" hardwood handles.

5.20



A Complete Line of Tools and Accessories for Your Electric Drill

Powerful ¼" ELECTRIC DRILL

UTILITY DRILL—Drill, sand buff grind—on wood, metal or plastic. ¼" capacity Hand-Tite Chuck; aluminum alloy rust-proof rugged frame; Oilite bearings; convenient pistol-grip handle with trigger switch. Universal motor. 6-ft. cord ---------- **13.95**

44-PIECE ¼" ELECTRIC DRILL KIT—A compleete, versatile workshop. See this for top value ---------- **21.95**

½" PORTABLE ELECTRIC DRILL—Jacobs Chuck ---------- **37.50**

—FREE PARKING

CANADIAN TIRE ASSOCIATE STORES

A. J. Hickey, Prop.

305, Larocque Tél. 1235 Valleyfield



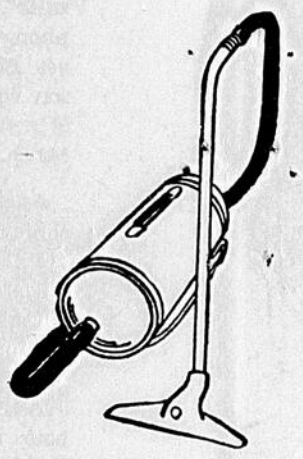


Vous tr
pour

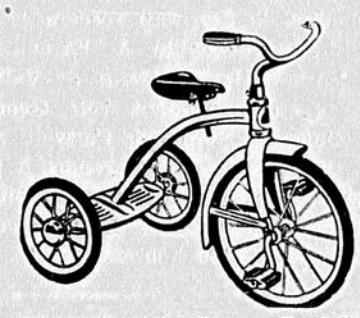
Sugges
l



GAUFFRIER ET GRILLE-SANDWICH
Complet avec cadran $12.49
Autre modèle $7.95



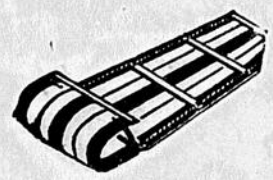
BALAYEUSE ELECTRIQUE
De construction robuste et très pratique. Un cadeau idéal. Différents modèles.
$25.95 — $44.85
$49.95 — $74.50



TRICYCLES "Super-Cycle"
Très robustes et solides
$4.69 — $8.49
$13.95 et $19.95



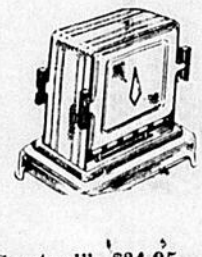
MALAXEURS ELECTRIQUES
Cmplets $49.45
Malaxeur électrique à la main $29.45



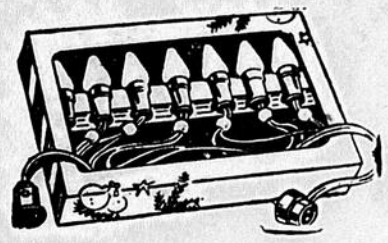
TRAINE SAUVAGE
3' $3.35 — 4' $4.95
5' $6.35 — 6' $7.95
8' $9.98



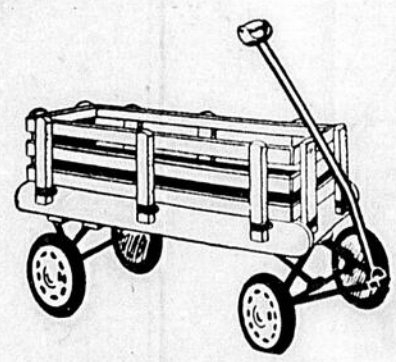




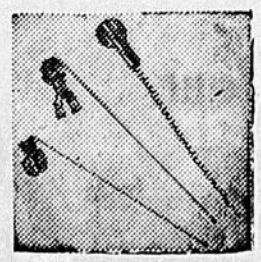
GRILLE-PAINS
Grille-pain automatique "Thermo Control" $24.95
Grille-pain automatique $16.95
Autres modèles $3.49 — $3.98 — $5.75 — $7.45



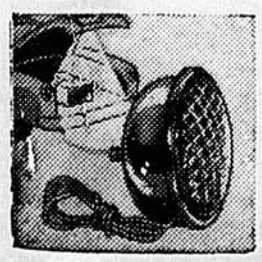
LUMIERES pour l'extérieur et l'arbre de Noël.
Pour l'intérieur:
Set de 7 lumières 98c
Set de 7 lumières $3.19
Set de 8 chandelles $3.69
Pour l'extérieur:
Set de 15 lumières $5.98
Set de 15 lumières $7.95



VOITURES EXPRESS
avec côtés ajustables
$9.75 et $10.95
Les côtés $3.45



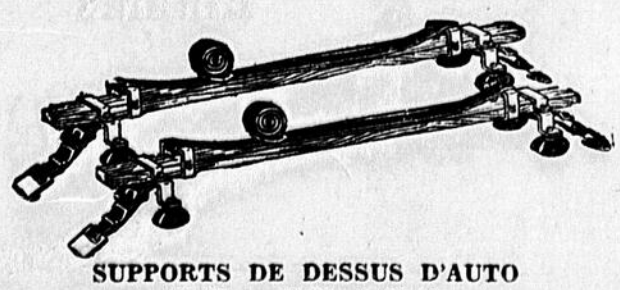
SIGNAUX pour trottoir 65c



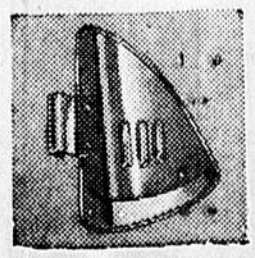
LUMIERE automatique pour valise $1.69



Mémo et cabaret aimanté, crayon $2.29



SUPPORTS DE DESSUS D'AUTO
$7.45 — $7.75 et $7.95



PARE-VENT
59c

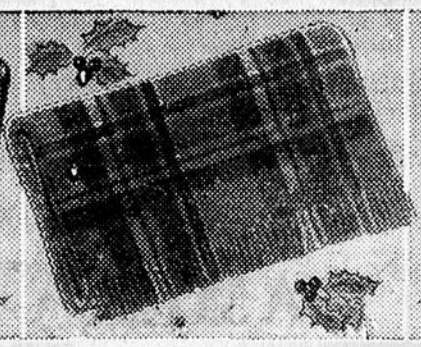
us trouverez à notre magasin des cadeaux
our papa, maman, le garçon et la fillette

ggestions pratiques pour
l'automobiliste

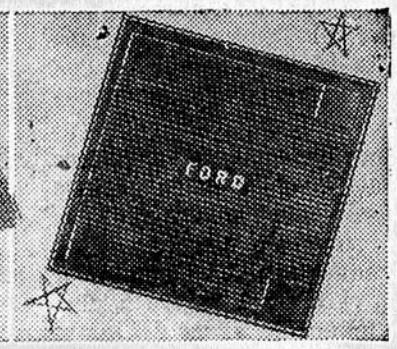




RASOIR ELECTRIQUE
pour auto, $26.95



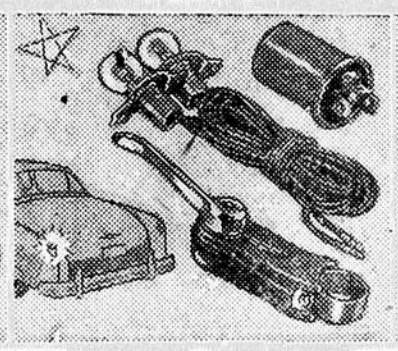
COUVERTURE D'AUTO
en laine $4.95



COUVRE CARPETTE
avec le nom de l'auto $1.19



RADIO d'auto SUPERTONE
6 lampes $54.95



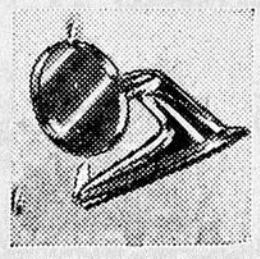
SIGNAUX LUMINEUX
pour virage $6.45



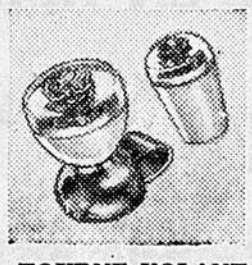
LAVE PARE-BRISE
automatique $6.98



VISIERES de phares
89c



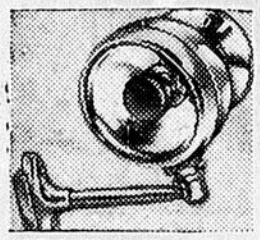
MIROIR CHROME
$3.98



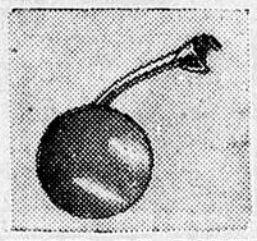
TOURNE-VOLANT
$1.85



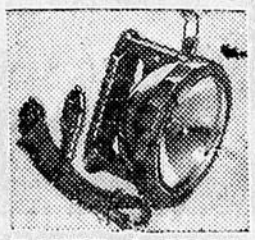
LAMPE D'URGENCE
$1.39



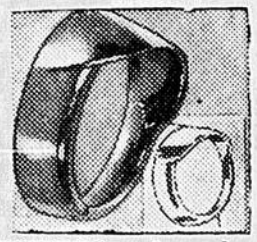
"SPOTLAMP" miroir
$9.45



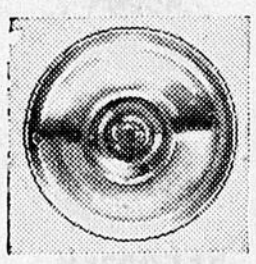
MIROIR DE PORTE
98c et plus



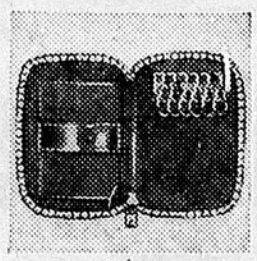
LAMPE A MAIN
"Sealed Beam" $3.59



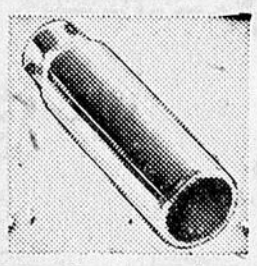
VISIERES, chromées
avec tour $6.75 et $7.35



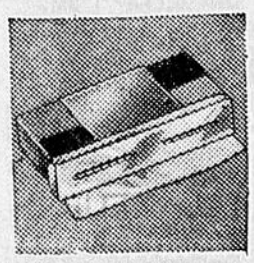
DISQUES chromés
pour roue $10.98



ETUI à clefs avec
fermeture-éclair $1.25



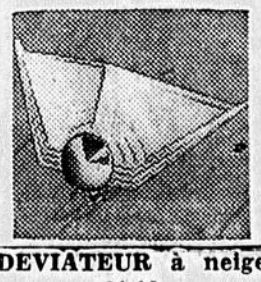
Extension pour tuyau
d'échappement $1.19



PORTE-KLEENEX
pour l'auto $1.45



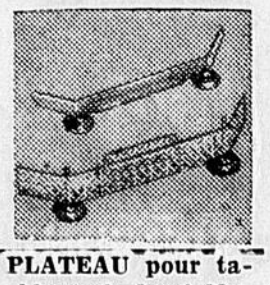
LAMPE DE RECUL
chromée $3.79



DEVIATEUR à neige
$1.10



COMPAS D'AUTO
$2.29



PLATEAU pour ta-
bleau de bord 29c

"Save Safely"

CANADIAN TIRE CORP'N
ASSOCIATE STORE

CTC CANADIAN TIRE CORP'N
The SIGN of SERVICE

Phone 1235
Valleyfield Auto Supply

Valleyfield, Que.
A. J. Hickey

305, rue Larocque Valleyfield Tél. 1235

Les Frères Missionnaires Chez les Pères Blancs

Les Frère en Missions doivent être prêts à exécuter n'importe quelle tâche. Certains d'entre eux arrivent en Afrique avec une spécialité; en fait, c'est le besoin qui décide, sur place.

Tel qui fut mécanicien d'élite est mis, dès son arrivée, en présence d'une construction dont il devra diriger l'achèvement. Ce n'est pas, pour lui, le moment de loucher vers les vénérables motocyclettes de ses confrères; si elles sont fatiguées de courses apostoliques, elles ne sont pas pour pressées de se confier à ses soins. Ce qui presse, c'est ce bâtiment. Le temps de faire de la mécanique viendra peut être quand l'ex-mécanicien aura pris goût à la construction.

Cela ne signifie pas que les Chefs de Mission mettent le Frère à tel travail, justement parce qu'il ne le connaît ou ne l'aime pas. Non, mais les occasions de pratiquer tous les métiers les uns après les autres, ou en même temps, se présentent d'elles-mêmes. Tout simplement, les Frères comme leurs confrères les Pères, ne trouvant pas, à des centaines de milles à la ronde, un spécialiste pour chaque travail comme ici au Canada, sont obligés de le faire eux-mêmes, tant bien que mal, plutôt bien que mal d'ordinaire, du moins après quelques expériences. Ce qui caractérise l'effort du Frère missionnaire, c'est qu'il ne dispose généralement que de moyens de fortune, fruits de son ingéniosité.

Les Frères font aussi de l'apostolat, ne serait-ce que par l'exemple qu'ils donnent du travail, de la ponctualité, de la conscience professionnelle. Le dimanche, ils visitent leurs ouvriers et leurs familles, pour jeter un bon mot ou encore président aux jeux de notre nombreuse jeunesse avide de saines distractions. Et puis, sur semaine, que de chaplets égrenés entre deux coups d'oeil sur un chantier, en faisant l'impossible pour abstraire son esprit des soucis matériels. Le Bon Dieu sait bien que le Frère est préoccupé.....

La vie réglée du Frère et l'influence morale de sa vertu et de ses exemples constituent une prédication vivante pour notre sainte religion.

Toi, jeune homme, qui désires faire quelque chose de grand et de noble dans ta vie, que penses-tu de cette vocation de Frère missionnaire? Ne viendrais-tu pas grossir les rangs de ces valeureux travailleurs sur le champ de l'apostolat?

Si tu veux te renseigner davantage écris à:

Postulat des Frères
Pères Blancs,
3040 Chemin St-Louis,
Le Pont de Québec.
P. Qué.

La prochaine entrée aura lieu le 30 janvier 1956.

Les activités au CLUB ROTARY de Valleyfield

A la table d'honneur à la réunion hebdomadaire du Club Rotary de Valleyfield, tenue mardi midi dernier au Château Salaberry, on remarquait le président Wm. R. Dickie, Harold Dando, J. Gérard Bélanger et M. L. Cardinal.

MM. Jean Malouin et Arthur Vinet reçurent des roses à l'occasion de leur anniversaire de naissance.

M. Jos (Cadillac) Areno eut le privilège de recevoir son bouton de 700 pour cent d'assiduité.

Les invités: MM. Arthur Couillard, Armand Poupart, W. S. MacLay et Nesbitt Gray.

M. Roger Bénard gagna le prix du tirage hebdomadaire, un don de M. David Henderson.

M. J. Raymond Lapointe, qui gagna la somme de $500.00 dans le dernier tirage de "Jouez les Couleurs", fait parvenir une lettre de remerciements au Club Rotary de Valleyfield. Après la lecture de cette lettre le président Dickie remercia les principaux organisateurs de ce tirage, MM. Royal Proulx, Jean Solis, Dr L.-P. Brisson et Dr Marc Trépanier.

Il y aura échange de correspondance avec le club Rotary de Candy, Ceylon. On adresse des félicitations au président du Valleyfield Curling Club, M. W. Hendershott à la suite du magnifique exploit des deux équipes de Valleyfield qui remportèrent le fameux trophée Quebec Challenge à Lennoxville samedi dernier.

Les membres et invités ont appris à mieux connaître et apprécier MM. Philippe Malouin, Douglas Montgomery, Médard Cousineau et Clifford Foley qui donnèrent un bref aperçu de leur vie depuis l'âge de 18 ans. Les anecdotes de M. Cousineau ont surtout plu à l'auditoire.

Il y aura échange de cadeaux à la prochaine réunion du 20 décembre.

Keewatin, Ontario, un centre renommé pour ses moulins à fleur et ses moulins à scie dans le région du Lake of The Woods, porte un nom Ojibway qui signifie "la demeure du vent du nord-ouest."

La population du Canada a atteint le niveau de 15,000,000 en 1953 et augmente de 400,000 âmes par année depuis.

Au cours de la période de cinq années de 1950 à 1954, 17.8 pour cent de la force ouvrière civile du Canada était employée dans l'agriculture.

POUR LES FÊTES, BUVEZ
Schweppes
célèbre depuis 1794
Ginger Ale — Club Soda
Tonic Water
MAINTENANT À PRIX POPULAIRES



Un cadeau pour plaire, les fameux produits de beauté
HELENA RUBINSTEIN
En exclusivité à la
Pharmacie Aubin
55, GRANDE - ILE VALLEYFIELD TELEPHONE 563

Pourquoi être membre de la Chambre de Commerce des Jeunes ?

par Richard Ouellet

1 — Pour des Raisons Economiques

C'est le Chambre de Commerce des Jeunes en collaboration avec la Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes de la province de Québec, qui développe chez nous les connaissances économiques, le sens des responsabilities, fait naître chez les jeunes gens, encore à l'entrée de la vie des affaires, l'idée que nous avons besoin de chefs, de compétences, qui seront recherchées par des entreprises quelconques, des hommes sains qui seront capables de donner une administration saine et une force efficace de travail; la reconnaissance du besoin de l'industrie, de réaliser des projets de grande envergure et qui toujours feront de notre province un Québec plus riche. C'est la Chambre de Commerce des Jeunes qui s'intéresse de façon active, et vraiment pratique, aux problèmes économiques de sa ville, de sa province et de son pays.

C'est la Chambre de Commerce des Jeunes qui contribue à faire règner l'économie dans la dépense, dans la conduite d'une ville, d'une province d'un pays.

C'est la Chambre de Commerce des Jeunes qui forme des comités de commerce et d'industrie, de finances, de relations industrielles, de visites industrielles, etc.

C'est la Chambre de Commerce des Jeunes qui s'occupe de tout cela. Pourquoi? Parce qu'elle veut donner une bonne formation à ses membres et aussi d'améliorer la province qui lui est chère.

2 — Pour des Raisons Civiques

Faire régner le civisme chez nous est l'un des buts de la Chambre de Commerce des Jeunes.

La Chambre de Commerce des Jeunes étudie le civisme par différentes initiatitives telles que (les affaires municipales, provinciales, fédérales et scolaires.

La Chambre de Commerce des Jeunes tâche d'imprégrer dans l'esprit des jeunes la conscience de leurs devoirs et de leurs droits au sein de la cité, de la province et du pays.

3 — Pour des Raisons Sociales

La Chambre de Commerce des Jeunes, apprend à ses membres des moyens de pratiquer la justice sociale, prêche à ses membres qu'il doivent s'entr'aider, pour arriver à solutionner des problèmes, qu'un seul homme ne peut pas faire.

La Chambre de Commerce des Jeunes s'efforce par tous les moyens possibles de préparer ses membres à réaliser des tâches sur le plan social.

La Chambre de Commerce des Jeunes prépare ses membres à devenir des bons citoyens, à leur donner une connaissance aussi parfaite que possible des rouages de notre système démocratique.

La Chambre de Commerce des Jeunes s'est toujours efforcée de faire régner l'amitié et l'union parmi la jeunesse québécoise.

4 — Pour des Raisons Educatices

Depuis au-delà de 20 ans les Chambres de Commerce des Jeunes font un immense travail d'éducation. La Chambre a permis et permet encore à plusieurs jeunes de suivre des cours d'art oratoire, des cours d'administration des affaires, des cours de vente, etc., etc.

La Chambre de Commerce des Jeunes a permis aux jeunes d'étudier en groupe et de solutionner des problèmes pour le bien de sa province.

A l'aide de son journal la Chambre de Commerce des Jeunes s'efforce de donner à ses membres une bonne éducation.

La Chambre de Commerce des Jeunes organise des journées d'études, des cliniques d'automne, des congrès régionaux et provinciaux pour permettre à ses membres d'étudier en équipe des questions économiques, civiques et sociales.

JEUNE COMMERCE, REDOUBLONS DE FERVEUR

RICHARD LAFONTAINE
Avocat
23, Ste-Hélène Tél. 2679
Valleyfield

EMPRUNTEZ DE NOUS UN
CAMERA & FLASH
GRATUITEMENT!
Tel. 3122 111, Ave. Grande'Ile.

Beauchamp Studio Valleyfield P.Q.

Choisissez vos cadeaux ici

Suggestions pratiques pour les Fêtes
- Blouses
- Jupes
- Robes
- Slips
- Gants
- Bas
- Costumes
- Bourses
- Parapluies

- Robes de chambre
- Chandails
- Foulards

J. L. Turcotte
Lingerie pour dames
203, Victoria Valleyfield Téléphone 2292

RENDEZ-LA HEUREUSE A NOEL


Donnez - lui un cadeau électrique

MALAXEUR électrique SUNBEAM
FER A REPASSER

GRILLE - PAIN
AUTRES SUGGESTIONS
- DEEP FRYER SUNBEAM
- POELE ELECTRIQUE SUNBEAM

PERCOLATEUR

GAUFFRIER
VENEZ VISITER NOTRE MAGASIN, NOUS VOUS AIDERONS DANS LE CHOIX DE VOS CADEAUX
W. CHATEL
FERRONNERIE
107, ALEXANDRE VALLEYFIELD TELEPHONE 715

Crèche géant, Père Noël qui rit, arbres de Noël géants à Valleyfield

Les fêtes approchent rapidement

Il faut se dépêcher

D'ici quelques heures Valleyfield et sa population pourront examiner et admirer une crèche géante en face du magasin Charles Cadieux sur la rue Victoria, à Valleyfield. Cette initiative est une courtoisie des Clubs Richelieu et Rotary, de la Chambre de Commerce Senior et des autorités municipales à la suite des démarches nombreuses de M. Maurice Nicholson, de Valleyfield.

Le soir, depuis quelques jours seulement, on peut admirer un arbre de Noël géant au-dessus de la distillerie Canadian Schenley Limited, rue Salaberry Cet arbre, artistiquement décoré de lumières de toutes sortes, attire l'attention de toute la population. Il en est ainsi d'un arbre des plus attrayant installé sur l'usine Canadian Bronze. D'autres arbres surgiront ici et là dans notre milieu au cours de la prochaine fin de semaine.

Nos magasins sont des plus invitants et attrayants depuis déjà des semaines. Le public-acheteur peut magasiner avec satisfaction dans tous les quartiers de la ville où il trouve tout ce dont il a besoin dans tous les domaines.

Les autorités municipales doivent commencer à décorer les endroits les plus en vue d'ici quelques heures afin de faire de Valleyfield une ville éblouissante, scintillante au cours de la période des fêtes 1955.

Ce qui se passe au PALAIS DE JUSTICE cette semaine

Juge: Maurice Fortin.

Avocat de la Couronne: Me Georges André Meloche.

Claude Lalonde, Alexandria, Ont.

Albany Carrière, Alexandria, Ont.

Ronald MacDonald, Alexandria, Ont.

Ces accusés ont plaidé coupables à l'offense portée contre chacun d'eux pour avoir troublé la paix dans un endroit public à savoir à l'Hotel Union à Dalhousie, le 11 décembre 1955. Ils ont été condamnés, le 13 décembre, au temps fait en prison, soit trois jours.

Philippe Brunet, St-Louis de Gonzague. Cet accusé a plaidé coupable à la plainte portée contre lui pour avoir conduit un véhicule-automobile sur la route publique, alors que son habilité pour conduire tel véhicule était diminuée par l'alcool. Il a été condamné, le 10 décembre, à $50.00 d'amende et les frais, ou à défaut, quinze jours de prison commune. Son permis de conduire a été cancellé pour une période de trois mois.

Lucien Prégent, Châteauguay. Cet accusé a plaidé coupable à la plainte portée contre lui pour assaut simple et a été condamné, le 9 décembre, au temps fait en prison. Il était détenu depuis le 26 octobre dernier.

Démonstration culinaire

Sur un dîner de Noël

Il y aura démonstration culinaire au Centre Social des Soeurs Notre-Dame du Bon-Conseil 20 St-Pierre, mardi, 20 décembre à 7 hr. 30 du soir.

Le menu saura plaire à toutes celles qui aiment à agrémenter un repas de fête.

La table sera décorée de rouge, argent et or; chaque plat comportera une garniture tout-à-fait spéciale.

MENU

Coupes en fleurs
Canapés 'rosettes"
Bouillon à l'étoile
Dinde à la Parisienne
Farce
Pommes de terre dorées
Salade en aspic
Couronne glacée
Surprise de Noël (gâteau)
Pâte d'amande fondante
Petits fours à la fleur de gui.

A l'Ecole Marie-Rose Beauharnois

Nos premiers de classe

Voici la liste des élèves qui se sont classés au nombre des premiers à l'Ecole Marie-Rose de Beauharnois pour le mois de novembre:

6e année: Reine Paquette, Ginette Paquette, Louise Turgeon, et Ginette Bourdon.

4e année A: Diane Gélinas, Louise Lussier, Monique Paquette, Ginette Morrisseau.

5e année B: Rachel Lemay, Nicole Huot, Micheline Huot, Louise Paquette.

4e année A: Denyse Mackay, Monique Audy, Nicole Paquette et Denise Ladouceur.

4e année B: Josée Bonneville, Pierrette Poirier, Odette Yelle, Claire Levasseur, Claudette Hébert.

3e année A: Françoise Marleau, Marielle Lemay, Françoise Laurin, Ghislaine Gendron,.

3e année B: Jocelyne Gagné, Henriette Richard.

2e année A: Jocelyne Laroche, Andrée Richard.

2e année B: Micheline Touchette, Francine Pelletier, Chantal Cyr, Jocelyne Reid.

1ère année: Marthe Laurin, Hélène Arguin, Claire Paquette, Diane Dufour.

2e année A, garçons: Normand Hébert, Yvon Tremblay, J.-Pierre Roy, Jean Dorval.

2e année B: André LaRose, Michel Dion, Jean-Denis Daignault, Jacques Paquette.

1ère année: Paul Sénéchal, Richard Primeau, Claude Brière, Jean-Paul Corriveau.

Classes anglaises

6e année: Lilian Cormier; 5e année: Bernice Connolly; 4e année: Irena Sunstrum; 3e année: Nestor Royko; 2e année: Richard Dumas; 1ère année Mary Margaret Marion.

Inauguration et bénédiction d'une patinoire à l'Ecole du Sacré-Coeur de Ste-Martine

Merci aux bienfaiteurs

Samedi dernier, les membres du Cercle des Loisirs invitaient M. le Chanoine Aimé Pilon à venir bénir et inaugurer avec les membres de la Commission Scolaire la nouvelle patinoire de la Jeunesse Etudiante de cette paroisse.

A cette occasion, un club visiteur: les élèves de St-Polycarpe ont joué une très belle partie avec le Ste-Martine. Messieurs Bertrand Lemieux, Paul Godet, Serge Carignan et Bernard Hamelin, grâce à leur rapidité, comptèrent les points pour l'Ecole du Sacré-Coeur. Félicitations aussi au gardien de buts Michel Forest qui annonce un avenir prometteur.

Après la joute, un goûter fut servi pour les visiteurs.

La Jeunesse Etudiante de Ste-Martine profite de cette occasion pour remercier encore une fois ses bienfaiteurs et serait heureuse de recevoir d'autres écoles du diocèse. Pour de plus amples renseignements, téléphonez 215 ou 52.

L'augmentation de la population canadienne en 1954 n'a été que de 2.7 pour cent.

"LE MEILLEUR PNEU D'HIVER"

Voilà ce que nos clients disent du . . .

PNEU GLACE-NEIGE

Suburbanite par GOODYEAR



Traction superbe dans la neige épaisse—dans les courbes dangereuses—dans les côtes raides, les allées d'accès et les rues glissantes. Il bondit en avant d'autres pneus d'hiver . . .

Et son ROULEMENT est SILENCIEUX!

Venez en acheter une paire aujourd'hui

RECHERCHEZ L'ENSEIGNE DE QUALITÉ

LESLIE'S GARAGE

J. G. Leslie, Prop.

PRODUITS B.A. - GAZ, HUILE, PNEUS - BATTERIES
HUILE A CHAUFFAGE GRAISSAGE - LAVAGE
REPARATIONS

Coin Dufferin et Grande-Ile, Valleyfield

Téléphone 446 Téléphone 446



VOTRE TAILLE . . . c'est tout !

GAINE Life par Formfit

Les styles Formfit moulent mieux la taille de la personne qui en a réellement besoin . . . et permettent une plus grande liberté de mouvement. Les créations Formfit sont faites de tissus les plus récents et les plus résistants aux lavages et aux mouvements. Ils embellissent la taille des cuisses au buste. Il est maintenant facile de paraître grande, élancée et mince avec les nouvelles Formfit. Ces gaines se vendent dans les grandeurs de taille suivantes: 15", 16" et 17".

Ci-haut illustré le soutien-gorge Life conçu pour tout le buste.Broadcloth de coton avec fortes coutures au bas pour un meilleur soutien. Bande arrière en élastique de satin.

J. O. Quesnel

Confection pour dames

67, Grande-Ile Valleyfield Téléphone 1007

LA GUIGNOLEE A BEAUHARNOIS

Une organisation du Jeune Commerce — Sollicitation — Montrons-nous généreux — Parade du Père Noël

A la suite du magnifique succès remporté au cours de la semaine dernière par l'érection d'une splendide crèche érigée sur le terrain de l'Ecole Supérieure de Beauharnois, voici maintenant que le Jeune Commerce nous annonce qu'il organisera une grande guignolée les 18 et 19 décembre 1955, afin de venir en aide aux familles pauvres de cette localité, à l'occasion des grandes fêtes de Noel et du Jour de l'An.

En effet, MM. Raoul Yelle, Georges Henri Mallette et L. C. Ravenelle présidents conjoints du comité d'organisation, travaillent depuis déjà quelques semaines afin de mettre sur pied cette organisation qui contribuera à créer un peu de gaieté et de bonheur chez nos familles pauvres.

Dès dimanche après-midi et lundi, un groupe de membres du Jeune Commerce passeront de porte en porte afin de solliciter les citoyens de cette localité, au nom de familles pauvres de Beauharnois. On passera également le haut-parleur, on entendra de la musique ainsi que le son des cloches annonçant la guignolée.

On sollicitera tout ce qui peut aider une famille: de l'argent ou n'importe quelle marchandise.

Les organisateurs verront ensuite à la distribution de cette collection aux familles pauvres, après avoir obtenu tous les renseignements nécessaires auprès des autorités concernées. On espère donc que tous les citoyens de cette localité se montreront généreux afin de permettre à toutes les familles pauvres de cette localité de passer d'agréables fêtes.

Parade du Père Noel

Le 24 décembre marquera la grande parade du Père Noel dans les rues de la ville, une autre organisation du Jeune Commerce. A cette occasion, on distribuera plus de 1000 sacs de bonbons à tous les enfants qui se trouveront sur le parcours de la parade.

De plus amples détails paraîtront dans notre prochaine édition.

En marge des BRAVES DE BEAUHARNOIS

André Pronovost est une jeune recrue qui promet. Depuis le début des activités du club local, André ne s'est pas assis sur ses lauriers et a prouvé que la réputation qu'il s'est faite avec le club du Russel Hotel de la Ligue du Lac St-Louis la saison dernière était méritée. C'est le type excessivement combattif qui couvre parfaitement bien son homme et ne s'en laisse aucunement imposer par qui que se soit. Frère du talentueux Marcel des champions des Red Wings de Détroit, André étudie présentement à l'Ecole des Arts et Métiers de Valleyfield et est également considéré comme un futur prospect. Agé seulement de 16 ans, le petit gars qui demeure sur la rue Richardson à Beauharnois fait osciller la balance à 140 livres et mesure 5'7". A sa première saison avec un club organisé, André devrait connaître de brillants succès. Après le hockey, notre nouveau venu pratique le baseball et est friand des représentations cinématographiques et théâtrales.

Raymond Gariepy, ailier droit, est probablement le joueur le plus rapide. Ce nouveau marié nous émerveille par son adresse à déjouer le calcul des défenses adversaires. Alors qu'on croirait le prendre en "sandwich", il contourne rapidement à l'arrière-garde pour bondir seul devant le cerbère ennemi. Naturel, il sait donner à ses compagnons des passes précises et nombreuses: ce qui est de bonne augure. Agé maintenant de 25 ans, Raymond est à l'emploi du Gouvernement pour les longs travaux de la canalisation. Après le hockey, la balle-molle est son sport préféré, ayant figuré sur le club Bellevue, champion de la Ligue de Balle-Molle de Beauharnois, depuis deux saisons. Type sympathique, il est très populaire auprès de ses amis.

Georges Jeanneau, né à Ste-Martine est le joueur le plus lourd de l'équipe avec ses deux cent cinq livres et ses 5'8". Un gros gaillard, voilà le bout en train de l'équipe. Il agit comme gardien de buts substitut et c'est là notre chance. Tous les autres clubs de la Ligue seraient enchantés de l'aligner régulièrement. Sa seule présence au milieu de l'équipe vaut à ses équipiers un regain de combattivité et d'enthousiasme, car avec Jeanneau, le plaisir ne manque pas. Marié depuis 14 mois, il est à l'emploi de la Canada Packers Ltd. de Montréal. En plus du hockey, la balle-molle l'occupe au cours de la belle saison. Il espère connaître une belle saison. (Comm.)

CORSETIERE

Mme F. Dandurand

CHEZ FRANCOISE

97, du Marché Tél. 2697-W

Valleyfield

• COMPTABLE AGREE •

MARCEL QUESNEL L.S.C., C.A.

Comptable agréé

43, rue Ste- Cécile Tél. 2514

VALLEYFIELD

Jules A. LaRose

B.A., B.Ph.

Pharmacien

Tél: 2-3336

73 St-Laurent, Beauharnois

Tél: 2-3004

61 Ellice, Beauharnois

SPECIALITE:

"Rexall"

Prescription du médecin

Réveillon de Noël

Soyez des nôtres lors de notre

Réveillon de Noël

SAMEDI, LE 24 DECEMBRE 1955

Hâtez-vous, car le nombre de billets est limité

Notre plancher de danse est à votre disposition après le festin.

JOYEUX NOEL A TOUS

BONNE, HEUREUSE et SAINTE ANNEE

Pour réservations, appelez:

Restaurant 'Aux Rapides'

AUTO - BUFFET

Grande-Ile Valleyfield Tél. 3853

Faites vos achats de Noel

- à -

Malone

Pour vous accommoder, tous les magasins seront ouverts jusqu'à 9 heures p.m.

LES JOURS SUIVANTS:

Vendredi

Samedi

16 - 17 Décembre

TOUS LES SOIRS DU 19 AU 23 DECEMBRE

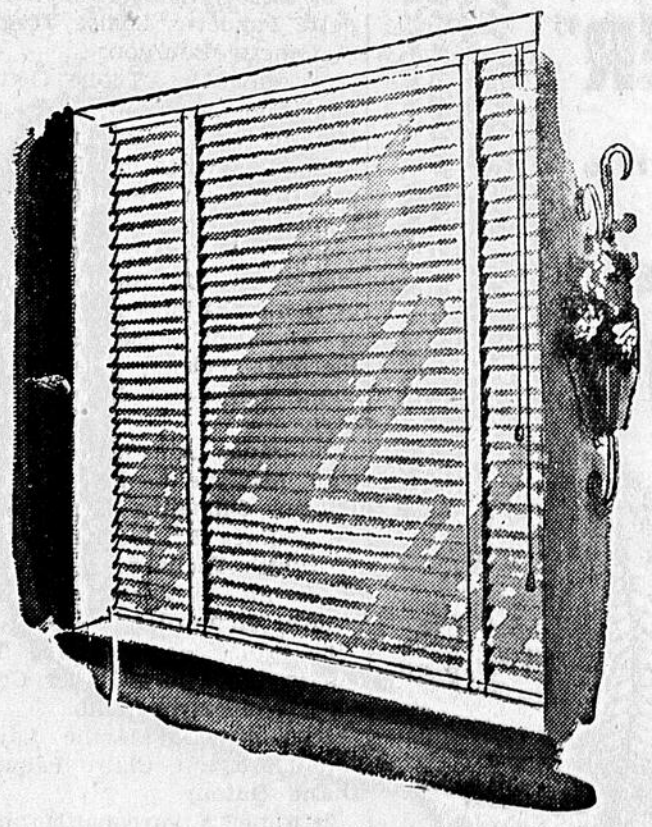
Tous les magasins offrent des spéciaux sur les cadeaux de Noël

LA CHAMBRE DE COMMERCE DE MALONE

Comité des marchands

(2t-1-8-15)

Améliorez l'apparence de vos fenêtres



Grands spéciaux

SUR TOUS NOS

STORES VENITIENS

INSTALLATION GRATUITE

- REPARATION de tous genres de stores vénitiens
- INSTALLATION de rails pour draperies

Prix d'aubaines sur

- DRAPERIES
- RIDEAUX
- MARCHANDISES A LA VERGE
- LINGERIE POUR DAMES ET ENFANTS

Mme F. HOULE Enrg.

171, rue Victoria Tél. 749

Valleyfield

Le nouveau numéro gagnant pour la télévision au garage Valleyfield Service Station est 4296

Le gagnant est prié de réclamer son prix le plus tôt possible. Si non réclamé d'ici le 23 décembre, un autre numéro sera annoncé.

27, ALEXANDRE VALLEYFIELD TELEPHONE 444

"Servir l'Eglise est une noble raison de vivre" dit S.E. Mgr P.-E. Caza

L'évêque coadjuteur du diocèse de Valleyfield à l'Oratoire St-Joseph

"Notre culte à saint Joseph ne sera ce qu'il doit être, selon le dessein de la Divine Providence, que lorsque nous comprenons que le patronage universel du père de Notre-Seigneur comporte une mission unique, celle d'être d'un pôle à l'autre, de l'Orient à l'Occident, jusqu'au second avènement du Sauveur, le gardien et le défenseur de l'Eglise".

C'est ce qu'a déclaré, jeudi soir dernier, S. Exc. Mgr Percical Caza, évêque coadjuteur de Valleyfield, au cours d'une des cérémonies qui ont marqué la clôture solennelle de l'année de saint Joseph à l'Oratoire du Mont-Royal.

L'évêque a ainsi donné le véritable sens de la dévotion à saint Joseph, dans un sermon prononcé au cours d'une messe pontificale célébrée par S. Exc. Mgr Giovanni Panico, délégué apostolique au Canada, qui, avant le cérémonie, avait reçu des fleurs à l'occasion du 20e anniversaire de sa consécration épiscopale. La présentation a été faite à la sacristie par les Petits Chanteurs du Bon Dieu de l'école St-Jean-Baptiste de Montréal.

Saint Joseph, gardien de l'Eglise

Après avoir déploré le fait qu'on considère presque exclusivement saint Joseph comme un ministre d'approvisionnement de biens matériels, Mgr Caza a rappelé avec quelle fidélité, quelle constance, quelle persévérance, quelle vigilance, quel dévouement, quel détachement saint Joseph a été le gardien, le défenseur de la Sainte Famille. "Et il n'y a pas de raison pour que ne soit pas continuée, au ciel, sa mission de gardien et de défenseur de la Maison Nazareth agrandie aujourd'hui aux dimensions de la terre sous le vocable de l'Eglise apostolique, catholique et romaine.

"Mais vous comprendrez facilement, par contre, que cette grandeur de Saint Joseph ne prendra à nos yeux ses réelles dimensions et ne nous inspirera un culte intelligent et efficace que dans la mesure où nous aurons une idée claire de la mission de l'Eglise elle-même.

"Nouvel Adam, chef de file d'une humanité rachetée et destinée à un royaume éternel, le Christ a apporté aux hommes un esprit et une vie qui seuls donnent un sens au travail, à la technique, aux institutions, aux événements, aux progrès, aux civilisations, à la culture, aux sentiments, aux coutumes, aux loisirs, aux épreuves, aux relations, entre les individus et les peuples.

La mission de l'Eglise

"Or, l'esprit et la vie du Christ, sans lesquels l'histoire du monde ne serait que désordre et incohérence, c'est dans l'Eglise qu'ils se trouvent, parce que le Christ ressuscité est là et demeurera là jusqu'à la fin des temps.

"A la lumière de ces vérités chrétiennes, l'histoire du monde n'a d'autre raison d'être que l'édification du corps mystique, l'achèvement de l'Eglise. Quoi de plus propre à nous faire prendre concience de cette réalité que le second avènement de Notre-Seigneur! Après les assises du jugement dernier, que restera-t-il de notre planète et des hommes qui l'auront habitée?

"En conséquence, toute activité, toute pensée, tout sentiment, toute expression de l'art, toute recherche scientifique, toute la vie sociale, politique et économique n'ont de sens que s'ils s'inspirent de ce plan de Dieu qui consiste uniquement dans l'accomplissement du ministère du Christ dans son Eglise".

En terminant, l'évêque de Valleyfield a demandé: "La consécration de la vie des laïcs fervents au service de l'Eglise n'est-elle pas parmi toutes les grâces de l'année jubilaire de saint Joseph, l'une des plus précieuses? Servir l'Eglise est une noble raison de vivre".

J. H. Sauvé & Fils
moteurs électriques



Marcel H. Lalonde
ENTREPRENEUR - PEINTRE
Soumissions Gratuites
15, rue Académie Téléphone 2044
VALLEYFIELD

Rendez-le heureux à NOEL



CHOISISSEZ dans nos assortiments ces articles à la fois pratiques et élégants pour le mari, le papa, le fiston, le fiancé.

- Robes de chambre
- Pyjamas
- Cravates
- Chaussettes
- Pantoufles
- Ceintures
- Chemises
- Chapeaux
- Souliers

CHEZ - - -

BOURDON
PAUL BOURDON, prop.
"tout est bon et bon marché"
5, du Marché Boisin de l'Hôtel-Windsor
VALLEYFIELD



Créations EXCLUSIVES Gérard Guindon

Si vous désirez un manteau chic, qui fasse ressortir votre personnalité, un manteau fait spécialement pour vous et seulement pour vous, commandez-le dès maintenant chez **GERARD GUINDON.** Ses dernières créations sont du meilleur goût et confectionnées de peaux de choix.

Le CADEAU IDEAL pour NOEL

Gérard GUINDON
FOURRURES



TÉLÉPHONE 552

49, RUE DU MARCHE Valleyfield, Québec

COMMENTAIRES SPORTIFS!

UNE MAGNIFIQUE VICTOIRE — Huit joueurs-membres du Valleyfield Curling Club ont remporté pour la première fois le fameux trophée Québec Challenge à Lennoxville samedi dernier. L'équipe de l'endroit détenait ce trophée tant convoité depuis le 26 février 1952. Lennoxville avait défait 42 adversaires avant le match de samedi contre Valleyfield. Ce trophée, en compétition dans la province de Québec depuis 1874 à la suite d'un don par le club curling de Québec, avait été acheté en Angleterre et il est en argent solide. Deux équipes de chaque ville participent à cette compétition. Les deux équipes de Valleyfield étaient formées de MM. **Fred Nuttal, Walter Amos, McKee Cluff, J. D. Cluff, Leslie Bole, Herbie Stewart, Stan Rooney et Fred Soucy**. Score final : 25 à 22. Le Québec Challenge est à Valleyfield depuis samedi soir et il fait l'orgueil de tous les membres du Valleyfield Curling Club. Les prochains adversaires des équipes Valleyifeld dans cette compétition seront Royal Montréal, Sutton, Jacques-Cartier de Québec, Aubrey, Ormstown et autres. Nous espérons bien voir Valleyfield conserver ce trophée longtemps chez nous. Nos félicitations aux joueurs et au Valleyfield Curling Club.

VALLEYFIELD EN VEDETTE — Nous avons assisté à la rencontre Trois-Rivières vs Royal au Forum dimanche après-midi. Comme d'habitude nous avons vu plusieurs amateurs de hockey de Valleyfield qui étaient surtout sur les lieux pour applaudir le Trois-Rivières. Cette équipe compte sur son alignement des anciennes vedettes avec les Braves de Valleyfield dont **Kitoute Joannette, Larry Kwong, Jean-Paul Bisaillon, André Payette, Jacques Gagnon et Roland Leclerc.** Le trio formé de **Joannette-Bisaillon-Gagnon** a été dangereux du commencement à la fin et il a bien impressionné. L'unique but du Trois-Rivières par **Jean-Paul Bisaillon** en était un de toute beauté. A la fin du premier engagement nous avons causé, dans la chambre des directeurs du Forum, avec le président et le secrétaire du circuit, MM. **George Slater et Sid Holstead.** Ils voulaient avoir des nouvelles au sujet des Braves pour 1956-57. MM. **Frank Selke, Kenny Reardon** et **Frank Carlin** étaient aussi sur les lieux et ils ont tous manifesté le désir de voir notre équipe dans ce circuit professionnel la saison prochaine. "Les amateurs de hockey de Valleyfield doivent certainement regretter le départ temporaire des Braves. J'espère bien vous voir avec la saison prochaine car les braves de Valleyfield ont toujours été une attraction de première classe dans cette ligue." Ces remarques du président **Slater** stimuleront probablement ceux qui seraient intéressés à réorganiser le hockey à Valleyfield dans le domaine professionnel. Revenons à l'équipe Trois-Rivières: elle possède des avants combattifs, un gardien de buts de premier choix en **André Payette** mais la défense nous a semblé la plus grande faiblesse. Des joueurs du calibre de **Camille Bédard** et **Bert Bourassa**, toujours attendus avec impatience par les **Lamirande** et **Frank Hétu**, rendraient de précieux services au Trois-Rivières d'ici la fin de la saison dans la Ligue Professionnelle de Hockey du Québec Inc.

UN PEU DE TOUT : — **M. Gordon MacPherson**, un grand admirateur des Braves, nous remettait, en fin de semaine dernière, quelques journaux de Vancouver alors que l'on y allait de toutes sortes de manchettes à l'occasion de la fameuse joute de football (Edmonton vs Montréal (Alouettes). Une édition spéciale du samedi avec les Alouettes en avant 13-12, spécifiait que "Montréal s'achemine vers la victoire". Nous n'avions pas l'édition finale du samedi soir! — Le jeune **Bruce Cline** recommence à compter avec les Reds de Providence — **Gordie Haworth** n'est pas en vedette actuellement à Springfield. Il est probablement blessé — Les connaisseurs du hockey moderne vous diront que le jeu de puissance des Canadiens à l'heure actuelle ressemble par beaucoup à ce même jeu des Braves en 50-51 alors que l'équipe locale était sous la direction du même **Toe Blake**. Les instructeurs de la Ligue Nationale diront à tous ceux qui veulent les écouter que "le jeu de puissance des Canadiens est presque toujours fatal à l'équipe adversaire." — Voeux de succès continu à **Toe Blake** et ses **Canadiens** — Nos plus sincères félicitations à MM. **Arthur Vinet** et **Romuald Théorêt** qui viennent d'être décorés du bouton de Mérite de la Ligue Professionnelle de Hockey du Québec pour services importants rendus à ce circuit au cours des dix dernières années — Ailleurs dans cette livraison de **La Gazette** nous publions la cédule de la Ligue Internationale Régionale de Hockey de Valleyfield et de la région. Les joutes se disputent le jeudi soir et le dimanche après-midi à l'Aréna de Valleyfield — Le jeune **Guy Rousseau** rencontrera son "Waterloo" d'ici peu avec le Royal s'il continue de s'en prendre aux joueurs adversaires avec son bâton trop haut. Sa stature ne lui permet pas d'être si audacieux mais il faut admettre qu'il est beaucoup plus courageux que plusieurs soi-disant colosses de la Ligue Professionnelle.

A l'approche des fêtes, soyons prudents même dans nos organisations sportives!

A la semaine prochaine!

Les visons semblent recevoir la préference des éleveurs d'animaux à fourrure du Canada puisqu'ils l'emportent par le nombre sur les fermes d'élevage. Les chincillas se classent au deuxième rang et les renards au troisième.

Bien qu'environ seulement les deux tiers des travailleurs canadiens sont éligibles aux bénéfices de l'assurance chômage, tous les travailleurs contribuent au fonds d'assurance puisque celui-ci est en partie financé par les taxes.

POUR VOTRE
Commande d'huile
- à -
chauffage
TELEPHONEZ
- à -
2255
Huile légère
POUR
(lance - flamme)
18c
LE GALLON
POUR
BRULEURS
ORDINAIRES
20½c
LE GALLON
Les PETROLES DE Valleyfield Inc.
LOUIS LATULIPE,
EUGENE POIRIER,
propriétaires
60, St-Isidore
Valleyfield

La police demande le concours de tous pour prévenir les accidents

Le sort du policier n'est pas toujours gai. Il lui arrive souvent d'avoir à accomplir des tâches désagréables.

Selon le Chef de Police, Paul Marleau, tel est particulièrement le cas pendant la période des Fêtes. "Nos constables n'aiment pas arrêter les automobilistes pour conduite dangereuse ou en état d'ivresse pendant les Fêtes", expliquait-il, "mais nous y sommes souvent forçés dans l'accomplissement de notre devoir qui est de protéger le public. Nous avons le devoir de faire tout en notre pouvoir pour prévenir les accidents d'auto et, pour nous acquitter de cette obligation, il nous faut parfois escorter jusqu'aux jusqu'aux cellules des conducteurs d'auto qui ont trop festoyé."

Le plus beau cadeau de Noel que les citoyens puissent offrir à leur chef de Police et à ses hommes serait un record intact, exempt d'accidents et de pertes de vie, pendant les fêtes, suggérait le Chef Marleau. Cela permettrait aux policiers de souffler un peu et de mieux profiter des Fêtes. Pour préparer ce cadeau, le chef de police suggère à tous de se montrer fins en observant les règles suivantes:

1—Allez-y doucement au volant. Ne dépassez pas 20 milles à l'heure en ville, 35 milles à l'heure sur la grande route. Mieux vaut être en retard mais rester en vie.

2— Allez-y doucement en fêtant. Abstenez-vous de boire des liqueurs alcooliques si vous conduisez. Sur un long parcours, arrêtez-vous pour vous détendre et prendre une tasse de café ou un autre stimulant non alcoolique.

3— Allez-y doucement avec vos invités. Si vous servez des boissons alcooliques, faites-le avec modération. Ne les laissez pas partir avant de leur avoir servi du café ou un autre breuvage non alcoolique qui les stimulera et combattra la fatigue. Persuadez tout automobiliste qui ne serait pas en état de conduire de retourner chez lui en autobus ou en taxi, ou avec un autre invité demeuré sobre.

4— Allez-y doucement avec vos freins. Appliquez-les et relachez-les aussitôt plusieurs fois au lieu de les appliquer d'un seul coup et brusquement. Cette précaution empêchera votre voiture de glisser.

5— Allez-y doucement en ne suivant pas de trop près la voiture qui précède. Tenez-vous à une distance suffisante pour pouvoir arrêter à temps même sur un pavé glissant.

6— Allez-y doucement avec les gens. Soyez courtois envers les autres automobilistes et les piétons. Faites attention aux enfants qui peuvent jouer dans les rues et surgir au moment le plus inattendu.

Si le public observe ces règles et fait de chaque jour de la période Fêtes une Journée de la Sécurité routière, ce sera une époque de véritable réjouissance pour tous, y compris le constable qui n'aura pas de plainte à porter.

Il y a aujourd'hui plus de 12,000,000 de Canadiens qui soit individuellement ou comme membres d'une famille, bénéficient d'un mode volontaire d'assurance maladie couvrant les dépenses d'hospitalisation, de chirurgie ou de médecine, comparativement à seulement 2,,-850,000 en 1945.



Foule nombreuse aux funérailles de M. l'abbé Antonio Séguin lundi

Le dévoué curé des Cascades perd la vie d'une façon tragique mercredi dernier — Foule nombreuse de Valleyfield — Ancien vicaire à Bellerive

La mort vient ravir un autre membre de l'Eglise de Valleyfield qui affecte encore une fois, en moins de cinq jours, la région de Vaudreuil-Soulanges. M. l'abbé Antonio Séguin, curé à la Pointe des Cascades, a trouvé la mort, mercredi après-midi, d'une façon tragique, quelques heures à peine à l'issue des funérailles de M. le Chanoine J.-Adrien Patenaude, curé des Cèdres. A un passage à niveau, à Côteau-du-Lac, son automobile a été frappée par un train Continental de Vancouver qui se dirigeait à vive allure. Dans l'auto, outre le défunt, se trouvaient sa mère, Mme Hilaire Séguin, de St-Clet, une dame Daoust et sa petite fille. Seul M. l'abbé Séguin fut tué, tandis que les autres occupants s'en sont tirés avec des blessures et un violent choc nerveux.

Le regretté disparu était bien connu dans toute la région de Vaudreuil-Soulanges, puisqu'il était originaire de St-Clet, étant né le 7 octobre 1912, du mariage de Hilaire Séguin et de Agnès Legault. L'abbé Antonio Séguin fit ses études primaires à l'école de St-Clet. Il poursuivit ses études classiques au collège Bourget de Rigaud.

Après ses études à Rigaud, de 1927 à 1935, il fit sa théologie au Séminaire de Montréal, et fut ordonné prêtre dans la cathédrale de Valleyfield par Son Excellence Mgr J.-Alfred Langlois, le 18 juin 1939. Son évêque le nomma vicaire à St-Lazare, de 1939 à 1942; à Ste-Madeleine de Rigaud, sous le pastorat du regretté Mgr P.-A. Sabourin, de 1942 à 1947; et à Notre-Dame de Bellerive à Valleyfield, de 1947 à 1952. Depuis trois ans, il dirigeait la cure de Pointe des Cascades. Tous les paroissiens des Cascades, affligés par ce deuil cruel, garderont de leur pasteur le souvenir d'un prêtre très pieux et très zélé pour ses ouailles. Tous ses instants étaient consacrés pour les diverses organisations de la paroisse qu'il administrait avec un doigté remarquable.

Les funérailles de M. le curé Séguin ont eut lieu lundi dernier, le 11 décembre. A 8 heures a.m., il y eut un premier service qui fut chanté à la Pointe au Cascades par le Rév. Père Martineau, c.s.v., et à 10 heures, Son Excellence Mgr Percival Caza officiait au deuxième service funèbre qui fut chanté aux Cèdres. Il était assisté du R.P. Supérieur du Collège Bourget de Rigaud et de M. l'abbé Ubald Leduc, qui agissaient comme diacre et sous-diacre. Son Excellence Mgr J.-Alfred Langlois, évêque de Valleyfield assistait au trone avec MM. les Chanoines St-Aubin et David. L'inhumation eut lieu aux Cascades.

Le personnel de "La Gazette" offre ses plus sincères sympathies aux membres de la famille de M. l'abbé Séguin ainsi qu'à tous les paroissiens de la paroisse des Cascades.

Caisse fondée pour les employés de la Merck Co.

M. Georges Métivier est le nouveau président

La CAISSE d'ECONOMIE SALABERRY 310 était fondée dernièrement au bénéfice des employés de la Companie Merck membres du local 310 des Ouvriers Unis de l'Industrie Chimique.

Cette nouvelle Caisse vient s'ajouter aux 178 autres caisses déjà existantes dans la Province de Québec.

Le but de la Caisse d'Economie est de faire économiser de l'argent à ses membres tout en leur payant un intéressant dividende sur leurs dépôts.

De plus, les sociétaires peuvent emprunter à des taux plus bas et plus facilement. La Caisse d'Economie opère de façon à aider ses membres dans la manière de placer leurs économies et de résoudre leurs problèmes financiers.

Le bureau de direction élu se compose de: MM. Georges Métivier, président; Gérard Gadoury, vice-président; Yvan McSween, secrétaire; A. A. Brunet, gérant; Gérard Poirier, directeur.

Le comité de prêts se compose de MM. JEAN HOWSON, président, M. HAINEAULT, R. BELLEFLEUR, directeurs.

Le comité de surveillance est composé de trois membres, MM. LEO DUROCHER, PERCY THEORET et GERARD DUMOUCHEL.

RETRAITES FERMEES
Villa Sancta Maria, Valleyfield

247, Chemin Larocque - Valleyfield, P.Q.
Tél. 625

S'inscrire à l'avance!

Prochaine récollection

Dimanche, le 15 janvier 1956, récollection mensuelle à la Villa Sancta Maria: 9 heures, Messe; 9.30, déjeuner; 10 heures, conférence par Mlle Angèle Patenaude suivie d'un forum, boîte aux questions.

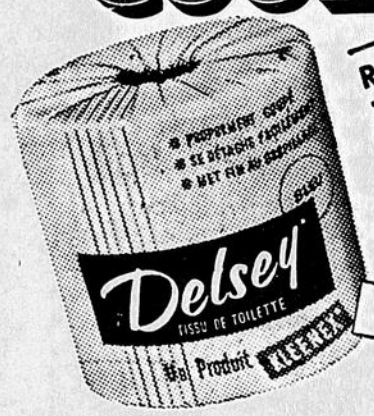
ATTENTION: Il n'y aura pas de récollection en décembre.

24 au 26 janvier: Dames — R.P. Boisvert, O.P.
12 au 15 février: Dames L.O.C. — R.P. Boisvert, O.P.

CORDIALE BIENVENUE A TOUTES!

La retraite commence, le soir du 1er jour et se clôture dans l'après-midi du dernier jour.

MAINTENANT! DELSEY EN COULEURS!



ROSE!
BLEU!
JAUNE!
VERT!
BLANC

De tous les tissus de toilette, seul le nouveau Delsey* apporte la luxueuse qualité Kleenex*. Les mêmes merveilleuses douceur et absorptivité (double-pli pour plus de résistance). Et seul Delsey est "coupé net" pour se déchirer également—pas d'effilochage ni de gaspillage avec Delsey. Tout comme vous préférez Kleenex, il est certain que vous aimerez ce nouveau tissu plus fin de chambre de bain.



DOUX COMME KLEENEX
*Marques déposées

2 pour 37c

National Medecine Reg'd.

Jean - Charles Leduc

229, Victoria Valleyfield Tél. 398





Coin Larocque et Ellice Tél. 1980 Valleyfield-Ouest

PASSEZ DES FETES AGREABLES, SANS FATIGUE!

VOUS DITES QUE C'EST IMPOSSIBLE?

Non! Car en venant voir nos échantillons et nos prix vous réaliserez combien il vous en coûtera peu pour nous confier toutes vos commandes de pâtisserie.

"LA PATISSERIE FRANCAISE Enrg." vous offre sa marchandise directement de ses fourneaux à votre table.

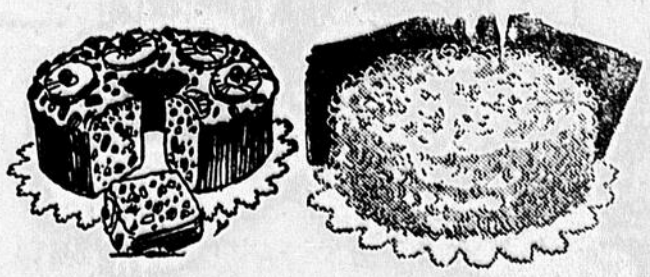
De là: QUALITE SUPERIEURE; PLUS BAS PRIX. Nous sommes les seuls spécialistes de la région à décorer bûches, gâteaux, St-Honoré, Mt-Blanc, etc., avec art et distinction.

Pour vous servir mieux nous sollicitons vos commandes le plus rapidement possible. ACCORDONS ATTENTION PARTICULIERE AUX FIANCES DE NOEL.

Voici une suggestion pratique, offrez un de nos gâteaux comme cadeau

BUCHES ROULEES ET DECOREES à la crème au beurre	à partir de:	$ 1.25
ST-HONORE DECORE à la crème fouettée	à partir de:	$ 1.20
EXCELLENTES TOURTIERES	chacune:	.75
GATEAUX AU FRUITS, glacés et décorés	lb:	.80
PATISSERIES INDIVIDUELLES	chacune .06 et:	.08

Pour vous donner entière satisfaction, mieux vaut les services d'un maître pâtissier!



Les activités de LA LIGUE DE BALLON - BALAIS de la Cité

Lundi dernier, deux joutes de la ligue de Ballon-Balais de la Cité étaient disputées. Dans la première joute, le Windsor a défait le Balmoral au compte de 2 à 1. A. Winters compta le premier but du Windsor assisté de B. Sinray. G. Legault égalisait le pointage quelques minutes plus tard assisté de Roma Lemay. Le Windsor revint à la charge dans la deuxième période et P. Legault assisté de M. Lefebvre et de B. Latulipe comptait le but vainqueur.

Dans la deuxième joute, le Château a remporté sa première victoire de la saison en triomphant du Larocque au compte de 2 à 1. M. Garand, assisté de C. Phoenix et de A. Hallé compta le premier but du Château. G. Faubert assisté de G. Garand égalisa le compte à la deuxième période, mais le Château n'a pas diminué d'ardeur et Joannette assisté de Bégin compta le but qui donnait la première victoire au Château.

Jeudi le 8 décembre, tous les clubs étaient à l'oeuvre, à l'Aréna de Valleyfield. Dans la première joute le Larocque a blanchi le Bellerive Comette au compte de 4 à 0. G. Faubert compta le premier but assisté de G. Garand et de Y. Leduc. Ce but fut le but vainqueur. Y. Leduc compta le deuxième assisté de R. Glaude. R. Glaude enregistra les deux derniers buts du Larocque. Y. Leduc et R. Guérin ce sont mérités deux assistances chacun sur ces points.

Dans la deuxième joute le Balmoral a blanchi le Pool-Room Hébert au compte de 1 à 0. L. Tessier assisté de G. Lemay et de R. Lemay comptait alors qu'il ne restait plus que cinq minutes à jouer dans la partie.

Dans la troisième joute, le Windsor qui n'a pas connu la défait depuis le début des activités de la ligue a triomphé du Château au compte de 2 à 1. A. Latulipe comptait le premier but du Windsor assisté de M. Lefebvre et B. Latulipe. A. Winters augmentait le compte à 2 à 0 au début de la deuxième période, assisté de A. Duranleau et P. Legault. A. Laurendeau évita le blanchissage au Château en comptant alors qu'il ne restait que quelques minutes à jouer dans cette joute.

Lundi le 12, la ligue a joué ses premières parties en plein air, au Séminaire. Deux joutes étaient à l'affiche. Dans la première le Windsor a continué sa poussée victorieuse en blanchissant le Balmoral au compte de 1 à 0. M. Lefebvre compta assisté de R. Tessier et de B. Latulipe.

Dans la deuxième joute le Bellerive Comette visitait le Château. Cette joute s'est terminée par un compte nul de 0 à 0.

Classement des équipes

	J	G	N	P	Pts
Windsor	6	5	1	0	11
Larocque	5	3	1	1	7
Balmoral	7	3	1	3	7
Ch. Salaberry	7	1	3	3	5
Pool-Room H.	4	1	1	2	3
Bell. Comette	5	0	1	4	1

Compteurs

	B	A	T
M. Lefebvre	2	4	6
G. Faubert	3	2	5
G. Lemay	1	4	5
L. Tessier	3	1	4
R. Glaude	2	2	4
A. Latulipe	2	2	4
G. Garand	0	4	4
R. Boyer	1	2	3
R. Guérin	1	1	2
G. Loiselle	2	0	2
A. Duranleau	1	1	2
Y. Leduc	1	4	5
B. Langlois	1	0	1
J. G. Brault	1	0	1
J. G. Primeau	1	0	1
R. Guérin	1	1	2
M. Lefebvre	2	4	6
M. Couturier	1	0	1

Bruneau Beaulieu, Sec.-Publ.



Succès d'un soldat de Nitro

Le soldat Rénald Bouchard à l'honneur

L'école "Ordnance Automotive" d'Atlanta, Georgie, Etats-Unis, nous apprenait en fin de semaine dernière que le soldat Rénald H. Bouchard, de Nitro, Québec, venait de terminer avec succès ses études de machiniste à cette école. Il est le fils de M. et Mme Rénald D. Bouchard, 49, rue Riverview, Nitro.

Le soldat Bouchard était au nombre de quelque 70,000 soldats venus de tous les coins du monde pour se spécialiser dans l'industrie de l'automobile et l'industrie lourde à l'école "Ordnance Automotive".

Le soldat Bouchard s'enrôla dans l'armée américaine en mai 1955 à Fort Dix, New-Jersey.

Nos félicitations!

J. H. Sauvé & Fils
moteurs électriques

Ancien résident de Hemmingford qui aimait couper les pneus blancs

Une enquête qui durait depuis six mois

Un "homme au rasoir" nouveau genre, qui passait sa rage non plus sur les jambes des femmes, mais bien sur --- les pneus des automobiles — surtout les pneus blancs — a été pris sur le fait, jeudi soir, par deux détectives de la Sûreté de Verdun.

Ses petits ciseaux à la main, il s'apprêtait à crever un nouveau pneu lorsqu'il a été mis en état d'arrestation.

L'enquête durait depuis déjà plus de six mois. Sauf lorsqu'il fit un bref séjour dans le village de Hemmingford, où il pratiqua également son "sport", l'individu, qui est âgé de 25 ans et comparaissait en correctionnelle vendredi sous l'accusation d'avoir causé du dommage à la propriété, a toujours limité son "champ d'action" à la ville de Verdun.

Sa fureur était si grande, en certains cas, qu'il perça même des pneus plus de vingt fois. Dans un circonstance particulière, il creva les quatre pneus blancs d'une même automobile à deux reprises.

Aucune réponse n'a pu être donnée par les détectives à la question qui vient naturellement à 'lesprit: pourquoi le jeune individu, membre d'une famille respectable et occupant un emploi intéressant, passait-il ainsi des soirées entières à parcourir les rues de la ville et à crever systématiquement et apparemment avec une rage de forcené les pneus des voitures laissées en stationnement dans des endroits sombres.

Le jeune suspect lui-même, bien qu'il ait répondu volontiers, n'a pu fournir d'explication tant soit peu logique. Et les détectives ont dû conclure à une espèce de manie, de maladie curieuse qui, fort heureusement, n'est pas courante!---

FRANCOIS DORVAL
AVOCAT

Bureau: de 9 hrs a.m. à 5 s p.m.
de 7 hrs p.m. à 9 hrs p.m.
tous les jours.

Etude Légale:

Jean Miquelon, C.R. 4 Notre Dame Est, Montréal

François Dorval, B.A.L.L.B., 110 Ellice, Beauharnois, C.P. 146

Téls: Résidence 2-3437
Bureau 2-4790

Pour un cadeau pratique ....

RIEN DE MIEUX QUE DES

VALISES



qui seront très utiles et leur souvenir durera longtemps

POUR ELLE....

Ensemble assorti de mallettes court voyage et garde-robe, légères mais robustes, superbement garnies d'étoffe moirée Celanese.

Plusieurs couleurs au choix. 3 morceaux.

$34.95

POUR LUI....

Valises pour hommes, modèles un ou deux complets. Belles et légères, de couleur tan.

PORTE - DOCUMENTS

Cette serviette-sac est le cadeau tout désigné pour l'homme qui aime ce qui est pratique et durable. En véritable cuir à partir de

$9.95



Denis Bernard

41, DU MARCHE VALLEYFIELD TELEPHONE 1218

Mlle Alberte Santerre et "l'art de bien vivre" aux employées du Bell ici

Un premier pas vers un perfectionnement personnel

Le programme de perfectionnement personnel, connu sous le nom de "L'Art de bien vivre" et offert aux employées de la Compagnie de Téléphone Bell du Canada, est basé sur un échange d'idées.

Choisie comme monitrice des cours à Valleyfield, Mlle Alberte Santerre vient de terminer un entraînement de trois semaines à Montréal. Elle dirigera ici l'aménagement d'une salle de réunions où les jeunes filles pourront suivre les cours qui dureront dix semaines. La discussion et non l'enseignement est à la base du programme sur "L'Art de bien vivre" qui encourage un échange d'idées sur tout sujet d'intérêt féminin. Dans son rôle de monitrice, Alberte sera appelée à diriger la discussion de façon qu'elle soit constructive.

Dix sujets seront inscrits au programme: l'élégance, la décoration intérieure, l'étiquette, la diction, le choix des lectures, le budget, les voyages et les projets de vacances.

La compagnie Bell a lancé ce programme en 1947 à la demande de plusieurs de ses employées désireuses de consacrer une partie de leurs loisirs à leur perfectionnement personnel.

Selon Mlle Santerre, les cours sur "L'Art de bien vivre" constituent un premier pas vers ce perfectionnement personnel. Chacune des jeunes filles aura à cultiver elle-même cet art durant toute sa vie.

A la clôture des cours, à Valleyfield, on offrira une réception au cours de laquelle les jeunes filles pourront mettre en pratique quelques-unes des idées recueillies.

Dr Xiste Laberge est décédé à Montréal

Ancien élève au Séminaire de Valleyfield

Le Dr Xiste Laberge, chirurgien-dentiste, époux d'Isabelle Lefebvre (Bella), morte subitement le 29 novembre dernier, est décédé, dimanche, au pavillon Le Royer de l'Hôtel-Dieu, après une longue maladie. Il était âgé de 69 ans. Son père et sa mère, M. et Mme Philias Laberge, décédés, résidaient à St-Chrysostôme.

Le Dr Laberge avait fait ses études au séminaire de Valleyfield. Diplômé des universités de Montréal et Northwestern de Chicago, il avait été président de la Société dentaire de Montréal et marguillier de la paroisse S.-Denis.

Il laisse: ses filles, Mme Pierre Mauffette (Marcelle), Mme Jean Fabien (Anne-Marie), Mlle Réjane Laberge, Mlle Thérèse Laberge, Mme Pierre Nadeau (Claire, médecin), Mme Pierre Gauvreau (Francine), de Rugby, en Angleterre; ses fils, MM. Paul Laberge, ingénieur professionnel, de la Malbaie, le Dr Gérard Laberge, chirurgien-dentiste, André Laberge, représentant de la compagnie Midtown Motor Sales; ses belles-filles, Mme Paul Laberge (Pauline Paquin), Mme Gérard Laberge (Josette Giroux), Mme André Laberge (Louise Lachance); ses gendres, MM. Pierre Maufette, ing. prof., prof. à Polytechnique, le Dr Jean Fabien, chirurgien-dentiste, le Dr Pierre Nadeau et M. Pierre Gauvreau, ing. prof., ses soeurs et beaux-frères, M. et Mme Armand Santoire (Hélène), de S.-Chrysostôme, Mlle Berthe Laberge, M. et Mme Roméo Beaudin (Violette), de Valleyfield, et Mlle Alice Laberge; ses frères et belles-soeurs, M. Jules, M. et Mme Wilbrod Laberge de S.-Chrysostôme, le Dr et Mme Guillaume Laberge, le Dr et Mme LaSalle Laberge, directeur médical du sanatorium S.-Joseph de Sherbrooke; ses beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Raoul Lefebvre, M. et Mme Bruno Martel, Mme Armand Bélanger, le Dr et Mme Eugène Lefebvre, M. et Mme Edouard Lefebvre, Mme Emilien Paquin et M. et Mme René Lamy. Il était le neveu de Mme T.-C. Favreau, de S.-Chrysostôme, et du Dr A.-T. Laberge, de Détroit, Mich.

Les restes mortels du Dr Laberge étaient exposés au salon rose de l'Hôtel-Dieu. Les funérailles furent célébrées jeudi matin en l'église S.-Joachim de Pointe-Claire.

BONNE ANNEE !

SAINTE ANNEE !

Au terme de l'année si glorieuse à saint Joseph, les Pauvres Clarisses de Valleyfield font passer par son royal patronage et la médiation de la Vierge-Mère leurs voeux reconnaissants et respectueux.

Le divin Messie, en son joyeux avènement, repose son regard d'amour sur les autorités religieuses et civiles du diocèse, le clergé et toutes les institutions; sur chacun des amis et généreux bienfaiteurs de la communauté, pour les combler de grâces:

PAIX! JOIE! SANTE! SUCCES!

Les Pauvres Clarisses

Valleyfield, décembre 1955.



Du bonheur plein le coeur

Des cadeaux de Noel parfumés

COTY





COLOGNE SOLIDIFIEE

Un étui doré de Cologne solidifiée pour le sac, surmonté d'une amusante tête de Père Noël. Parfum au choix: L'Aimant, L'Origan, Emeraude ou "Paris" **$1.50**



SCENTRY

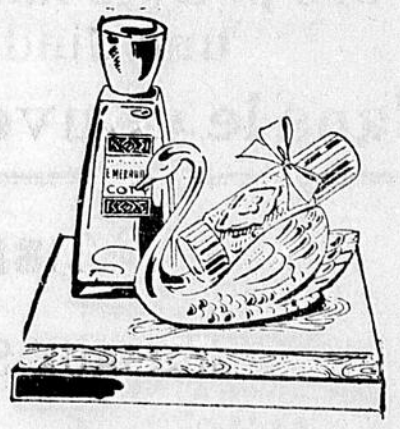
Ce délicieux ensemble, parfum et eau de toilette, sera son favori. Parfum au choix: L'Origan, L'Aimant, Emeraude ou "Paris". **$4.75**



LA "CLOCHE DE NOEL"

Une pimpante cloche dorée portant un flacon de parfum pour le sac. Au choix: L'Aimant, "Paris", L'Origan ou Emeraude

$2.50



LE CYGNE

Un ravissant cygne portant un flacon d'eau de toilette de luxe. est placé près d'un flacon d'eau de toilette. Parfum au choix: Emeraude, "Paris", L'Aimant ou L'Origan **$4.75**

LE COFFRET ENCHANTE (Trinket)

Une luxueuse présentation contenant de la poudre "micromisée" Air-Spun, du rouge à lèvres, du fard, du parfum, de l'eau de toilette, de la Cologne solidifiée et un sachet. Parfum au choix: L'Aimant, L'Origan, Emeraude ou "Paris". **$12.00**

Pharmacie Labrosse

56, ST - LAURENT VALLEYFIELD TELEPHONE 2080



Suburbanite par GOODYEAR

Que ce soit dans la neige ou la boue, dans les tournants dangereux, dans les côtes raides ou les allées, ce pneu "s'accroche" au sol. De plus, il roule silencieusement, même sur les pavés.

Venez nous voir. Nous vous montrerons ce fameux pneu Suburbanite, dont les 1856 arêtes vives s'agrippent à la route! Nous vous expliquerons pourquoi il possède une traction inégalée . . . et pourquoi il se vend mieux que tous les autres pneus d'hiver. Si vous avez un camion, nous vous montrerons le pneu GRIP-TRED qui est muni de la même semelle que le Suburbanite, mais sur une carcasse de pneu de camion.

(Également, à "corde" en nylon 3-T ou en rayonne **3-T.** Avec ou sans chambre à air.)

SYLVIO GALIPEAU

STATION CANADIAN OIL

GRAISSAGE et LAVAGE

Tracteurs - Instruments aratoires - Pièces de rechange

324, Larocque Valleyfield Téléphone 1604



JUSTE A TEMPS POUR LES FETES

Grande ouverture

de notre nouvelle succursale à

39, Ave Grande - Ile Valleyfield, P.Q.

Jeudi, le 15 décembre

Spéciaux

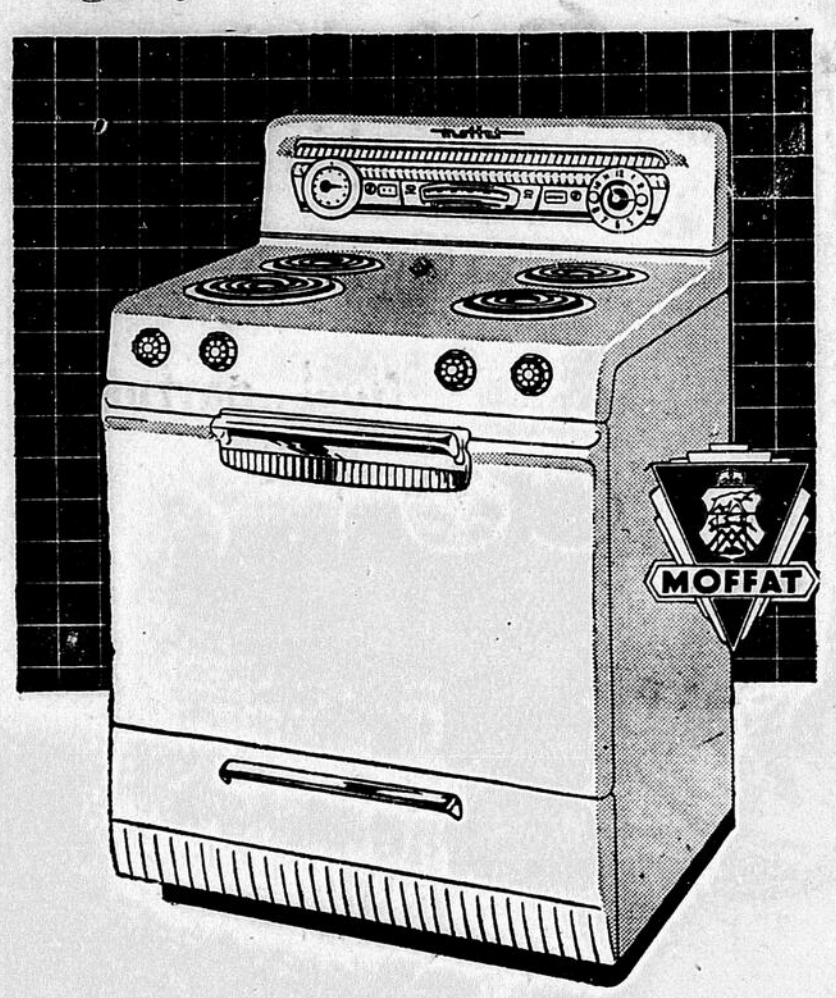
SUR TOUTES NOS MARCHANDISES



Le cadeau parfait pour la ménagère à Noël



Le poêle électrique



MOFFAT

"SUPER 30"

Le "Super 30" Moffat, le poêle électrique entièrement nouveau, permet de cuire beaucoup plus d'aliments grâce à ses nombreuses caractéristiques automatiques qui épargnent du travail.

Vous connaissez déjà l'une des caractéristiques de ce nouveau poêle .... appréciée des Canadiens depuis plus de 40 ans. C'est la haute qualité traditionnelle des poêles Moffat, **les plus populaires et les plus vendus au Canada.**

En effet, le "Super 30" Moffat présente cette qualité Moffat à son plus haut degré: fabrication, matériaux, rendement et style incomparables. Autant d'avantages s'adaptant à la vie moderne et résultant de nombreuses années d'expériences techniques.

Commandes "Colormatic" des éléments de surface
7 couleurs et 7 chiffres indiquant le degré de chaleur choisi des éléments ultra-rapides, à 7 intensités.

Très grand tiroir chauffe-plat
muni d'une "Signa-Lite" et d'un élément séparé.

Commande du four "Syncrochime" avec cadran "Starlite"
Des signaux lumineux et sonores vous avertissent quand le moment est venu d'enfourner. Aucune inquiétude, aucune surveillance! Le nouveau cadran "Starlite" reste continuellement illuminé .... et vous rappelle d'éteindre le four quand la cuisson est terminée.

Vous pouvez faire cuire en même temps, un repas complet pour la famille..... une dinde, un plat au four et une tarte, sur une seule clayette

dans le nouveau FOUR GEANT "KING SIZE" du 'Super 30'

Aussi réfrigerateurs CROSLEY

SPECIAUX SUR

VENEZ NOUS VISITER

- POELES
- REFRIGERATEURS
- CHESTERFIELDS
- SETS DE CUISINE
- LESSIVEUSES
- TELEVISIONS
- STUDIOS
- MIROIRS

VOTRE CREDIT EST MEILLEUR QUE JAMAIS CHEZ

Sinray Furniture Stores Reg'd

Ouvert le vendredi soir jusqu'à 10 heures et le samedi jusqu'à 6 heures p.m.

43-45, St-Laurent VALLEYFIELD Téléphone 252

LE CADEAU PARFAIT A NOEL

FRIGIDAIRE



Le tout nouveau Poêle Electrique "Thrifty-30"

FRIGIDAIRE



Automatique! A bas prix!

Toute la commodité que vous désirez dans un Poêle complètement automatique et de prix modique!

Voici un poêle formidable en dépit de sa petite taille de 30 pouces. Conçu pour convenir aux petites cuisines modernes, il possède toutes les qualités propres à améliorer, à accélérer et à faciliter la cuisson des aliments. Voyez ce nouveau Poêle "Thrifty-30" dès maintenant; il est nouveau et peu coûteux.

Vous pouvez l'acheter au bas prix de

$299.95

Modèle RV-35

Conditions faciles

Le Cook-Master "Imperial" — Le régulateur à cadran du four vous permet de faire cuire tout un repas sans que votre présence soit nécessaire. Il allume le four — et l'éteint quand tout est cuit . . . car il est automatique!

Le four sur toute la largeur — et sur toute la profondeur. Il est assez vaste pour contenir une grosse dinde ou 6 tartes à la fois, tout en exécutant économiquement une cuisson moins importante. Un gril à hauteur commode . . . des tablettes ajustables et qui ne peuvent basculer.

VASTE et magnifique

FRIGIDAIRE



Comparez ces merveilleux avantages!

- Congélateur Super-Freezer sur toute la largeur avec tablette à congélation rapide
- Tablettes dorées tout aluminium
- Vaste Bac à viande monté sur glissières
- Tiroirs Quickube avec déclic instantané
- Hydrateur de porcelaine sur toute la largeur
- Spacieuse porte garde-manger avec distributeur d'oeufs, compartiment pour le beurre, tablettes amovibles et espace pour les hautes bouteilles

Capacité de 9.1 pi. cu. — Modèle SDV-91

Seulement

$339.95

Généreuse allocation d'échange

VOYEZ EGALEMENT
LA NOUVELLE LESSIVEUSE AUTOMATIQUE

IMPERIAL FRIGIDAIRE

L. J. Masse

Agent Fridgidaire

16, DUE MARCHE VALLEYFIELD TELEPHONE 42

Sentence arbitrale unanime

Les salaires des employés municipaux sont augmentés

Certains métiers aux mêmes taux

Du 1er mars 1955 au 28 février 1957

Le tribunal d'arbitrage institué pour étudier les griefs des employés municipaux de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield vient de rendre sa sentence arbitrale. Le président du tribunal, M. le juge Guy Guilbault, l'arbitre patronal, Me Georges-André Meloche C.R., de Valleyfield, et l'arbitre syndical, Me René Bélanger, se réunissaient à Montréal, mardi après-midi dernier où ils ont rendu la sentence dans le différend entre la Cité de Salaberry-de-Valleyfield et l'Union Canadienne des employés municipaux de Valleyfield Inc. Me Maurice Perron, de Valleyfield, était le procureur des autorités municipales tandis que Me Jean-Paul Geoffroy représentait l'Union des Employés Municipaux.

Les partis intéressés se sont réunis à deux reprises au Palais de Justice à Valleyfield et trois fois au Palais de Justice de Montréal.

Les faits les plus saillants de cette sentence arbitrale stipulent, entre autres choses, que tout travail exécuté par les employés les jours de fête chômés et payés sera rémunéré au taux de salaire et demi. Précédemment, la ville payait seulement le tarif régulier.

Sur la question des salaires, le tribunal veut qu'un employé qui a au moins 15 ans de service ait droit à 18 jours ouvrables, comparativement à 15 jours dans le passé.

En ce qui concerne la sécurité sociale, crédit de maladie, un employé aura droit dorénavant a une demi-journée de maladie par mois. Ces jours de maladie sont cumulatifs. Au fonds de pension, la Cité s'engage à étudier et à mettre en vigueur, dans un délai d'un an de la sentence, un plan de pension.

Les salaires

Sur l'item des vacances payées, l'Union demandait une augmentation générale de 10c l'heure et de nombreux rajustements particuliers. Après avoir étudié les exhibits déposés par l'Union et avoir délibéré, le tribunal en vient à la conclusion que les salaires des employés municipaux doivent être augmentés dans une certaine mesure. Le tribunal ordonne aux parties de taux, certains métiers qui comportaient un taux différent, se conformant ainsi à une coutume de plus en plus répandue et en vue d'éviter des récriminations qui, entre gens de métiers, sont sans doute fondées. Le tribunal est d'opinion que les augmentations accordées doivent être rétroactives à la date d'expiration de la convention précédente. Dans ses conclusions, le tribunal a aussi mis au même signer une convention collective conforme à celle dont le texte est annexé à la présente sentence arbitrale pour en faire partie.

TABLEAU COMPARATIF

Employés à la semaine	Par semaine Nouveau taux	Ancien taux	Augmentation
Commis à la balance publique	$65.00	$51.00	$14.00
Têtes d'équipes	$61.00	$51.00	$10.00
Opérateurs de pompes à l'aqueduc	$58.00	$51.00	$ 7.00
Gardien au chantier municipal	$61.00	$58.42	$ 2.58
Balayeurs de rues	$50.00	$42.50	$ 7.50
Gardiens de parcs	$46.00		5c l'h.
Employés à l'heure			
Journaliers-manoeuvres	$ 1.15	$ 1.00	$ 0.15
Homme de fond et casseurs de pierres	$ 1.15	$ 1.02	$0.13
Hommes de métiers ou spécialisés (à l'heure)			
Mécaniciens	$ 1.45	$ 1.22	$0.23
Menuisiers	1.35	1.27	0.08
Peintres	1.35	1.17	0.18
Forgerons	1.35	1.17	0.18
Plombiers d'aqueduc	1.35	1.12	0.23
Aides-forgerons	1.15	1.07	0.08
Chauffeurs et opérateurs			
Chauffeurs aux camions	1.25	1.10	0.15
Chauffeurs souffleurs, etc.	1.40	1.22	0.18
Opérateurs asphalte, etc..	1.22	1.12	0.10
Opérateurs compresseur, etc.	1.30		
Opérateurs pelle mécanique	1.60	1.42	0.18
Opérateurs bouilloires	1.30		

Cette sentence veut dire que les autorités municipales devront verser une somme additionnelle d'environ $4000. à $5000. par année aux quelque 60 employés municipaux pour la durée de la présente convention. Cette somme ne comprend pas les montants dus aux employés depuis le 1er mars 1955.

Voici un sommaire de la sentence telle que rendue mardi dernier par le tribunal d'arbitrage:

Sommaire des conclusions du tribunal

Le présent tribunal d'arbitrage a été institué en vertu de la loi concernant les corporations municipales et scolaires et leurs employés.

Le différend qui nous a été soumis concerne le renouvellement de la convention collective échue le 28 février 1955.

Au cours de l'enquête, les parties se sont entendues sur plusieurs articles soumis par l'Union à l'exception des articles concernant le crédit de maladie, les vacances, l'assurance-groupe, le temps supplémentaire, la sécurité des employés, les salaires et la rétroactivité.

A l'appui de ses demandes, l'Union a produit plusieurs documents tendant à démontrer le bien-fondé de ses revendications.

La Cité de Salaberry de Valleyfield a représenté, de son côté, tout en faisant des concessions très appréciables, que les demandes intégrales de l'Union n'étaient pas justifiables.

Quant aux conditions de travail demandées par l'Union, le tribunal est unanime à accorder en partie les demandes syndicales, parce que ces avantages sont reconnus et de pratique courante dans la plupart des corporations municipales où les employés sont organisés en syndicat.

Au sujet de la protection demandée par les employés exposés à travailler au mauvais temps et au froid, le tribunal re-

(Suite à la page 35)

Meloche et Perron
AVOCATS
31, rue du Marché Tél. 691
VALLEYFIELD, P.Q.

Examen de la vue
Traitements Orthoptiques
Ajustement et réparation des verres
Louis Brouillette
Ba. O., O.D., Lic. Opt.
Bachelier en Optométrie de l'Université de Montréal
Docteur en Optométrie
44, rue Ste-Cécile
Tél. 1377
Valleyfield
TOUS LES JOURS: 9 h. à midi
1.30 à 5 p.m.
TOUS LES SOIRS — à 7 hres
(excepté le samedi soir)

VOUS AVEZ BESOIN D'
HUILE A CHAUFFAGE
NOUS VOUS OFFRONS
LE MEILLEUR ET LE PLUS RAPIDE SERVICE EN VILLE
PARCE QUE NOUS AVONS
Une réserve de 150,000 gallons d'huile en entrepôt
et de plus nous avons
6 CAMIONS CONTINUELLEMENT SUR LA ROUTE
POUR VOUS ASSURER LE MAXIMUM DE RAPIDITE
MARC-H VIAU

331

Les salaires des

(Suite de la page 34)

commande fortement à la Ville de prendre les mesures nécessaires pour les protéger avec des abris convenables lorsqu'elle le jugera à propos.

Convention Collective de Travail entre la Cité de Salaberry de Valleyfield et l'Union Canadienne des Employés Municipaux, Inc.

1.—Juridiction

La présente convention collective de travail s'applique à tous les employés manuels de la Cité de Salaberry de Valleyfield, ci-après désignés "Les employés".

2.—Heures régulières de travail

a) Sauf dans les cas ci-après mentionnés, la semaine régulière de travail des employés est de cinquante (50) heures, réparties en cinq (5) journées de neuf (9) heures, du lundi au hres a.m. à midi et de 1 heure à 5 heures p.m.) et une (1) journée de cinq (5) heures, le samedi (de 7 heures a.m. à midi).

b) Par exception, la semaine régulière des gardiens de parcs, de terrains de jeux, de la carrière municipale, du chantier municipal ou autres pourra atteindre jusqu'à quatre-vingt-quatre (84) heures, réparties en sept (7) journées de douze (12) heures. Aucun employé ne devra cependant dépasser un maximum de douze (12) heures consécutives de garde. Le repos entre chaque période devra être d'au moins douze (12) heures consécutives.

c) Les opérateurs de pompes à l'aqueduc, devront travailler huit (8) heures par jour, six (6) jours par semaine, et **alterner du jour à la nuit.**

d) Dans les cas d'urgence où tout employé sera requis de travailler durant la période du repas du midi, on devra lui remettre ce même temps, dès que l'urgence aura cessé et, à tout événement, pas plus tard qu'une heure après la période régulière du repas.

3.—Fêtes chômées payées

a) Sont reconnues comme fêtes chômées et payées:

Le Jour de l'An — le 2 janvier — le Vendredi Saint — la St-Jean-Baptiste — le 1er juillet — la Fête du Travail — L'Immaculée Conception — la Noël et **toutes les fêtes religieuses d'obligation.**

Au cas où une fête chômée tombe le dimanche, l'employé n'aura pas droit à rémunération.

b) Pour les dites fêtes, les employés seront rémunérés comme pour une journée régulière de travail, au salaire régulier de la position qu'ils remplissaient la veille.

c) A moins de raisons majeures dues aux conditions atmospériques, maladie certifiée, pénurie de travail ou toute autre raison jugée acceptable par la Cité, tout employé devra avoir travaillé la journée régulière de travail précédant et suivant le jour de fête chômé et payé, s'il veut y avoir droit.

4.—Travail supplémentaire

a) Tout travail supplémentaire sera payé en salaire et non remis en congés.

Pour les jours de congés:

b) Sauf dans les cas ci-après prévus, **tout travail exécuté par les employés les jours de fêtes chômés et payés mentionnés** à l'article "3" de la présente convention sera rémunéré **au taux de salaire et demi** par rapport au salaire régulier et cela, en plus de la fête chômée payée.

Quant aux dimanches, les employés seront rémunérés au taux de salaire et demi.

c) Les opérateurs de pompes à l'aqueduc travailleront à temps et demi, les dimanches qui tom-

(Suite à la page 38)

Suggestions pratiques pour

NOEL





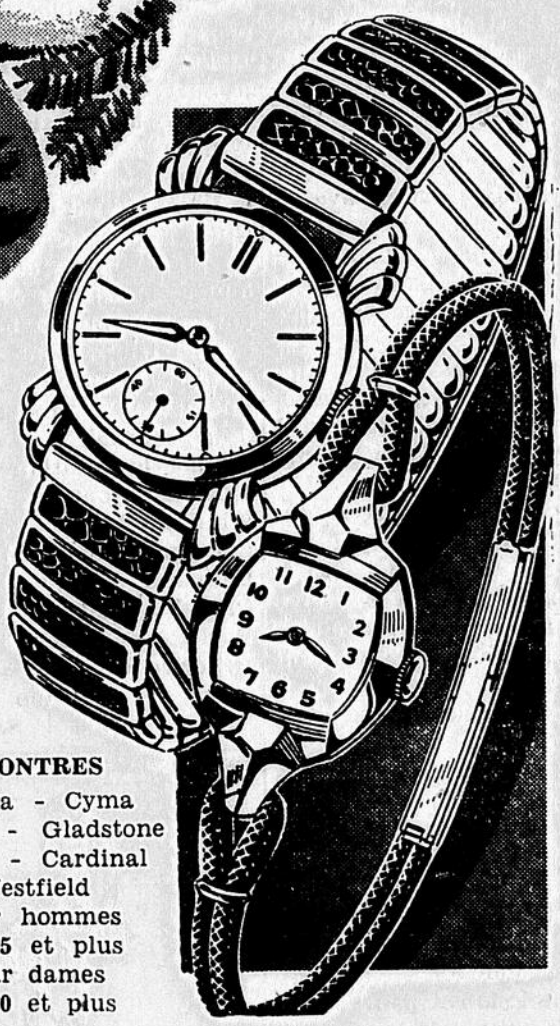
ENSEMBLE POUR LA FIANCEE DE NOEL
Jonc et Diamant **$100.00** et plus



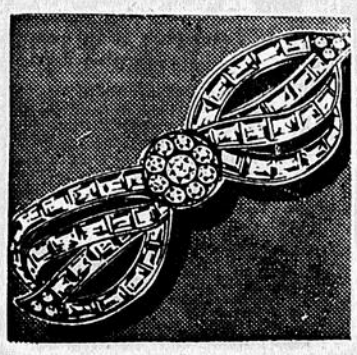
Bague à diamant pour hommes
$75.00 et plus



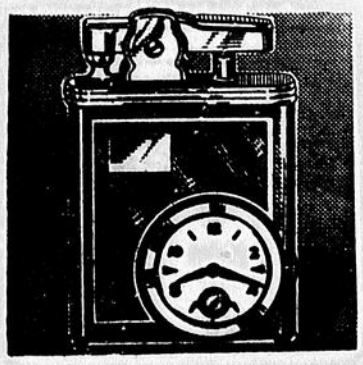
Bague à diamant pour dames
$35.00 et plus



MONTRES
Omega - Cyma
Bulova - Gladstone
Tissot - Cardinal
Westfield
Pour hommes
$15.95 et plus
Pour dames
$22.50 et plus



Epinglettes **$1.00 et plus**



Briquets Presto, Ronson et Colibri
$3.45 et plus

Voyez également

Set de toilette pour dames

Verre taillé — **Verrerie**

Argenterie — Crayons et plumes

Coutellerie

1847 Rogers - 1811 Rogers et Community en acier inoxydable



Bague pour hommes avec initiale
$9.50 et plus

BIJOUTERIE DE TOUTES SORTES
201, VICTORIA
VALLEYFIELD
TELEPHONE 111

- **COMPTANT**
- **MISE DE COTE**
- **COMPTE COURANT**
- **A CREDIT**

Brodeur

BIJOUTIER A CREDIT

Plaintes au rôle d'évaluation

Réduction en certains cas et plaintes regetées dans d'autres circonstances — Le canal d'égoûts de la Davison Chemical

Session régulière du conseil de la cité de Salaberry-de-Valleyfield tenue en l'hôtel de ville, mercredi, le 7 décembre 1955, à 8 heures du soir, suivant l'ajournement de la dernière assemblée.

Présents: Son Honneur le Maire Louis Quevillon, MM. les échevins Albert Marcil, George Leduc, Aimé Leduc, M.D., Formoza Brisebois, Delphis Gagnier et Joseph Léger formant la totalité des membres de ce Conseil sous la présidence de Son Honneur le Maire. M. Alcide Lafontaine, Ing. p., gérant de la cité est aussi présent.

Le conseil procède tout d'abord à l'audition, sous serment, des plaignants au sujet du rôle d'évaluation pour l'année 1956;

Les personnes suivantes sont tout d'abord entendues au sujet des propriétés ci-après mentionnées:

1.—Steve Balazs, 78 des Erables
2.—Steve Balazs, 87 McLaren

Monsieur l'échevin Aimé Leduc, M. D., quitte son siège.

3.—Florian Grenier, 14 Rouleau
4.—Dame Henri Debray, par Guy Debray 109 Salaberry
5.—Dame Henri Debray par Guy Debray 91 - 93 Salaberry
6.—Dame Henri Debray par Guy Debray 95-97 Salaberry
7.—Dame Henri Debray par Guy Debray 111 Salaberry
8.—Almanzor Leboeuf 101 Fabre
9.—Ludovic Montpetit 63 Champlain

Le Conseil étudie ensuite les plaintes produites par les personnes dont les noms suivent, en leur absence:

10.—Liguori Poirier 10 Caron
11.—Adolphe Rerepentigny 16 St-Joseph
12.—Roma Derepentigny 395 Salaberry
13.—Clément Bolduc 91 des Erables
14.—Alice Plante 76 St-Louis.

Il est proposé et adopté à l'unanimité:

"Que les changements suivants soient effectués au rôle d'évaluation pour l'année 1956, en regard des propriétés ci-après mentionnées:

1.—Steve Balazs 78 Des Erables de $8,450.00 à $7,850.00
2.—Steven Balazs 87 McLaren de 9,400.00 à 9,350.00
3.—Florian Grenier 14 Rouleau de $4,650.00 à 4,450.00.
8.—Almonzor Labeuf 101 Fabre de $5,250.00 à 4,850.00
11.—Adolphe Derepentigny 16 St-Joseph de $2,300.00 à 2,200.00
14.—Alice Plante 76 St-Louis de $4.550.00 à 4,350.00
14.—Alice Plante 76 St-Louis (Valeur locative) de $44.00 à 40.00 par mois.

Que les plaintes des personnes suivantes soient rejetées:

4.Dame Henri Debray 109 Solaberry
5.—Dame Henri Debray 91-93 Salaberry
6.—Dame Henri Debray 95-97 Salaberry
7.—Dame Henri Debary 111 Salaberry
9.—Ludovic Montpetit 63 Champlain
10.—Liguori Poirier 10 Caron
12.—Roma Derepentigny 395 Salaberry
13.—Clément Bolduc 91 des Erables.

ADOPTE.

Il est proposé et adopté à l'unanimité:

"Que le rôle d'évaluation de la cité pour l'année 1950, tel que préparé par les estimateurs et avec les changements mentionnés dans la résolution précédente soit homologué par ce conseil."

Lecture est faite d'une lettre de M. Emmons McDonald sollicitant une entrevue pour le Club Nautique. Le Greffier est chargé de répondre que cette entrevue ne pourra avoir lieu avant le mois de janvier de l'an prochain.

Lecture est faite d'une lettre de Me Maurice Perron, avocat, soumettant copie de la sentence arbitrale au sujet de l'Union des Employés Municipaux de Valleyfield Inc. Cette lettre est filée aux archives.

Des soumissions pour une pelle mécanique sont ouvertes devant ce Conseil et étudiées.

Proposé par monsieur l'échevin Delphis Gagnier,

"Que la soumission de Accessoires Outillage Limitée pour un excavateur P. et H. modèle 255-A, d'une capacité de 3/4 de verge cube, au prix de $33,500.00 moins taxe fédérale de $2,455.00. soit acceptée par ce Conseil.

Cette proposition reste sans secondeur.

Préposé par monsieur l'échevin Georges Leduc,

"Que la soumission de Dominion Engineering Co. Ltd. pour un excavateur Dominion modèle 380 soit acceptée au prix de $27,173.00. Cette proposition reste sans secondeur."

Les soumissions pour pelle mécanique sont laissées sur la table, à la suite d'une suggestion de M. l'échevin Albert Marcil d'en voir quelques unes en opération.

Proposé par monsieur l'échevin Georges Leduc,

Secondé par monsieur l'échevin Albert Marcil,

"Que Son Honneur le Maire et le Gérant soient autorisés à prendre arrangement avec M. Eugène Parent au sujet du terrain nécessaire pour la construction d'un canal d'égoût devant desservir Davison Chemical Company Ltd."

ADOPTE.

Et la séance est levée.

Ligue de Ballon-Balais de la Cité

Détails des dernières joutes

Samedi dernier, à l'Aréna de Valleyfield, une partie régulière de la ligue de Balon-Balai de la Cité, était disputée. Le Windsor rendait visite au Bellerive Comette. A Winters a dirigé l'offensive du Windsor avec un but et une assistance. Les autres point furent comptés par A. Searle du Windsor, tandis que M. Begin, assisté de R. McSween et G. Dumouchel, évitait le blanchissage au Bellerive Comette.

Lundi soir deux joutes étaient à l'affiche; dans la première, le Château Salaberry a remporté sa première victoire de la saison en battant difficilement le Larocque au compte de 2 à 1.

Dans la deuxième joute, le Windsor a remporté sa troisième victoire consécutive en battant le Balmoral au compte de 2 à 1. Nous regrettons de ne donner de plus amples détails sur ces joutes; le scoreur officiel de ces joutes n'a pu donner son rapport à temps pour le faire paraître cette semaine, ce qui sera fait dans la prochaine édition de ce journal.

Voici la position des clubs après ces joutes.

Windsor Hôtel	4	3	1	0	7
Larocque Hôtel	4	2	1	1	5
Balmoral Hôtel	5	2	1	2	5
Chateau Salaberry	5	1	2	2	4
Pool-Room Hébert	3	1	1	1	3
Bellerive Comette	3	0	0	3	0

Bruno Beaulieu
Sec. Publ.

STUDIO
Ladouceur et Leduc
SPECIALITE
Banquet Mariage
Evitez les désappointements de la dernière heure en faisant vos réservations à l'avance.
Photos d'amateurs: Service de 24 heures.
41, Ellice Tél. 2-3710
BEAUHARNOIS

Les bourses d'étude artisans et les généreux donateurs

Quatrième rapport des bourses d'études organisées par la Société des Artisans: —

Canadian Schenley Limited. $20.00; M. A. H. Besner Limitée, $10.00; M. Jacques Sauvé, $10.00; M. Plante & Clairmont, $10.00.

M. Gabriel Langevin, $5.00; M. Laniel & Frère Enrg. $5.00; M. Marcel Gosselin, Monument, $5.00; M. Gérard Guindon, $5.00; M. Paul Gendron Enrg. $5.00; M. Charles Cadieux Enrg. $5.00; M. Charlie Rosen, $5.00; M. Restaurant Du Nord, $5.00; M. Primeau & Frère, $5.00; M. Daniel Lefebvre, $5.00; M. Valleyfield Service Station, $5.00; M. National Médecine; $5.00; M. Eugène Richer, $5.00; Uu ami, $5.00; M. J. G. Leslie, $5.00.

M. Paul Chatel, $3.00.

M. Valérien Montpetit, $2.00; M. Dr O. E. Caza, $2.00; M. Joseph Demers, $2.00; M. Restaurant Lapointe, $2.00; M. Hôtel Market, $2.00; M. Restaurant du Gourmet, $2.00; M. Charles Lalonde, $2.00; M. Magasin Rouge & Blanc, $2.00; M. Charles Lanoue, $2.00.

M. Eudore Guérin, $1.00; M. Aldéric Vinet, $1.00; M. J. Paul Marleau, $1.00; Mme Françoise Dandurand, $1.00; M. Edouard Bisnette, $1.00; M. Magasin du Foyer, $1.00; M. Jean Solis, $1.00 M. D. Bernard, $1.00; M. Alf. Bernard Enrg. $1.00; M. S. Pelchat, $1.00; M. Phidime Loiselle, $1.00: M. René Mageau, $1.00.

Pas d'excuse quand il s'agit de ces jeunes

Avez-vous songé à la joie qui anime le coeur des enfants à cette période de l'année, à l'approche des fêtes de Noël et du Jour de l'An? Et quelle joie aussi pour les parents de leur préparer de belles fêtes. Messieur et Mesdames les automobilistes, chauffeurs de camions ou d'autobus, avez-vous aussi songé à la tristesse dans laquelle vous pouvez facilement plonger une famille de l'un de ces enfants par une simple imprudence de votre part. On demande de faire doublement attention aux approches des écoles ou dans les rues où jouent des enfants. Ne vous fiez pas à votre droit de passage pour vous libérer la conscience. Songez que cet enfant que vous risquez de frapper en allant trop vite pourrait bien être le vôtre.

Dr Marc Y. Trépanier
Dentiste
Le soir sur rendez-vous.
Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.
Rés. 1006
412, Blvd du Hâvre Tél. 870
Valleyfield

PRETS de la dernière minute
Achetez maintenant — Payez plus tard!
Réglez promptement vos dépenses de la dernière minute avec un prêt Personal — payez plus tard quand vos dépenses redeviendront normales. Téléphonez d'abord et dites-nous combien il vous faut; sur approbation, venez au bureau pour un prêt en une visite. Téléphonez ou venez aujourd'hui!

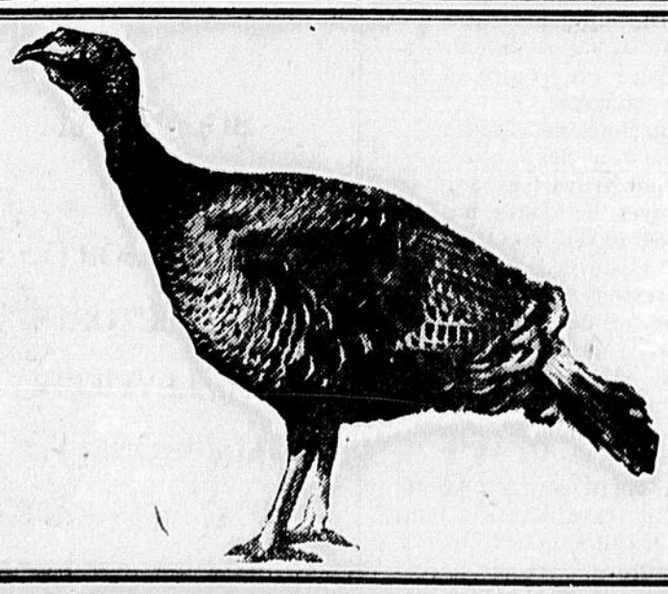
EXEMPLES DE PRÊTS			
Argent comptant que vous obtenez	15 MO.	24 MO.	24 MO.
	154.19	529.59	756.56
Remboursement mensuel	$12	$28	$40

Les prêts d'autres montants ou pour d'autres périodes sont en proportion. (Can)

Prêts de $50 à $800 ou plus sur signature, meubles ou auto
LA COMPAGNIE QUI AIME DIRE OUI
Personal FINANCE CO.
Beneficial Finance SYSTEM
237-B RUE VICTORIA, Deuxième étage, VALLEYFIELD
Téléphone: 3380 • Gérant: Gerard Renaud
Ouvert le soir sur rendez-vous — téléphonez pour heures du soir
Prêts faits aux résidents des villes environnantes • Personal Finance Company of Canada

Jean-Guy Philie
Notaire
Rés. 135, Champlain Téléphone 4348
Bur. 44, Ste-Cécile Valleyfield

BINGO - DINDES
Organisée par la Cie 27 des Zouaves Pontificaux
AU SOUS - SOL DE LA CATHEDRALE
Samedi, le 17 décembre
Chaque billet vous donne droit au tirage de 3 DINDES
Il n'est pas nécessaire d'être présent
12 PARTIES POUR 50c



Pour Vos Prescriptions

Téléphonez - nous nous irons les chercher sans charge supplémentaire

2 8 0

PHARMACIE LABROSSE

56, rue St - Laurent

OUVERT LE SAMEDI SOIR JUSQU'A 10 HEURES

Valleyfield



Le cadeau toute la famille à NOEL

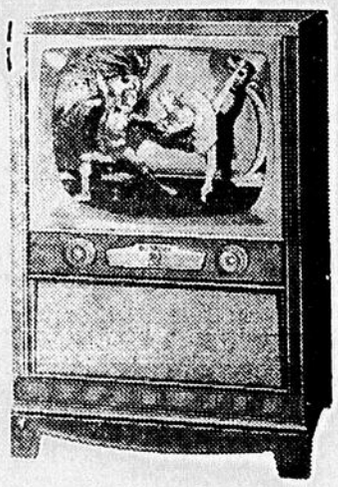




La télévision 1956

avec le nouveau et très puissant

CHASSIS



'CROSS COUNTRY'

Le secret de la télévision "TOWN 'N COUNTRY" réside dans le nouveau et dynamique châssis "CROSS COUNTRY" — une merveille au point de vue électronique avec des lampes et des circuits supplémentaires, avec la "réserve de puissance" nécessaire à capter et à amplifier les signaux fiables des postes éloignés! Du même coup, cette énorme "réserve de puissance" permet un rendement maximum à la ville.

Voyez ces caractéristiques supplémentaires conçues dans le but de vous apporter la meilleure télévision du monde: écran géant de 21" avec image "Grand horizon" . . . toutes les clés de contrôle à l'avant pour une syntonisation plus pratique . . . un dispositif spécial CAE Du Mont pour **renverser les bruits** qui déforment l'image dans les régions à faible signalement . . . une **quadruple protection anti-éblouissante** et reposante pour la vue . . . **réglage de précision** "CROSS - COUNTRY" pour les postes locaux et éloignés . . . système sonore équilibré avec haut-parleurs jumelés de 8 et 10 pouces (dans les modèles hors-série) pour une sonorité d'une **fidélité parfaite** . . . haut-parleur incliné à un angle précis afin de diriger le son vers celui qui écoute.

Voyez aujourd'hui la télévision de demain — la télévision "TOWN 'N COUNTRY" 1956 de CAE Du Mont dans un vaste choix de meubles cabinet de styles variés — chacun d'eux d'une luxueuse ébénisterie — chacun d'eux, un meuble à chérir pendant de nombreuses années.

Pour seulement $299.00 en montant

Le nom le plus célèbre de la télévision

Plante & Clairmont

Meubles

17, du Marché **Valleyfield** **Tél. 309**

GAGNANTS AU TIRAGE DOREA



Cette photo nous montre les deux gagnants des sommes de $500. et $100. parmi les prix offerts chaque mois par les organisateurs du tirage Doréa. C'est M. EMILE LEPAGE, rue Jacques-Cartier, Valleyfield, qui gagna le grand prix de $500. et M. HERVE DAOUST, le troisième de gauche, remporta la somme de $100. De gauche à droite on remarque MM. GEORGES HARRIGAN, vendeur du billet de M. Lepage, M. Lepage, M. Daoust, et M. LIONEL DURANCEAU, qui vendit le billet de M. Daoust. — (Photo Studio Gendron, par Raphael Léveillé).

Les salaires des

(Suite de la page 35)

beront durant leurs heures régulières de travail. Ils auront droit à une journée de congé hebdomadaire de vingt-quatre (24) heures consécutives, et tout travail par eux exécuté ce jour-là sera rémunéré au taux de salaire et demi par rapport au salaire régulier.

d) Tout travail exécuté par les employés les jours de fêtes religieuses d'obligation, ou les jours de fêtes civiques déclarés par le Conseil, autres que les l'article "3" de la présente convention, est du travail supplémentaire et sera rémunéré au taux de salaire et demi par rapport au salaire régulier.

En dehors des heures régulières

e) Sauf dans les cas ci-après mentionnés, tout travail exécuté par les employés en dehors de leurs heures régulières de travail mentionnées à l'article "2" de la présente convention est du travail supplémentaire et sera rémunéré au taux de salaire et demi par rapport au salaire régulier.

f) Les dispositions des paragraphes b), d) et e) du présent article ne s'appliquent pas dans le cas des gardiens dont il est question au paragraphe b) de l'article "2".

g) En cas d'appel d'urgence entre sept (7) heures du soir et sept (7) heures du matin, et les dimanches et tous les jours de congés, tout employé devra recevoir l'équivalent de pas moins de deux (2) heures de travail au taux de temps supplémentaire fixé par la présente convention.

h) Tout employé qui se rendra sur le lieu du travail et qui n'aura pas été averti la veille de ne pas s'y rendre, aura droit a trois (3) heures de salaire à moins que le renvoi de l'employé ne soit motivé par la mauvaise température.

i) Tout employé appelé à travailler sur les équipes de nuit aura droit à une prime de dix (10) cents l'heure.

5.—Vacances Payées

a) Après douze mois de service continu au cours desquels il aura travaillé au moins deux cent vingt-cinq (225) jours, tout employé aura droit à six (6) jours ouvrables de vacances payées. Après trois (3) ans de service continu, tout employé aura droit à douze (12) jours ouvrables de vacances payées et **après quinze ans, il aura droit à 18 jours ouvrables.** Le temps de service continu sera compté à partir de la date d'entrée de l'employé au service de la Cité.

b) La période des vacances sera entre le 1er mai et le 1er octobre de chaque année.

c) Les vacances seront fixées et accordées par ordre d'ancienneté dans chaque catégorie d'employés et prises en une seule période continue. La date de ces vacances sera ratifiée par le gérant.

d) Tout employé aura droit de recevoir son salaire pour la période de ses vacances avant son départ.

6.—Sécurité sociale

a) Assurance-groupe

Tous les employés assujettis à la présente convention pourront participer au plan d'assurance-groupe, tel qu'entendu entre les parties et dont police ci-annexée.

La Cité et l'employé contribueront à part égale au paiement de la prime (Confederation Life) et la ristourne sera remise dans la même proportion.

b) Crédit de maladie

Une demi-journée, appelée temps en maladie est portée au crédit de chaque employé pour tout mois entier de service accompli à compter de la date de la présente convention. **Ces jours de maladie sont cumulatifs.**

Tout employé sur la liste des malades n'a droit de recevoir son plein salaire que pendant la période pendant laquelle il ne retire pas l'indemnité de salaire en maladie payable par la compagnie d'assurance.

Après trois (3) jours de maladie, les représentants de la Cité auront toujours le droit de vérifier le rapport de maladie et même d'exiger un certificat de médecin lorsqu'ils le jugeront nécessaire.

c) Fonds de Pension

La Cité s'engage à étudier et à mettre en vigueur, **dans un délai d'un an de la date de la sentence,** un plan de pension contributoire, pour tous les employés couverts par la reconnaissance syndicale.

Ce plan de pension sera soumis à l'Union pour approbation, et devra tenir compte de toutes les années de service passées, comme l'autorise l'article 473 de la Loi des Cités et Villes.

7.—Permanence

Seront considérés "employés permanents" tous les employés ayant atteint douze (12) mois consécutifs révolus de service, à compter de la date de leur entrée au service de la Cité.

8. - EMBAUCHAGE, PROMOTIONS, PERMUTATIONS, SUSPENSIONS, CONGEDIEMENTS.

a) L'embauchage, les promotions, les permutations, les diminutions du personnel, les suspensions et les congédiements seront faits par la Cité en se basant sur les aptitudes, les qualités de service, la condition et l'ancienneté. Aptitude et mérites égaux, l'ancienneté devra prévaloir.

b) Advenant l'abolition d'un département, les employés permanants de ce département pourront, suivant la règle d'an-

(Suite à la page 39)

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.
Poison à rats très efficace

L. - P. BRISSON
Tél. 41
Chemin Larocque
Valleyfield

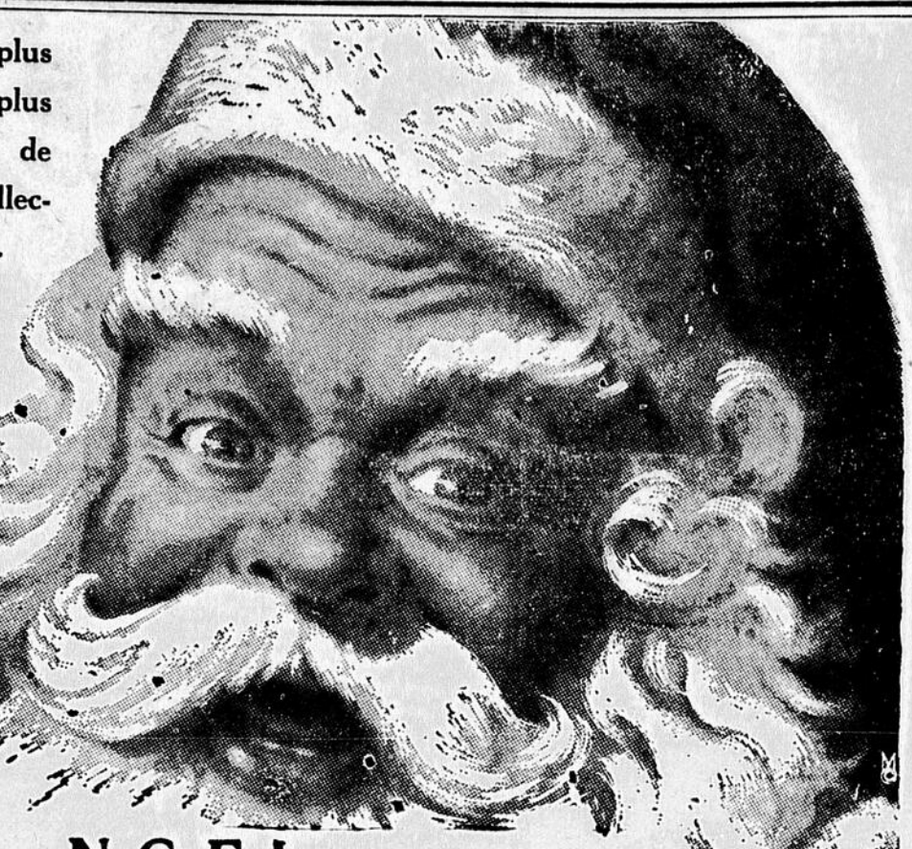
Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield, Qué. Téléphone 240

Lemieux & Savard
AVOCATS

ALBERT LEMIEUX, LL.L., C.R.,
Tél. Rés. 553 et 1168-J-11

ROGER SAVARD, LL.L.,
Tél. Rés. Mtl. WA. 8877

Les cadeaux les plus appréciés et les plus chéris viennent de notre superbe collection de bijoux.



NOEL

Vous rendra plus heureux, si vous donnez des cadeaux de notre

BIJOUTERIE

Notre choix est des plus variés. Voyez nos suggestions.



Montres pour fillettes et dames à partir de **$9.95**



Colliers de perles **$2.50** et plus



Montres pour garçonnets et hommes à partir de **$7.95**



Une pièce d'argenterie fait toujour un beau cadeau 50% de réduction.





Set de toilette **$7.95** et plus



Nous avons de jolis diamants pour les fiancées de Noël.

TERMES FACILES
Utlisez notre plan de crédit



Saniel & Fils Enrg.
HORLOGER DEPUIS 1932 BIJOUTIER

23B, RUE ST-LAURENT
VALLEYFIELD-NORD
TEL. 246

Les salaires des

(Suite de la page 38)

cienneté ci-haut établie, obtenir de l'emploi dans d'autres départements, selon leur compétence.

c) Tout employé qui est suspendu ou congédié recevra son salaire et ses articles personnels dans les vingt-puatre (24) heures qui suivront la fin de son engagement, sous le même délai l'équipement de travail sera remis à la Cité.

d) Si un employé est renvoyé de son emploi et qu'il croit avoir été traité injustement, son renvoi constituera un cas qui tombera sous le coup de l'article "14" de la présente convention.

S'il est prouvé par l'Union et admis par la Cité, ou décrété par la Commission de Relations Ouvrières de la Province de Québec ou par une sentence arbitrale, qu'un employé a été injustement renvoyé, la Cité s'engage à le réintégrer dans ses fonctions et elle lui paiera, au taux régulier tout le temps perdu.

9. - SALAIRES

a) Les employés recevront les salaires mentionnés en regard de chacune des fonctions ci-après énumérées:

Employés à la semaine:

	Par semaine
Commis à la balance publique	$65.00
Têtes d'équipe	61.00
Opérateurs de pompes à l'aqueduc	58.00
Gardien au chantier municipal (56 heures) la nuit et le dimanches, homme qualifié avec certificat.	61.00
Balayeurs de rues	50.00
Gardiens de parcs	46.00

Employés à l'heure (journaliers)

	l'heure
Journaliers-manoeuvres: hommes affectés à tous les travaux n'exigenant aucune spécialité	$1.15
Homme de fond et casseurs de pierre	1.17

Hommes de métiers ou spécialisés:

Mécaniciens	1.45
Menuisiers	1.35
Peintres	1.35
Forgerons	1.35
Plombiers d'aqueduc	1.35
Aides-forgerons	1.15

Chauffeurs et Opérateurs :

	l'heure
Chauffeurs: Préposés aux camions	$1.25
Chauffeur sur souffleur-chargeur et "bull-dozer-tracteurs et camions avec grattes	1.40
Opérateurs: S'applique aux drilleurs, graisseurs préposés au concasseur, aux malaxeurs, à la pompe à alphate et à tous les appareils du même genre	$1.22
Opérateur de pelle mécanique	1.60
Opérateur de compresseur et marteau à air comprimé	1.30
Opérateur de bouilloires	1.30
Tête d'équipe temporaires: Ouvriers placés en charge d'un groupe d'hommes pour l'exécution de travaux	Recevront 0.05 l'heure de plus que le salaire des hommes qu'ils dirigent.

b) Pour tout emploi non mentionné dans la liste ci-dessus, la Cité après entente avec l'Union, déterminera un salaire minimum.

c) L'employé appelé à exercer temporairement une fonction autre que son occupation régulière, recevra pour le temps de l'accomplissement de cette fonction temporaire, le salaire fixé pour celle des deux fonctions qui est la mieux rémunérée.

d) Les employés seront payés tous les vendredis. Ils devront recevoir un état détaillé et détaché de leurs gages, de leur salaire supplémentaire, ainsi que de la nature des déductions.

e) A compter du 1er mars 1954, un bonus de vie chère sera payé pour chaque point d'augmentation dans l'indice officiel du coût de la vie au Canada (août 1949 égale 100) au-dessus de l'indice officiel du 1er mars 1953 à raison de soixante (60) cents par point par semaine.

f) Les licences de chauffeurs seront payées par la Cité aux Chauffeurs qui occupent régulièrement cette position.

10. - EQUIPEMENT DE TRAVAIL ET SECURITE

1 — Equipement

La Cité fournira à ses frais:

a) Aux employés appelés à travailler dans l'eau, la boue, à la pluie ou à la neige fondante: un uniforme de pluie comprenant casque, imperméable et bottes en caoutchouc, selon le cas.

b) Aux casseurs et manipulateurs de pierre: des gants et des lunettes au besoin.

c) Aux ouvriers de moules en ciment: l'uniforme approprié.

d) Aux employés préposés à l'épandage de l'alphate liquide: des salopettes, des gants, un veston de travail et des chaussures.

e) Aux ouvriers travaillant sur le réseau de l'aqueduc, des mitaines au besoin.

f) Aux ouvriers travaillant à des travaux de voirie ou d'aqueduc, et exposés au mauvais temps et au froid, le tribunal recommande fortement à la Ville de les protéger par des abris convenables, si elle le juge à propos.

2 - SECURITE

a) La Cité s'engage à faire travailler les ouvriers par équipes de deux hommes lorsqu'elle aura des travaux de creusage de plus de 5 pieds de profondeur à effectuer;

b) La Cité s'engage aussi à fournir un aide aux opérateurs de souffleuses mécaniques et au besoin suivant son propre jugement aux opérateurs de chasse-neige.

11. - SECURITE SYNDYCALE

L'Employeur déduira du salaire de tout employé visé par la présente convention, la somme de $1.50 par mois ou le montant équivalent et en fera remise mensuellement au trésorier du Syndicat.

12. - DROIT D'AFICHAGE

L'Union aura le droit d'afficher sur les propriétés de la Ville, aux endroits approuvés par le gérant, des avis concernant les affaires de l'Union qui auront reçu l'approbation dudit gérant.

13. - ABSENCE

Tout membre de l'Union nommé dans un comité d'arbritage ou choisi comme délégué sera autorisé à laisser son travail avec l'approbation du gérant, sur production d'un certificat à cet effet. Aucun traitement ne lui sera accordé pour la durée de son absence. Cependant, si ce membre est délégué dans l'intérêt immédiat des employés, la Ville sera tenue de lui payer son plein salaire. Ces délégués ne devront pas exéder le nombre de deux.

14. - GRIEFS ET DIFFERENDS

Afin de régler les griefs qui pourraient se présenter au cours de la durée de la présente convention, les parties devront suivre la procédure suivante:

a) Les officiers de l'Union pourront, sur avis écrit d'un jour franc, discuter des griefs particuliers ou collectifs avec le gérant de la Cité qui devra alors rendre sa décision dans les trois (3) jours qui suivront la présentation du grief.

b) Si les officiers de l'Union ne sont pas satisfaits de la décision du gérant, il y a appel au Conseil municipal sur mémoire écrit. Le Conseil devra en décider dans les quinze (15) jours.

c) Tout grief non réglé constitue un différend.

15. - DUREE DE LA CONVENTION

La présente convention collective de travail prendra effet à compter du 1er mars 1955 et expirera le 28 février 1957. Elle se renouvellera ensuite automatiquement d'année en année, à défaut d'avis écrit de l'une des parties, dans un délai de pas plus de soixante (60) jours ni moins de trente (30) jours avant son expiration, de son intention d'y mettre fin ou de la modifier.

16. - AUTORISATION A SIGNER

La présente convention est signée par les représentants des deux parties qui ont été dûment autorisés à le faire respectivement au nom de la Cité de Salaberry de Valleyfield et au nom de l'Union Canadienne des Employés Municipaux de Valleyfield, Inc.

LE PRESIDENT PROVINCIAL DES J.C. A VALLEYFIELD



Dimanche dernier, le 4 décembre, les membres du Jeune Commerce de Valleyfield recevaient le président provincial des Chambres de Commerce des Jeunes du Québec, M. JEAN-LOUIS COUSINEAU, à l'occasion d'une clinique régionale qui ralliait les directeurs des Chambres de la Vallée de Châteauguay sous la présidence de M. GERARD CADIEUX, administrateur régional. Sur cette photo on remarque de gauche à droite: M. ARMAND LEVASSEUR, 1er vice-président du Jeune Commerce de Valleyfield, Son Honneur le maire, M. LOUIS QUEVILLON, M. COUSINEAU, M. GERARD CADIEUX, et M. JEAN-LOUIS SICOTTE, président du Jeune Commerce de Valleyfield. — (Photo Studio Beauchamp).

J. H. Sauvé & Fils

moteurs électriques

Lorsque vous demandez de la crème glacée, exigez

Perfection

vendue par la Cie PHIL - MO

Elle est délicieuse et nourrissante

502, rue Dufferin Tél. 823 Valleyfield, P.Q



J. O. Clermont Limitée

LUMBER AND BUILDERS' SUPPLIES

BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION

TELEPHONE 154

39 RUE NAPOLEON ST.

VALLEYFIELD, QUE.

D. SAUVE ROBERT SAUVE, B.A.

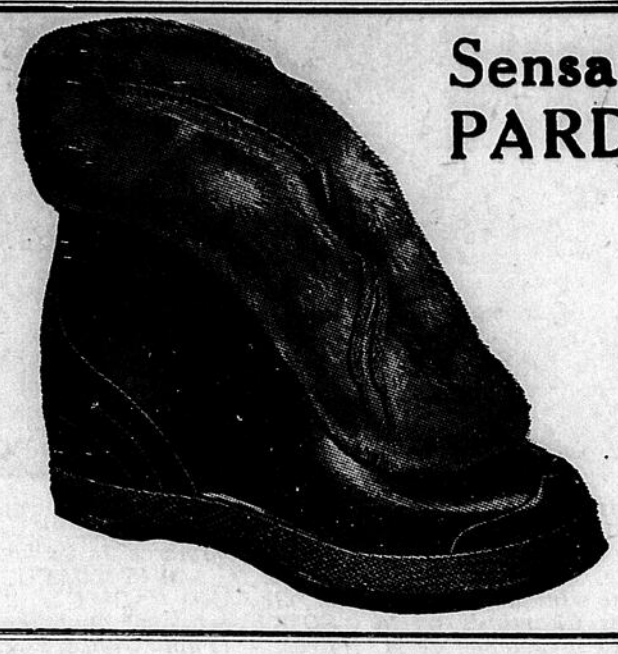
SAUVE & FRERE

ASSURANCES GENERALES COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE

Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.

57, NICHOLSON VALLEYFIELD TELEPHONE 706

Achetez vos articles d'hiver



Sensationnels PARDESSUS

en caoutchouc
NOIR et BRUN

Enfants 6 à 10
Fillettes: 11 à 3

$3.99

Pour femmes:
3 à 8

$4.79

Toutes marchandises Première Qualité
Satisfaction garantie ou Argent Remis

Bottes avec mouton très chaudes

Enfants: 6 à 10
$3.89

Fillettes: 11 à 3
$3.99

Garçonnets:
8 à 13
$3.95

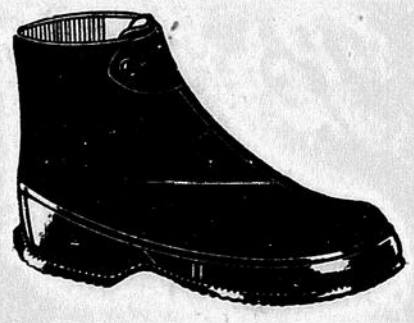


Garçons

Pointures: 1 à 5
$3.99

Hommes

Pointures: 6 à 12
$4.95



Couvre-chaussures

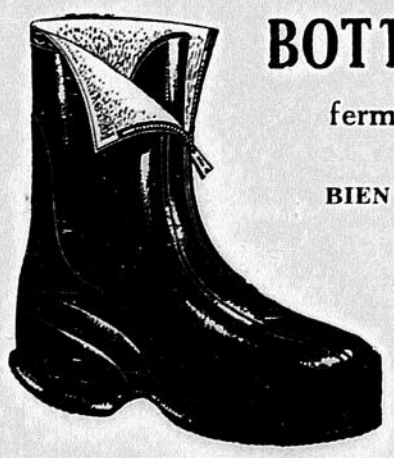
pour HOMMES

Nylon ou jersey de laine

Fermeture-éclair

Pointures: 6 à 12

$4.95



BOTTES

fermoir - éclair

BIEN DOUBLEES

Garçonnets: 8 à 13
$3.39

Garçons: 1 à 5
$3.89

HOMMES
$4.69



SPECIAL $2.99

En CAOUTCHOUC doublé
Pour FEMMES - FILLETTES
et ENFANTS

Toutes grandeurs

NOIR et BRUN



PARDESSUS de NYLON

pour DAMES

NOIR ou BRUN

$4.99

et plus



Patins de fantaisie pour femmes

POINTURES 4 à 9 **$8.49** ET PLUS

AUSSI POUR **fillettes**

POINTURES 11 à 3 **$7.25** ET PLUS

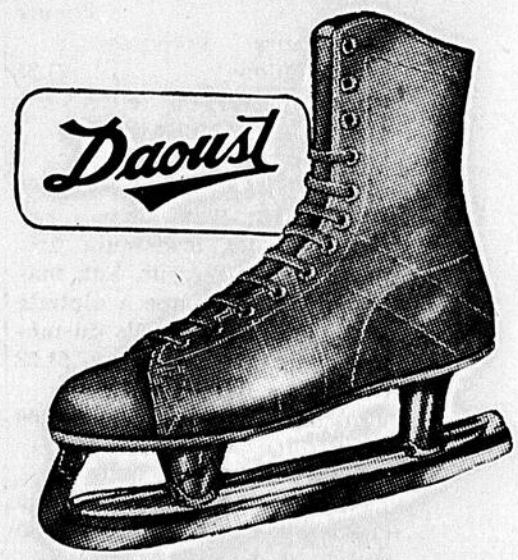
PATINS A TUBE

pour FEMMES
Pointures 4 à 9

$6.25
ET PLUS

pour FILLETTES
Grandeurs 11 à 3

$5.19
ET PLUS



"AUSSI GRANDES VALEURS EN SOULIERS - PANTOUFLES -

YELLOW SAMPLE

PROFITEZ DES AUBAINES, TOUTE L'ANNEE

UN LEGER DEPOT RESERVERA

34, rue Nicholson

Près de l'H

er de bonne heure et épargnez

Pour garçonnets
Pointures: 11 à 3 **$3.49**

Garçons: 1 à 5 **$3.95**

Hommes
Pointures: 6 à 12
Deux modèles
$4.19



AUSSI AUTRES MODELES
$4.69

Chaussures en feutre
pour hommes

Semelles feutrées ou cuir

$3.59 ET PLUS



Aussi pour GARCONS, 1 à 5 **$3.29**

FILLETTES ou GARCONNETS, 11 à 2 **$2.99**

Pour ENFANTS, 8 à 10 **$2.99**

Spécial "Police" DOUBLE ROUGE **$3.99**

Hausses en cuir



$7.59

Pour garçons

$5.99

Bas en Feutre
pour hommes

POINTURES: 6 à 12

$4.49





Bottes 'Thermos'
pour hommes
très chaudes

GARANTIES SOUS ZERO

Pointures 6 à 12
$10.95

AUSSI "4 BOUCLES" à "THERMOS" **$7.59**



PATINS

Pour HOMMES

POINTURES 6 à 12 **$6.75** ET PLUS

Pour GARCONS

$5.75 ET PLUS



Profitez de cette aubaine

ES - BOTTINES DE SKI - PATINS - POUR TOUTE LA FAMILLE"

E SHOE STORE LTD.

EE CHEZ LE MAGASIN DE CHAUSSURES JAUNE

ERVERA TOUTE MARCHANDISE

de l'Hôtel de Ville Valleyfield



Ce qui se passe au PALAIS DE JUSTICE cette semaine

Juge: Maurice Fortin.
Avocat de la Couronne:
Me Georges-A. Meloche, C.R.
RENE DESCOTES: Rigaud

Cet accusé a plaidé coupable à l'offense portée contre lui pour avoir conduit un véhicule-automobile, sur la route publique, alors que son habileté pour conduire tel véhicule était diminuée par l'alcool. Il a été condamné, le 6 décembre, à 21 jours de prison commune à compter de l'incarcération. Son permis de conduire a été suspendu pour une période d'un an.

RENE HENRI — Montréal.

Cet accusé a plaidé coupable à la plainte portée contre lui pour avoir illégalement volé la somme de $150.00 en monnaie courante du Canada, la propriété de M. Dollard Watier, de la ville de Rigaud, district de Beauharnois, Il a été condamné, le 6 décembre au temps fait en prison, soit six jours.

RAYMOND RUSSELL — Dundee.
NAPOLEON RUSSELL - Dundee.

Ces deux accusés ont plaidé coupables à l'offense de vol portée contre eux, pour avoir illégalement volé quatre poules, d'une valeur d'environ $10.00, la propriété de M. Kenneth Fraser de Dundee. Ils ont été condamnés, le 6 décembre, à un jour de prison commune.

RAYMOND GALIPEAU - O'town.

Cet accusé a plaidé coupable aux deux chefs d'accusation portés contre lui pour vol et vol par effraction à Ormstown, et a été condamné, le 30 novembre, à six mois de prison commune, avec sentence concurrente.

ROGER LEGAULT - V'field.

Cet accusé a plaidé coupable à la plainte de vol à Huntingdon, portée contre lui, et a été condamné le 30 novembre, au temps fait en prison, soit deux jours.

FERNAND LEFEBVRE - V'field.

Cet accusé a plaidé coupable à la plainte de vol à Huntingdon, portée contre lui, et a été condamné le 30 novembre, au temps fait en prison, soit deux jours.

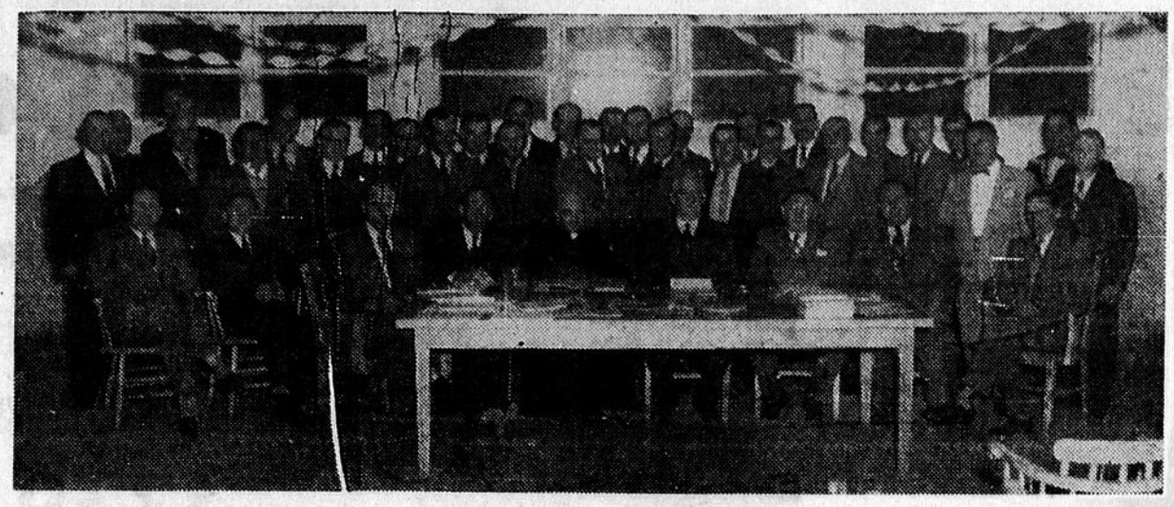
FERNAND LEGER - V'field.

Cet accusé a plaidé coupable à l'offense portée contre lui pour vol par effraction dans le garage Dandurand à Ormstown, et a été condamné, le 2 décembre, à trois mois de prison commune.

WILLIAM HARRISON PURDY -

Cet accusé a plaidé coupable à l'offense portée contre lui pour vol d'une automobile marque Meteor, d'une valeur d'environ $1500.00, la propriété de M. Paul-Emile Deschamps, de Rigaud. Le Juge a suspendu la sentence, vu que l'accusé était remis entre les mains des Autorités de l'Armée canadienne. Il avait fait un séjour de deux jours en prison.

LES COMMISSIONS SCOLAIRES A COTEAU



L'Association des Commi'ssions Scolaires du Diocèse de Valleyfield a tenu une réunion pour le comté de Soulanges le 17 novembre 1955 à Coteau-du-Lac. Cette photo représente les commissaires d'écoles et invités présents à cette réunion. On remarque particulièrement M. le Chanoine L. U. BELANGER, aumônier, diocésain, M. JOSAPHAT MONETTE, président diocésain, M. GERARD AMPLEMAN, vice-président diocésain, M. ALPHEE BLANCHARD, vice-président diocésain, M. LAURIER LEGER, directeur de l'Association des secrétaires de Municipalité. La grande majorité des commissions scolaires étaient représentées: Coteau du Lac, Coteau Station, Coteau Landing, Ste-Marie-de-Polycarpe, Les Cèdres, Rivière Beaudette, St-Clet, Pont Château, et St-Télesphore. Au cours de cette réunion M. ALPHEE BLANCHARD fut élu président de la section du comté de Soulanges et M. BESNER fut élu vice-président.

DR GERARD SEGUIN
MEDECIN - CHIRURGIEN
2, Nicholson App. 1
Bureau: 2 à 4 et 7 à 8
Tél. Bureau 4532 Rés. 2161
VALLEYFIELD

Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Qué. Téléphone 2679

Louis Philippe Lauzon
Avocat

Bureau à Huntingdon: 4, Bouchette, Tél. 5054
Résidence: 57, St-Thomas Téléphone 274

Notes Sociales

Bons souhaits de fête à M. Gaétan Rousse dont l'anniversaire de naissance est le 7 décembre. De la part de son épouse et de la famille D'Assise Rousse.

Bonne fête à Nicole Audette qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de ses parents et de sa petite soeur.

Meilleurs souhaits à Lise Rousse à l'occasion de son anniversaire de naissance cette semaine. De la part de son père, sa mère et ses frères et soeurs.

Voeux de bonne fête à Mlle Lucie Vinet dont l'anniversaire de naissance est le 11 décembre. De la part de ses parents et amis.

Prompt rétablissement à M. Trefflé Asselin actuellement hospitalisé à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield à la suite d'une intervention chirurgicale. De la part de son épouse et de ses enfants.

Meilleurs souhaits de fête à Mme Harry Smythe de Deep River, Ont., qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de ses amis de Valleyfield.

Bons souhaits de fête à Mme Albert Joubarne de Bellerive qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de sa nièce Monique.

Meilleurs voeux de bonne fête à M. Lucien Prévost de Valleyfield à l'occasion de son anniversaire de naissance le 11 décembre. De la part de ses amis de Bellerive.

HENRI LEGAULT & CIE
Comptables Agréés
Henri Legault, L.S.C., C.A.
J. René Legault, L.S.C., C.A.
C.-E. Rivard, L.S.C., C.A.
BUREAUX
38, rue Ste-Cécile Tél. 3131
Valleyfield
1699, Parc Lafontaine
Apt. 1, Montréal
Tél. AM. 2276

Pour vos cadeaux de
NOEL
Rendez-vous aux
Librairies
Gérald Boyer



Vous êtes certains d'y trouver des cadeaux pour satisfaire tous les goûts



VOICI QUELQUES SUGGESTIONS PRATIQUES

Cadeaux:
Chapelets — Set de plumes — Serviettes
Boîtes de papier à lettres
Porte-monnaie avec initiales en or gratuites

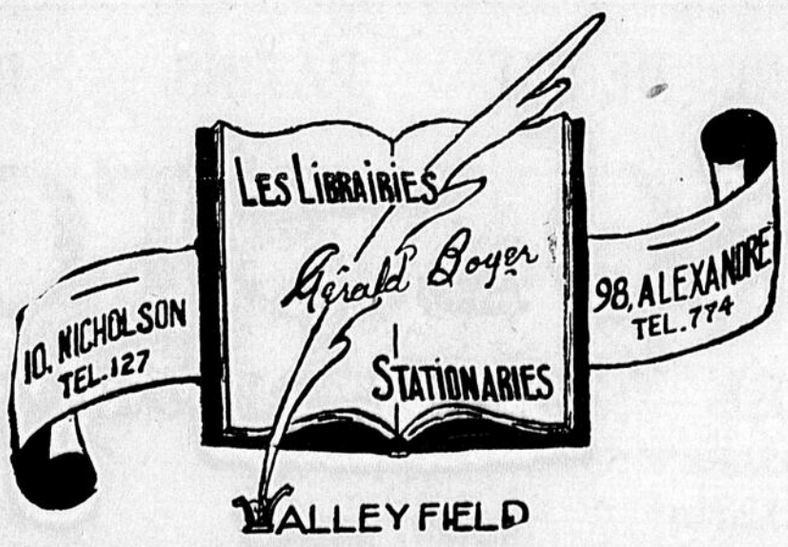
Jouets:
Ligne complète de jouets éducationnels "HOLGATE" et "KIDDY-CRAFT", très instructif pour les jeunes — Camions — Jeux de blocs — Meccano — tableaux — toupies.

Décorations:
Grand choix de boules aux formes les plus variées pour la décoration de votre arbre de Noël. Aussi guirlandes, glaçons, neige artificielle, etc.

Ligne complète de cartes de Noël, "seals", rubans et papier d'emballage





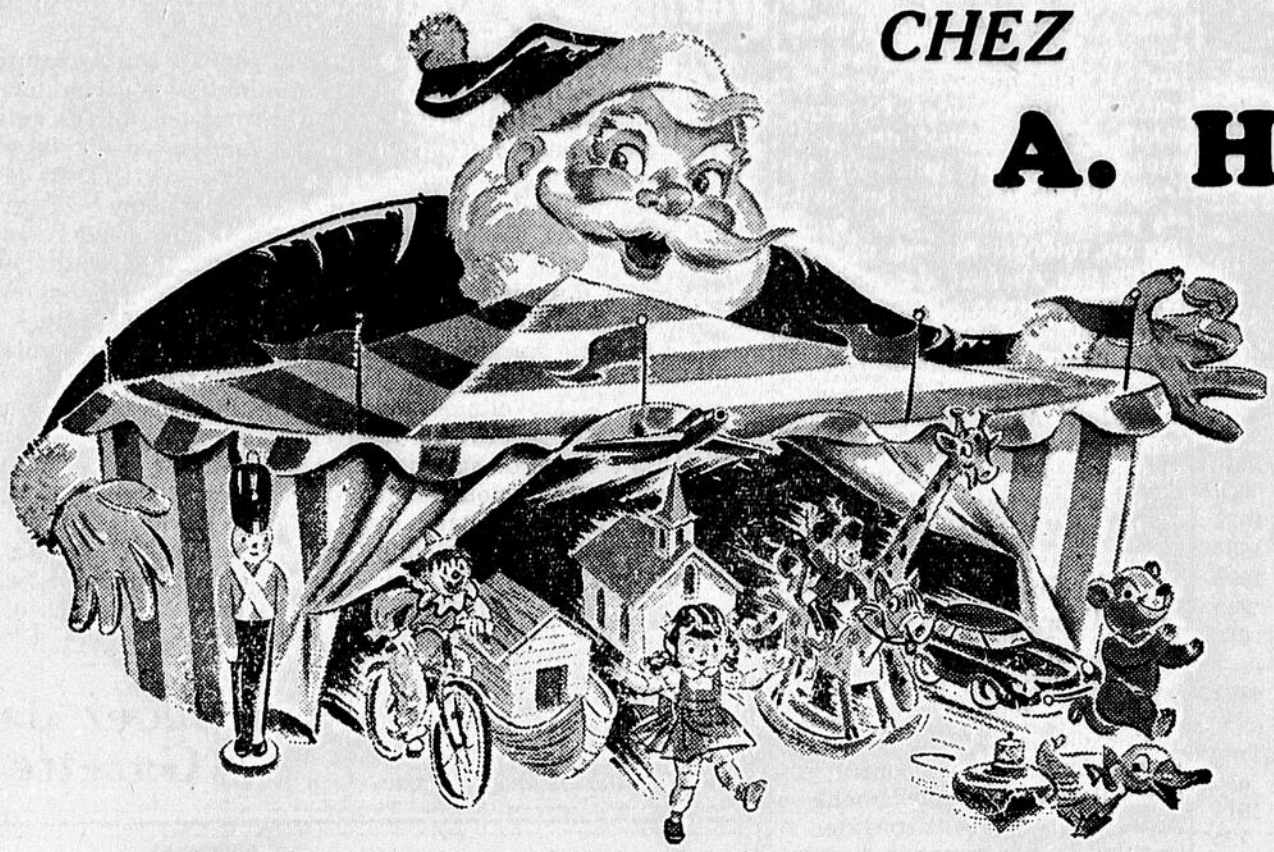


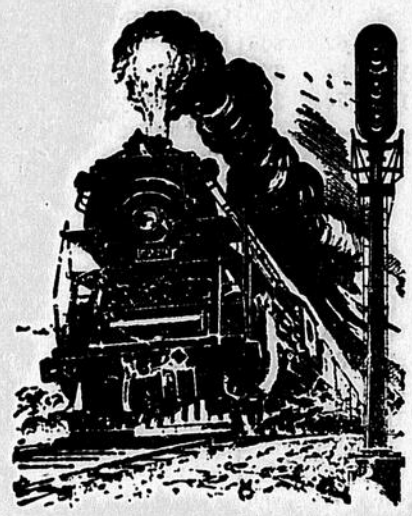
Venez au royaume des jouets

CHEZ

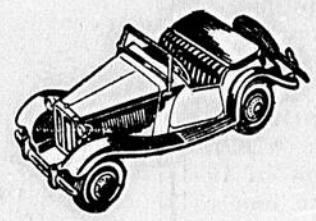
A. H. BESNER

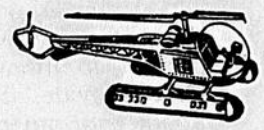
NOTRE CHOIX EST COMPLET













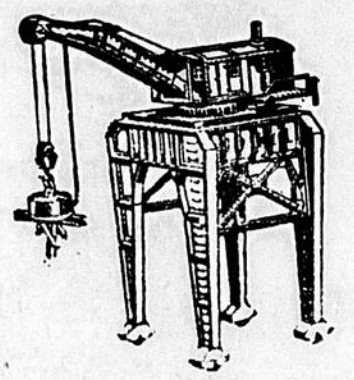
TRAINS MECANIQUES	$1.80 à $9.95
TRAINS ELECTRIQUES	$12.95 à $32.95
POUPEES QUI MARCHENT	$3.49 à $11.50

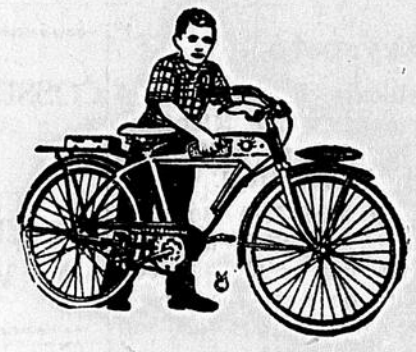
Jouets de modèle Toy, les jouets les plus parfaits.
Camions à incendie - Chargeurs, etc.
$15.00 à $26.00

SLEIGH, 36-43-47 pouces	$3.95 et plus
TRAINEAUX	$1.95 et plus
TRAINES SAUVAGES	$3.69 et plus
AUTOMOBILE, C-730	$19.95
TAMBOURS "JAM BAND"	$1.50
POELES	$1.35 et plus
TABLEAUX	85c à $2.95
JEUX DE MECCANO	$1.45 à $9.95

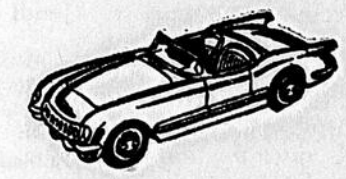
Variétés d'accessoires de cuisine pour fillettes

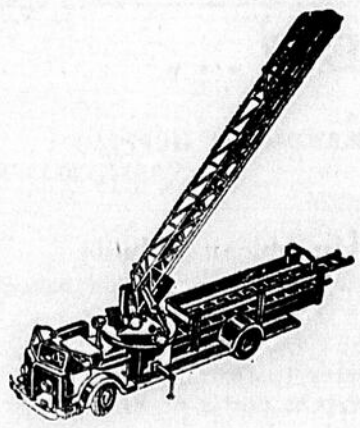
Grand choix de jouets de toutes sortes



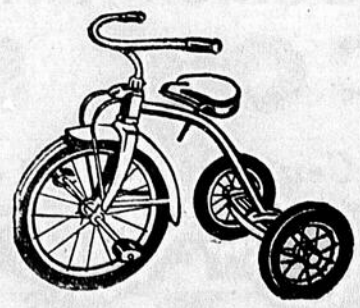


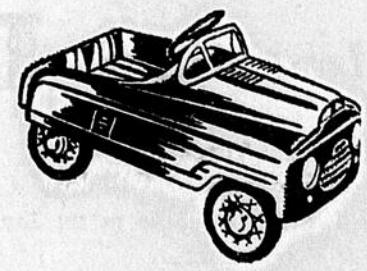












A. H. BESNER Ltée

Le Magasin qui a de tout

18, NICHOLSON TELEPHONE 2680 VALLEYFIELD 76, STE - CECILE

Nombre d'électeurs municipaux par poll de votation

De la cité de Salaberry-de-Valleyfield 1955

Quartiers

SALABERRY:

Poll No.	Pro.	Loc.	Total
1. A à K	81	55	136
1. L à Z	84	58	142
2.	78	89	167
3.	110	84	194
	353	286	639

MAISONNEUVE:

Poll No.			
4	91	61	152
5	151	49	200
6. A à E	144	62	206
6. F à L	165	56	221
6. M à Z	161	74	235
	712	302	1014

CHAMPLAIN:

Poll No.			
7. A à K	82	44	126
7. L à Z	90	44	134
8. A à K	84	48	132
8. L à Z	147	63	210
	110	84	194
	513	283	796

BELLERIVE-EST

Poll No.			
10 No. 1 VB. A à E	140	22	162
10 No. 1 VB. F à L	136	20	156
10No. 1 VB. M à Z	160	23	183
10 No. 2 A à K	132	51	183
10 No. 2 L à Z	113	54	167
11 No. 1	107	95	202
11 No. 2	68	25	93
	856	290	1146

BELLERIVE-OUEST

Poll No.			
12 A à K	100	66	166
12 L à Z	97	57	154
13 A à E	145	33	178
13 F à L	168	29	197
13 M à Z	145	36	181
	655	147	720

SAINTE CECILE:

Poll No.			
14 A à F	174	57	231
14 G à L	193	43	236
14 M à R	123	25	148
14 S à Z	83	22	105
	573	147	720
TOTAL	3662	1529	5191

BELLERIVE-EST:

NOMBRE DES ELECTEURS MUNICIPAUX DE LA CITE DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

Quartiers

1954

	Prop.	Loc.	Total
Salaberry	355	245	600
Maisonneuve	714	308	1022
Champlain	445	242	687
Bellerive-E.	742	296	1038
Bellerive-O.	633	215	843
Sainte-Sécile	493	119	612
	3382	1425	4807

1955

Prop.	Loc.	Total
353	286	639
712	302	1014
513	283	796
856	290	1146
655	221	876
573	147	720
3662	1529	5191

ANNEE	ELECTEURS
1946	3380
1947	3362
1948	3944
1949	3817
1950	4227
1951	4105
1952	4376
1953	4592
1954	4807
1955	5191

CERTIFIE CONFORME:
Charles Codebecq,
Greffier de la Cité

St. Chrysostôme

Nos meilleurs voeux de prompt rétablissement à Mlle Micheline Vincent hospitalisée à l'hôpital Ste-Justine de Montréal.

Bonne fête à M. J.-A. Bonnier, M.P., député de St-Henri aux Communes, qui célébrait son anniversaire de naissance le 25 novembre, de la part de son filleul John Atkinson.

Félicitations et meilleurs voeux à M. et Mme Cyprien Bourdon née Célina Deneault qui célébraient leur 50e anniversaire de mariage, dernièrement.

Meilleurs voeux de prompt rétablissement à M. Honorat Beaudin de retour parmi nous après un séjour à l'hôpital Notre-Dame ainsi qu'à Mme Beaudin, souffrante depuis quelque temps.

Mme W. Atkinson, John Atkinson de passage à Hemmingford vendredi ont rendu visite à M. et Mme Thos Murray à Sherrington.

M. Alexis Poupart à St-Rémi jeudi dernier.

Mme W. Atkinson et Hubert à St-Rémi samedi.

M. P. Paulin, inspecteur des Ecoles, visitait les écoles de la paroisse, dernièrement.

COSSETTE et COSSETTE

Avocats

168, Champlain Tél. 43
VALLEYFIELD

Malheurs causés par un simple verre de boisson

Si vous buvez, ne conduisez pas et si vous conduisez, ne buvez pas! Les chemins ne sont pas en aussi bonne condition de conduite à cette période de l'année qu'en été. Il faut prendre plus de précautions au volant et celui qui a bu a des réactions moins rapides. D'aucuns disent que la moitié des accidents, d'autres, 75 pour cent des accidents de la route sont causés par la boisson. Soyez courtois au volant! Si vous ne vous sentez pas en état de conduire, n'allez pas prendre le volant de votre voiture. Il suffit d'un verre ou deux seulement de boisson forte pour affecter les facultés mentales. Avant de prendre le volant après avoir bu, songez aux malheurs qu'a déjà causé dans beaucoup de foyers un seul verre de trop de boisson alcoolique.

Double danger d'incendie et de l'asphyzie

Dans un pays où il faut se chauffer par tous les moyens, à la maison, dans les camps de chasse ou dans les automobiles, il y a deux dangers contre lesquels il faut continuellement se protéger: le feu et l'asphyxie. A ce sujet, on recommande de faire régner l'ordre et la propreté autour des fournaises, poêles ou chaufferettes en n'y laissant pas de matériel qui pourrait facilement prendre feu à une chaleur trop intense. Relativement à l'asphyxie, dans une habitation, dans un garage ou en automobile, il suffit d'une fenêtre ou d'une porte ouverte pour en éloigner tout danger. Les asphyxies par l'oxyde de carbone sont fréquentes parce que ce gaz délétère frappe sans avertissement. Qu'on s'en méfie autant que du feu.

58,866 enfants de six ans ou moins examinés par les hygiénistes

Au cours d'octobre dernier, les hygiénistes des Unités sanitaires de la province ont effectué 4,687 vaccinations antivarioliques réussies et ils ont complété 6,130 immunisations antidiphtériques. De plus, ils ont donné 4,675 immunisations de rappel contre la diphtérie. Par ailleurs, dans les différentes régions desservies par nos Unités sanitaires, on a tenu, durant la même période, 895 cliniques de puériculture auxquelles ont assisté 26,935 enfants de six ans ou moins dont 16,637 nourrissons. Les hygiénistes provinciaux ont en outre fait un grand nombre de visites à domicile durant octobre et procédé à 31,931 examens d'enfants d'âge pré-scolaire et de nourrissons, ce qui porte à 58,866 le nombre des nourrissons et des enfants de six ans ou moins examinés au cours d'octobre dans les territoires desservis par les Unités sanitaires. La diminution considérable et la disparution complète en certains comtés de la diphtérie, démontrent l'efficacité de l'anatoxine Ramon. N'est-ce pas suffisant pour décider les parents à conduire leurs enfants au médecin de famille ou aux cliniques de puériculture afin de leur assurer une protection efficace contre ce terrible fléau. La vaccination et l'immunisation sauvent des vies. Pourquoi ne pas utiliser ces méthodes préventives? Parents, vous avez le devoir de le faire! Si votre enfant n'est pas immunisé, conduisez-le chez votre médecin de famille ou à la clinique de l'Unité sanitaire.

Annoncez dans La Gazette

HOTEL NEW BALMORAL

CHAMBRES et PENSION
J. Arthur Vinet, Prop.

SPECIALITES:

Banquets - Noces - Réceptions de tous genre
2 magnifiques Salles à votre disposition

1 Salle pour 100 personnes
1 Salle pour 250 personnes

A DES PRIX TRES POPULAIRES

136, Alexandre Tél. 281 Valleyfield

A Valleyfield, la famille économe fait son marché de chaque jour chez

ÉPICERIES La Salle ltée GROCETERIA

Unis pour mieux servir

GROCETERIA DAN LEFEBVRE

Dan Lefebvre
GROCETERIA SELF-SERVICE
QUALITÉ - BAS PRIX QUALITY - LOW PRICES
102 ALEXANDRE VALLEYFIELD

VOUS RECHERCHEZ DE L'ORIGINALITE POUR VOS CADEAUX? . . .

***Alors visitez* DECOR SHOP**

Coin ALEXANDRE et DUFFERIN
TEL. 3856-W VALLEYFIELD

Voyez nos
Lingeries et Bibelots
importés de la Chine et du Japon

ENSEMBLE DE VOYAGE — comprenant: Robe de chambre, Pyjamas, Mules et Mallette, ..rég. $15.50 .. Spécial $12.49

ROBE DE CHAMBRE pour homme. Jolie broderie dragon en fil d'or. Rég. $12.95 Spécial: $9.95

Aussi: CADRES DE LIEGE ET DE BOIS SCULPTE, — BOITE A BIJOUX ALBUMS A PHOTOS, — ETAGERES, — Etc., en spéciaux

Ceux qui ont tout essayé exigent la

PEINTURE SICO

Distributeur — Gros et détail
LEOPOLD DUBE
DECORATEUR

Un tableau à l'huile
est toujours cher au coeur d'un parent ou d'un ami . . .
Voyez notre choix de peintures par des artistes locaux et étrangers.
Prix à partir de $15.00

Choix de
Jolis paysages, Portraits, Natures mortes, tous joliment encadrés.

Nous avons aussi un choix varié de
Gravures et Moulures
pour vos encadrements



HANK VOGEL (à droite), de Webster, état de New-York exhibe fièrement le trophée Canadian Schenley, emblème du championnat canadien des bateaux de course de classe 225". Le champion a accumulé le plus grand nombre de points dans les courses sanctionnées par la Canadian Boating Federation pendant l'année. Le maire GEORGE C. WRIGHT, de Kingston, (à gauche) et M. ROSS NESS, représentant de Canadian Schenley, tiennent le document commémoratif qui a aussi été donné à Vogel. Cette présentation a eu lieu à l'assemblée générale annuelle de la Canadian Boating Federation qui s'est déroulée cette année à Kingston.

Ligue de quilles des Filles d'Isabelle

30 novembre 1955

Tous les honneurs de la semaine vont à notre Présidente Anita Poirier qui a tous les records à date --- plus haut simple de la semaine 143--- plus haut simple à date 161--- plus haut triple de la semaine 354 qui est aussi le plus haut triple à date--- plus haute moyenne 102; ce sera maintenant très difficile de la déloger de là--- Sincères félicitations.

Denise Bougie a aussi une belle partie de 134; Germaine Emond a réussi à monter sa moyenne de 2 points; deux points par semaine peuvent conduire près de la tête à la fin de la saison.

Les équipes paraissent être de force égale puisqu'il n'y a presque pas de différence entre les points; deux équipes occupent la tête avec 19, l'autre a 18 points et la dernière, 16 points--- chaque semaine il y a lutte acharnée pour reconquérir la première place.

Le billet de $1.00 offert par Mauricienne Royal fut gagné par Yolande Chatel et le nettoyage gratuit par Valleyfield Valet Service fut gagné par Juliette Thibault.

BIG SEVEN

Anita Poirier	24	2461	102
Marcelle Cousineau	21	2033	96
Yolande Chatel	27	2584	95
Blanche Allard	27	2563	94
Laurette Leroux	27	2546	94
Alice Howson	27	2534	93
Celine Gareau	24	2217	92

POSITION DES EQUIPES

DENISE	19
LAURETTE	19
MAURICIENNE	18
JULIETTE	16

UNE DEMONSTRATION SPECTACULAIRE



M. ALBERT DESCHAMPS, à g., président de la Chambre de Commerce du District de Montréal, et M. STUART M. FINLAYSON, président du Montreal Board of Trade, se sont réunis pour déclarer conjointement qu'ils accordent leur appui tout entier à Exporama '56. On les voit ici écoutant un message enregistré sur disque qui leur a été envoyé par l'honorable Paul Beaulieu, ministre provincial de l'Industrie et du commerce, invitant les industries du Québec à prendre part à cette démonstration spectaculaire de nos grandes réalisations industrielles qui aura lieu du 5 au 15 avril 1956 au Palais du Commerce. Les chefs d'industries du Québec ont reçu chacun une invitation personnelle enregistrée sur disque; le but de l'exposition gigantesque est de mieux faire connaître l'essor industriel du Québec. M. Deschamps est avantageusement connu à Valleyfield. Il fait partie de la société Deschamps et Bélanger dont M. Raphaël Bélanger, autrefois de Valleyfield, est un membre des plus actifs.

Ste-Philomène

Naissances

A M. et Mme André Bourget (Réjeanne Bélanger) est née une fille baptisée Marie Adrienne Christiane par M. le curé Bonnier. Parrain et marraine M. et Mme Patrick Poirier, oncle et tante de l'enfant.

A M. et Mme Paul Guérin (Yvonne Barrette) est née une fille baptisée Marie Yvette Joceline par M. le curé Y. Bonnier. Parrain et marraine M. et Mme Gérard Barrette, oncle et tante de l'enfant.

A M. et Mme Odilon Girard (E. Bouchard) est né un fils baptisé Joseph André Michel par M. le curé G. Bonnier. Parrain et marraine M. André et Mlle Pierrette Girard, frère et soeur de l'enfant.

Mondanités

M. et Mme Jean-Paul Loiselle et leur bébé Jean Pierre de passage à Valleyfield dimanche.

M. Daniel Bigras à Nicolet ces jours derniers.

M. et Mme Germain Desgens chez Louis Desgens.

M. et Mme Dodrigue Reid, Mlle Cécile Ried d'Outremont chez Adrien Bannon, dimanche.

Mme Mathieu Parent et Suzanne Brunette à Montréal en fin de semaine.

Mme Roger Perrault rendait visite desnièrement à Mme Gérard Laberge.

P. - OSEE LEDUC, ENRG

ASSURANCES GENERALES

VIE FEU, VOL, AUTOMOBILES

126, St-Laurent Tél. 693

SECURITE: Service prompt et discret

Bernard Cadieux

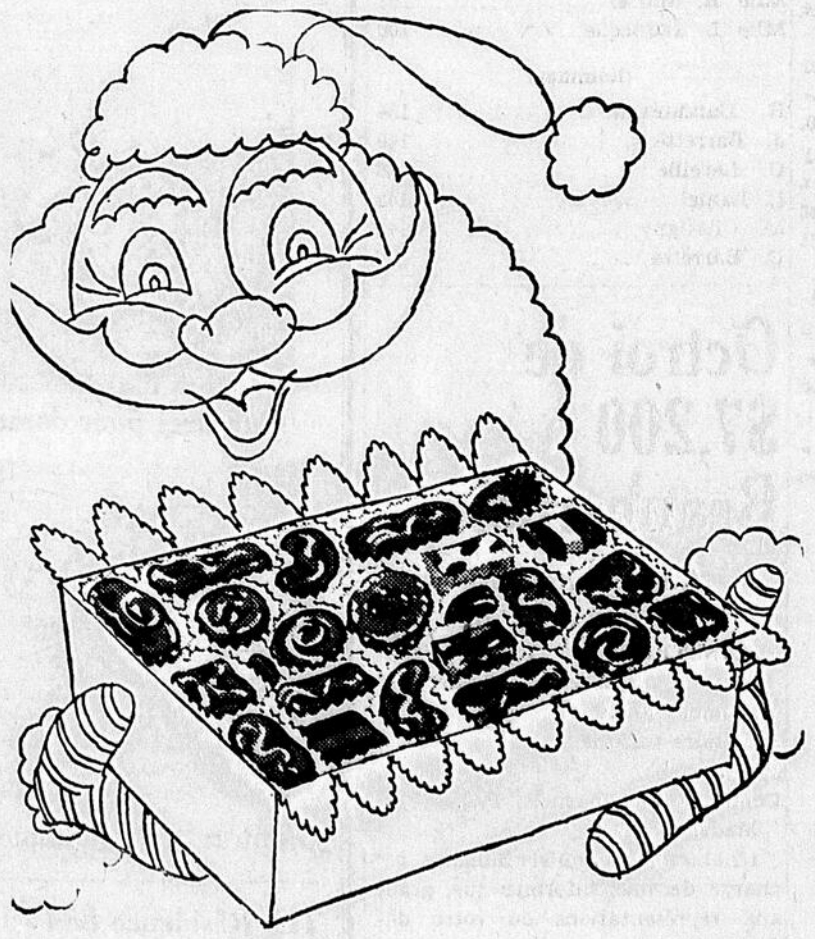
Décorateur

de la Maison

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

213, rue Victoria Valleyfield Téléphone 46

Donnez comme cadeaux nos boites de chocolats MOIRS XXX



Ou autres marques populaires

●

- Aussi -

Bonbons de toutes sortes

Variété de **Biscuits**

Crème Glacée

Biscuiterie BISAILLON

JEAN - PAUL BISAILLON, prop.

271, Victoria Valleyfield Téléphone 183

Succès du souper du bon vieux temps organisé par le Cercle des Filles d'Isabelle

Dimanche soir, le 4 décembre — L'artiste invitée, Colette Bonheur, se rend à l'invitation du Cercle — Nombreux convives et personnages ecclésiastiques présents

Le souper du Bon Vieux Temps des Filles d'Isabelle de notre ville remporta comme par le passé, un vif succès. C'était la 6e organisation du genre. Cette année, il eut lieu à la salle Tougas & Nicholson, dimanche soir, le 4 décembre.

Près de trois cents personnes s'étaient réunies autour des tables abondamment services. Les plats de chez nous, fèves au lard, salades aux légumes, aux patates, tourtières, excellentes tartes aux pommes, au citron, etc. — gâteaux, firent les délices des assistants. On a eu la preuve que plus d'une fille d'Isabelle comptent parmi les excellents cordons bleus.

Ces dames qui s'étaient dévouées méritent des remerciements ainsi que toutes celles qui y ont contribué en préparant les tables ou en s'occupant de divers achats durant les jours précédents. De plus, un comité de réception avait charge spéciale de recevoir les invités, de préparer et de servir la table d'honneur.

Les recettes qui seront tirées de ce souper serviront à préparer des paniers de Noel pour les pauvres. Une grande partie ira à l'oeuvre des Retraites fermées, à la maison des Dominicaines.

Madame Elie Gendron présenta les invités d'honneur à tous les convives. Voici la liste des dignitaires qui ont bien voulu honorer de leur présence ce souper du Bon Vieux Temps: Son Excellence Mgr Caza, évêque auxiliaire, M. le chanoine Médard Montpetit, M. le chanoine Sauvé, aumônier du cercle, M. le maire Louis Quevillon et Mme la mairesse, M. le grand Chevalier Rémi Hallé, de Valleyfield accompagné de sa dame, M. le Grand Chevalier de Huntingdon, Noël Foisy, ainsi que Mme Foisy, M. et Mme Ernest Lalonde, Mlle Jeanne Sénécal, député du district, Mme Josaphat Marcil, régente du cercle local, Mme Alcide Miron, ex-régente et Mlle Anésie Bourdeau, vice-régente.

Dans la salle, on a pu remarquer la présence d'invités venant de Montréal, Beauharnois, Huntingdon, Côteau et d'ailleurs.

Quinze prix de présence furent tirés au sort parmi les invités. Environ vingt dames s'étaient costumées à la mode du Bon Vieux Temps; quelques-unes parmi elles reçurent des prix.

Les frais de la musique étaient le lot de Madame Alice Hawson. Mlle Monique Leduc interpréta quelques pièces au piano. De très belles fleurs naturelles ornaient la table d'honneur; elles étaient une gracieuseté de la Maison Turcotte.

Madame Laurianna Marcil, régente du Cercle des Filles d'Isabelle, a souhaité la bienvenue à tous les invités. Elle présenta elle-même les dignitaires qui ont adressé la parole; Mgr Percival Caza, évêque coadjuteur, félicita le Cercle pour son beau travail et l'encouragea à continuer l'oeuvre entreprise; M. le chanoine Sauvé, aumônier, très content de son cercle, partage lui aussi son enthousiasme; M. le Maire Louis Quevillon apprécia le bon souper qui avait été servi et félicita le cercle pour cette belle tradition qui devrait être suivie par plusieurs organisations.

L'artiste bien connue de la télévision canadienne Colette Bonheur fit son apparition dans la salle au cours du souper, portant une simple robe blanche, touchant terre. Très gentiment, elle acquisça au souhait de l'auditoire en interprétant quelques-uns de ses succès. Ce fut un grand plaisir pour tous les convives d'accueillir la charmante artiste de chez nous.

Il est à souhaiter que cette tradition du souper du bon Vieux Temps se continuera avec le cercle des Filles d'Isabelle de Valleyfield qui accomplit un beau travail de charité et d'aide à la société.

Les activités de la LIGUE DE QUILLES

Jeune Commerce

L'équipe New York Central a infligé un blanchissage de 4 à 0 la puissante équipe J. O. Quesnel; chez les gagnants, Roland Bougie s'est distingué avec un triple de 419, tandis que Raymond Dandurand roulait un triple de 465 pour les perdants.

Le Esso Imperial a enrégistré une victoire de 4 à 0 sur l'équipe Marcel (Peintre) Lalonde pour ainsi se hisser en première position du classement. Jean Barrette a continué à briller avec un triple de 458; G. Lalonde, 409, et Mme Janine Langevin, 355, pour les vainqueurs. Chez les perdants, Mlle Claudette Bougie s'est grandement signalée avec un triple de 327.

Le J. O. Clermont a fait baisser pavillon à la Maison Charles Cadieux & Fils au compte de 4 à 0. Chez les gagnants, Marcel Chatigny a réussi un triple de 513, et chez les perdants J.-Charles Léveillé s'est distingué avec un triple de 514, dont un simple de 210.

Le Garage Sicotte a battu l'équipe du Salon de Modes Laniel au compte de 3 à 1. Jean-Paul Beauvais s'est distingué chez l'équipe gagnante avec un simple de 181, tandis que M. Laurent Laniel a brillé avec un triple de 459 pour les perdants.

Position des équipes

Esso Imperial	27	9
J. O. Quesnel	25	11
Salon Laniel	20	16
Cadieux & Fils	17	19
Garage Sicotte	16	20
N.Y.C.	16	20
J. O. Clermont	14	22
M. Lalonde	9	27

BIG SIX

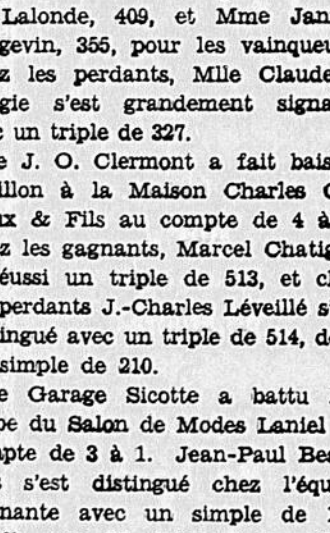
(femmes)

Mlle J. Taylor	125
Mme J. Langevin	116
Mlle M. Picard	104
Mlle P. Daignault	101
Mlle H. Marier	101
Mlle L. Larocque	100

(hommes)

R. Dandurand	154
J. Barrette	149
C. Léveillé	146
L. Laniel	143
M. Chatigny	140
C. Barrette	137

DECEDE



M. ADOLPHE LADOUCEUR, de Valleyfield, qui est décédé samedi, le 26 novembre, à l'Hôtel-Dieu, à l'âge de 72 ans. Les funérailles eurent lieu mardi, le 29 novembre, en la cathédrale de Valleyfield. Nos sympathies.

Octroi de $7,200 à Beauharnois

A la Commission

DEPARTEMENT DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE

Québec, le 24 nov. 1955

Mademoiselle M.-Alice Dupuis,
Secrétaire-trésorier,
Beauharnois,
Comté de Beauharnois, P.Q.

Mademoiselle,

L'honorable Premier Ministre me charge de vous informer que, grâce aux représentations de votre député, monsieur Edgar Hébert, un octroi spécial de $7,200. a été accordé à votre commission scolaire pour l'aider à combler le déficit de l'année 1954-55.

Veuillez agréer, Mademoiselle, l'expression de mes sentiments distingués et me croire,

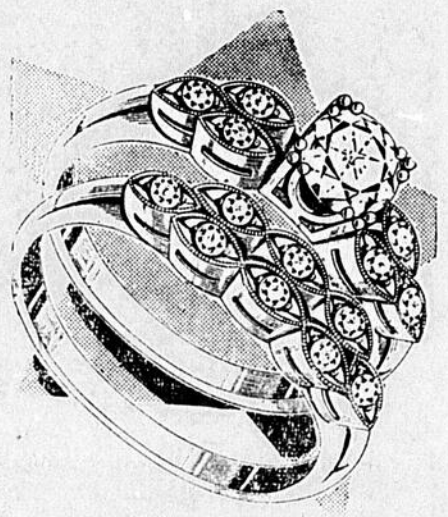
Sincèrement vôtre,

Le Surintendant de
L'Instruction publique,
(signé) **O.-J. Désaulniers.**



A NOEL

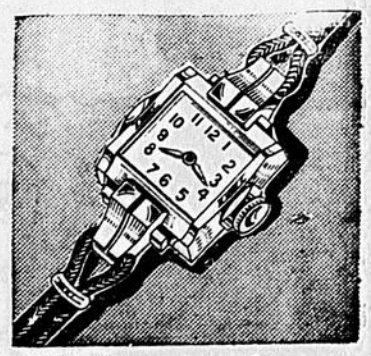
Donnez un de nos cadeaux et vous serez certains de plaire



POUR LES FIANCES de Noël

nous avons de magnifiques diamants

ainsi qu'ensembles Joncs et Diamants



Montres pour dames



Cadran de voyage





Montres pour hommes

VENEZ NOUS VOIR ET NOUS VOUS AIDERONS DANS VOTRE CHOIX

- **Diamants:** "Charme" "Pyramid" "Fido"
- **Montres:** Fremes, Elgin, Mido, Savoy, Roamer, etc.
- **Plume et Crayon** • **Collier**
- **Briquet:** Ronson, Preston et Colibri
- **Bracelet** • **Bague** • **Jonc**
- **Coutellerie** • **Argenterie**
- **Set de Toilette, etc.**

Tél. Résidence 884 - J **Tél. Bureau 243**

Bijouterie T. A. LANIEL Enrg

J. Félix Laniel, prop.

REPARATION DE TOUT GENRE **NOUS FAISONS LES CLEFS**

BIJOUX - MONTRES - DIAMANTS - BRIQUETS

40, du Marché **Valleyfield**

POUR SERVICE — QUALITE — SATISFACTION
W. CHATEL
Magasinez à la meilleure quincaillerie de Bellerive
107, Alexandre Valleyfield Téléphone 715
VOUS Y TROUVEREZ
• Peinture O.P.W. • Articles de
• Poêles électriques Pêche et de Chasse

Les activités de la LIGUE DE QUILLES Coca - Cola

BIG SEVEN

hommes

Ray. Lecavalier	36	5208	144
Gilles Sauvé	36	5080	141
J. C. Léveillé	36	4882	138
Edmour Guay	15	2036	135
J. P. Lecompte	36	4705	130
Tony Brault	36	4703	130

Plus haut simple:
J. P. Lecompte 213
Plus haut triple:
Ray. Lecavallier 535

Dames

Elyse Bélanger	33	3727	112
Mme Tony Brault	33	3647	110
Mme J. A. Vinet	33	3551	107
Mme J. P. Beauvais	36	3830	106
R. Dumouchel	15	1578	105
Y. Beauchamp	31	3200	103
S. Leroux	33	3302	100

Plus haut simple:
Elyse Bélanger 176
Plus haut triple:
Elyse Bélanger 408

Positions des équipes

Publicité	28
Office	27
Vendo	25
Maintenance	23
Tougas	20
Nick	18
Coke	17
Vendeur	2

Plus haut simple d'équipe:
Publicité 886
Plus haut triple d'équipe:
Publicité 2422

Au programme de l'année

Le programme de l'année de la Société St-Jean-Baptiste, portant sur l'éducation nationale à l'école et au foyer, se divise en différentes parties, mettant à l'étude chaque semaine ou chaque mois, quelque points saillants, dont voici une tranche:

1) Croyez-vous que la connaissance de l'histoire puisse être un stimulant à la fierté nationale?
2) En fait, cette connaissance est-elle le stimulant ci-haut décrit?
3) Croyez-vous que la télévision pourrait puiser avec profit dans le domaine de l'histoire, pour intéresser et éduquer la masse?
4) Croyez-vous que l'histoire, telle qu'enseignée aujourd'hui, soit de nature à développer la fierté nationale?
5) Les parents auraient-ils avantage à procurer à leurs enfants, des manuels d'histoire faits de manière à les intéresser et rédigés expressément pour les enfants?

Il est toujours suggéré et même salutaire, d'étudier le passé. C'est même, par l'étude des réalités d'hier, qu'on parvient le mieux à comprendre celles d'aujourd'hui. Ceci est d'autant plus vrai pour le Canada français, qu'au choc des idées nouvelles lancées un peu partout dans le monde, il a succombé à une crise de conscience nationale dont les effets débilitent les coeurs et les esprits; d'où l'urgence de remonter continuellement aux sources.

La tâche primordiale qui nous attend, en est une de longue haleine. Il s'agit pour nous, de bien comprendre et de bien aimer tout ce qui fait que nous sommes un peuple. Il s'agit aussi de ranimer, par tous les moyens, les vertus incomparables de l'esprit français, de manière à ce que s'avive davantage chez nos gens, l'instinct de conservation, pour qu'enfin l'influence du Canada français se manifeste autrement que par des lois et des accords inopérants.

Nous y parviendrons sûrement, si nous avons constamment la préoccupation de donner aux nôtres, une connaissance de l'histoire, la plus approfondie possible. Ce sera la poussée en avant, vers des décisions et des actes qui nous feront nous affirmer comme entité propre, qu'il faut respecter et laisser vivre librement.

La Société St-Jean-Baptiste.

Daniel Poirier
encanteur
175, du Marché Tél. 3095-R
VALLEYFIELD
(17-24-1)

POUR VOS REPARATIONS DE RADIATEURS D'AUTOS
- voyez -
ROBERT DORAIS
GARAGE VACHON
St-Timothée Tél. 1366-J-3
OUVERT TOUS LES SOIRS
(24-1-8-15-C)

Tél. Résidence 884-J Tél. Bureau 243
Bijouterie T. A. LANIEL Enrg
J. Félix Laniel, prop.
REPARATION DE TOUT GENRE
BIJOUX - MONTRES - DIAMANTS - BRIQUETS
40, du Marché Valleyfield

DECES

BROWNLEE — A Montréal, le 25 novembre 1955, est décédé Ernest Mathew Brownlee, à l'âge de 50 ans. Les funérailles eurent lieu à Valleyfield au début de la semaine dernière.

CHAYER — A St-Stanislas-de-Kostka, le 3 décembre 1955, est décédée Mme Vve Joseph Chayer, née Dalia Ménard, à l'âge de 77 ans.

CHRETIEN — A Huntingdon, le 29 novembre 1955, à l'âge de 95 ans, est décédé Alexandre Chrétien, époux de feue Azilda Bélair. Le service fut chanté à Huntingdon, suivi de l'inhumation à St-Anicet.

DESMARAIS — A Valleyfield, le 30 novembre 1955, est décédée Mme Vve Xavier Desmarais, à l'âge de 77 ans. Les funérailles eurent lieu à Valleyfield samedi le 3 décembre.

LAPRAIRIE — A St-Zotique le 1er déc. 1955, à l'âge de 50 ans, est décédé Adolphe Laprairie, époux de Jeanne Alice Liliatrault.

LEBEUF — A Montréal, le 1er décembre 1955, est décédé M. Fortunat Lebeuf, époux de Blanche Ste-Marie, à l'âge de 80 ans. Les funérailles ont eu lieu lundi en l'église Notre-Dame de Grâces. Il était l'oncle de M. le Chanoine Gaétan Lebeuf et de M. l'abbé Paul Lebeuf du Séminaire de Valleyfield.

LEMAY — A Valleyfield, le 5 décembre 1955, est décédée Mme Phidime Lemay, née Lumina Lemay, chez sa fille, Mme Philidor Lemay, 363, rue Victoria, à l'âge de 76 ans. La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires J. A. Larin et Fils, 317, rue Victoria, Valleyfield. Les funérailles auront lieu en la Cathédrale de Valleyfield vendredi matin, à 10 heures.

PATENAUDE — Les Cèdres, le 3 déc. 1955, à l'âge de 56 ans est décédé M. le chanoine Adrien Patenaude, curé de St-Joseph-de-Soulanges des Cèdres. Translation des restes à l'église paroissiale mardi, le 6 déc., à 3 heures. Un premier service a été chanté mercredi, à 8 heures. Un deuxième service, à 10 heures. Inhumation cimetière du même endroit, lieu de la sépulture.

RANGER — A Côteau-du-Lac le 3 décembre 1955, est décédé M. René Ranger, époux de Augustine Janelle à l'âge de 64 ans. Les funérailles eurent lieu le 6 décembre. La dépouille montelle partit des salons funérailles J. E. Ménard, à Côteau, pour se rendre a l'église paroissiale où le service funèbre fut chanté à 10 heures.

Naissances

DAOUST — A l'hôpital de Huntingdon, le 1er décembre 1955, à M. et Mme Robert Daoust, Huntingdon, est née une fille.

LAROCQUE — A l'hôtel-Dieu de Valleyfield, le 15 décembre 1955, à M. et Mme Paul Larocque, née Rachel Leboeuf, est née une fille baptisée sous les noms de Simone, Danielle. Parrain et marraine, M. et Mme Côme Brisson, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Thérèse Leboeuf, tante de l'enfant.

POIRIER — A l'hôpital de Huntingdon, le 5 décembre -955, à M. et Mme Gérald Poirier, Huntingdon, est né un fils.

ROY — A l'hôpital de Huntingdon, le 1er décembre 1955, à M. et Mme Marcel Roy, Huntingdon, est née une fille.

moteurs électriques
J. H. Sauvé & Fils

EXAMEN DE LA VUE.
Ajustement et réparations de verres.
T. A. LANIEL
Optométriste diplôme -:- Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.
40, RUE DU MARCHE Tél. 243
VALLEYFIELD

EXAMEN DE LA VUE
ERIC LEDUC
DOCTEUR EN OPTOMETRIE
BACHELIER DE L'UNIVERSITE DE MONTREAL
Bureau tous les jours excepté le lundi
44, Grande-Ile Téléphone 881
Bellerive, Valleyfield

POUR VOTRE COIFFURE
VOYEZ LE
Salon Pauline
• Coiffeuse d'expérience à votre disposition en tout temps
• Nous sommes en mesure de vous donner le dernier style dans la coiffure.

Salon Pauline
Mme PAULINE ALLARD, prop.
2, rue du Marché Téléphone 4525
VALLEYFIELD

Examen de la vue
Maurice Brodeur
OPTOMETRISTE
Docteur en Optométrie
Tous les jours à la Bijouterie Brodeur
TEL. 111
201, rue Victoria Valleyfield, P.Q.

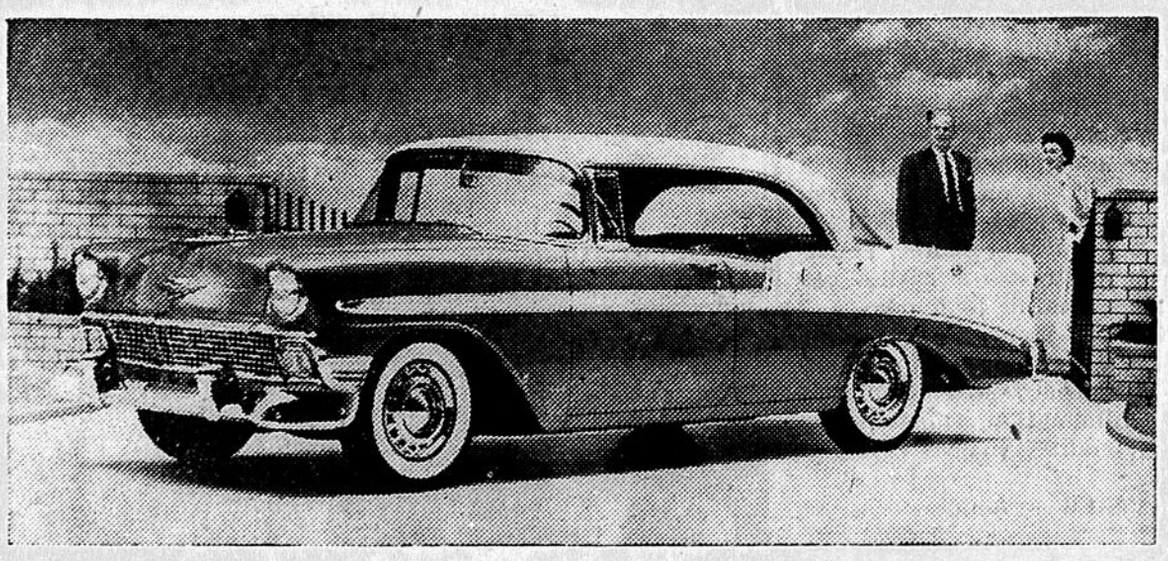
EXAMEN DE LA VUE
C.H. LALONDE
OPTOMETRISTE
42, STE-CECILE TEL. : 3392
VALLEYFIELD


VENEZ ENTENDRE
l'Orchestre
THE JAZZER'S
sous la direction de
Robert Lemay
HOTEL VICTORIA
COTEAU LANDING
Danse
Tous les vendredi et samedi soirs
Dimanche après-midi et dimanche soir



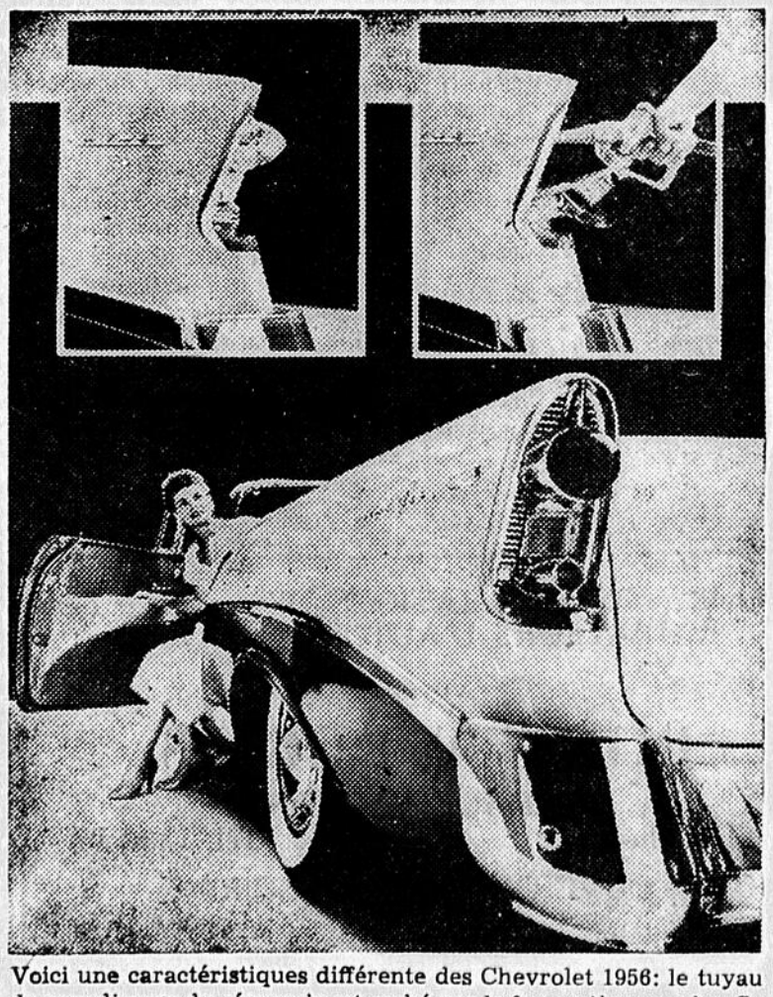

La nouvelle **CHEVROLET**

Une exclusivité dans la région **1956**



Un rendement amélioré et une remarquable fraîcheur de style caractérisent les voitures des trois séries Chevrolet 1956. Chevrolet offre 19 modèles dont plusieurs nouveaux venus: les station wagons à neuf places et deux sedans sport quatre portes. L'avant des Chevrolet paraît plus robuste grâce à une nouvelle grille. Les modèles ont des lignes plus longues et plus basses. De nouvelles teintes, d'élégantes combinaisons deux-tons et des intérieurs de bon goût distinguent chacune des séries. Les moteurs comprennent des V8 et un six cylindres plus puissant.

La photo ci-dessus du sedan sport Bel Air illustre parfaitement les lignes modernes des Chevrolet 1956. L'apparence de l'avant a été gracieusement transformée au moyen de nouvelles pièces métalliques polies.



Voici une caractéristiques différente des Chevrolet 1956: le tuyau de remplissage du réservoir est caché par le feu arrière gauche. Ce feu est monté sur charnière et se tourne vers le bas.

ACTUELLEMENT
EN MONTRE

Garage Z. Perron

24, du Marché VALLEYFIELD **Tél. 2700**